

# BABAD CIREBON

*Koleksi Naskah Kuno Kraton Kasepuhan Cirebon*



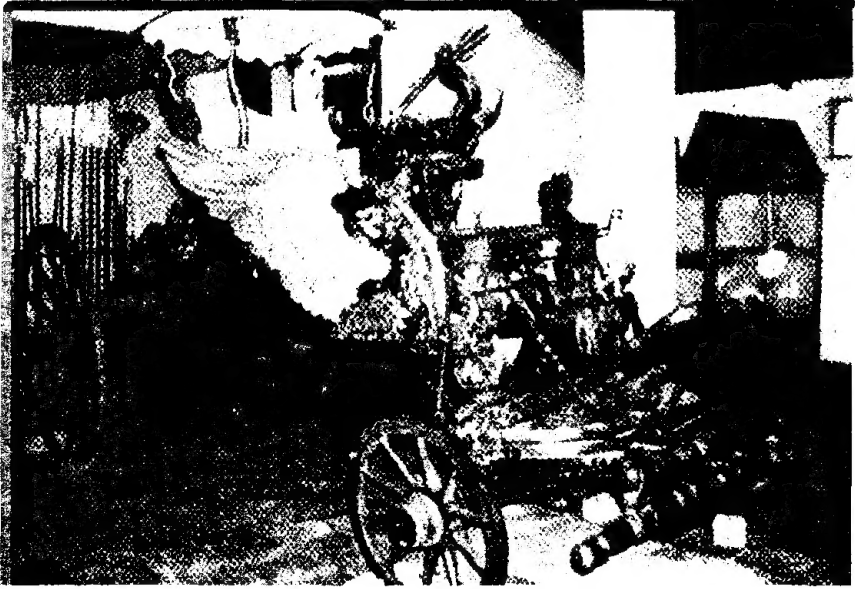
Oleh :  
Tim Kraton Kasepuhan Cirebon



PERPUSTAKAAN NASIONAL RI  
2003

# **BABAD CIREBON**

*Koleksi Naskah Kuno Kraton Kasepuhan Cirebon*



Oleh :  
Tim Kraton Kasepuhan Cirebon



**PROYEK PEMBINAAN DAN PENGEMBANGAN  
PERPUSTAKAAN NASIONAL  
2003**

**Babad Cirebon** : koleksi naskah kuno Kraton Kasepuhan Cirebon / oleh tim Kraton Kasepuhan Cirebon. -- Jakarta : Perpustakaan Nasional RI, 2003.

189 hlm. ; 23 cm.

ISBN 979-3499-10-9

1. Manuskrip.      I. Tim Kraton Kasepuhan Cirebon.  
                         II. Perpustakaan Nasional.

## Dandanggoela

Pan Sinigeg waoe hingkang banting diri  
ingkang kotjap ingkang para Olija  
woes prapta hing Goenoeng Tjermé  
sampoén moesti hing pangestoe  
tanpalijan dinoengnoeng kapti  
anging Allah tangala  
tarkinning pandoelor  
Soeltan Demak dadya ika  
peteng ribet hing wengi kaliwat déning  
tingkah anjandoeng mratoewa

Soenan Djati tan samar lamonning  
ingkang mantoe anjangdoeng mastaka  
adan mijos kadikané  
loewih betjikking toewoe  
ja mati sahid angoelatti  
pati apa pan ikuo kang bagoes  
lan ning maoe pan woes ana  
manoesa ingkang woes ladjoe kang dén paténi  
éman jén ora nahoerra

Sultan Demak ing kalangkoenging  
sapanigan tan kang katatoeran  
kalangkoeng dedet imanné  
doepi dangoe pakémoet  
jén molija ana amawi  
pindo ping teloe oedjar  
babar bener loepoet  
adan widjilling atoerran  
langkoeng kasoehoenan hing rama andawoehi  
kaoela darma loemampah

Sampoénira ingkang sami tarki  
pan awangoen tanadjoel paningal  
toemoeroen sing Goenoeng Tjarmé

prapta hing soesoekoenipoen  
bani bala sikep ngebeki  
ana hing tanah Djawa  
marmané hing ngakoe  
sakabéh kakasih Hingjang  
woesti narima iman islammé déning  
adjallawangadjan.  
Sigra loewaran ja poenika noeli  
Soenan Djati hing pamantoekkira  
sarta para Wali kabéh  
ika pan sami rawoeh  
pan sadaja loemampah aris  
warna-warna kaisanira  
loenta lampah sampoen  
pinajoengan déning méga  
ja Sang Djati oening binarissan dening  
tédja lan koekoewoengan

Soenan Kali niti koeda loemping  
ginentanan ramé swaranira  
sarta samoeridé kabéh  
dadi oeparjara anoet  
angebeki hing margageng ngapit  
asring wané kang sépak  
wané larad-laroed  
Soenan Bonang lampahira  
ngéntiring angin  
leler kadi sisilir  
soesoeloer rampak-kampak

Soenan Koedoes angéntir ring wari  
lageloerran kadja sangkar katapak  
hing banjir bena banjoene  
Soenan Giri roemasoek  
hing sapantjorongéng Yang rawi  
Sick Katim loemempat  
kadi kilat maboer

miber alepas sing paran  
Sick Mulana Magrib anitihi keris  
meber hing ngawang-awang  
Sick Madja goeng amendemming boemi  
ja Sick Bentong ingkang awor lan méga  
Sultan Demak lampanja lon  
loemiring hing Sinoehoen  
lampa liri hing ngiring déning  
lampah bala woerahham  
ngebeki madya goeng  
sampoen prapta hing pakoed jan  
waoe wonten ingkang winoewoes mali

Gedéng Tegal goeboeng sira  
Matoer alon hing Djeng Soehoenan Djati  
karsanira waoe ngideppenna  
Sindangkasi masimogoe  
moenggija Djeng Sinoehoen  
amaringi idin Djeng Goesti  
Soenan Djati patarossan  
hing Pati Kerring waoe  
sapira baja ta sira  
hing rempoegé ikoe Dalem Sindangkasih  
matoer kang dinnoekking sabda

Inggih rempag jaktos Sindangkasih  
déréng idep waoe gama Islam  
mengga balané sakabéh  
Djeng Soenan mala sampoen  
woes maringi idin siréki  
amangkat Ki Gedéng Tegal  
goeboeg mintar sampoen  
samaptaning wong ajoeda  
woes angrasoek sakaprabonningadjoerit  
sinigeg hing lampahira

## Kamal

Akotjap hing Masdjid besar  
para Wali rised denging  
arah mangkat Djoemah  
woes adan Sang Datoekkafi  
Sick Katim nyekel tjin  
woes tampi mawatjanipoen  
Soenan Djati sakala  
étja-étja génné linggih  
Soenan Kali woes tanpa jén Soenan Poerba

Akoetbah kang sarta imamma  
mangka énggal Soenan Kali  
maos Koetbah mangka énggal  
lalagon koetbahé kadi  
wong angodoeng kakawin  
marmané kadja pocitunikoc  
Soenan Kali oeninga  
jén bakalé dén pojokké  
Setelah Katam koetbah

Pangéran Makdoem memberi ikamat  
Soenan Kali sampoen imam  
amaos faticha kadi  
panggalékking dangdang ngelak  
anggalék galajem gosti  
tan nana lijan mali  
amoeng Pangéran ngami-ami  
kenang-ngapa iki baé kenang ngapa

Soenan Kali wis oeninga  
hing sakarep teging ngati  
mangka aningsat kang sindjang  
doemadi emmase késti  
sampoening salam noeli  
kamat mali arja Makdoem

Soenan Kali anabda  
parangsa ta hing sasepi Sésepi Séck Madjagoeng dika jogjana  
imbang

Pandingin doek moesawara  
woes kamotting para Wali  
ana djalma moerakabah  
hing lijan masingoepenni  
tja bawaning lijan moengkin mangkana Pangéran Makdoem  
loenta hing salattira  
loehoer asad ja moeparid  
sampoen bada asalam madjemoehan

Soenan Koedoes angandika  
pinasti tan doegi iki  
sasanga mali samporno  
Soenan Bonang anamboengi  
sabda soemang kina makin tan nana loehoeng saestoe  
Soenan Giri ngandika  
akéh-akéh djaman akir  
ja manoesa kang loehoeng  
ja owah-owah

Soenan Djati angandika  
kari angko djaman akir  
laksanane ora nana angandika Soenan Kali  
ilanga pisan mangkin  
mangsa anaha kang poendjoel  
saking wali sasanga  
aneng noesa Djawa iki  
Soenan Djati doemoeloering hing Sick Mulana  
Tampi saking doekking tingal  
Pangéran Kadjaksan mangkin  
kandikane ela dala  
angopénni hing lijanning  
sarta karsaning widi  
djan dikamangké kalangsoer



hing Wali sanganga mangkin  
kang katela nama Wali ikoe ora

Hidepé bawaning lijan kala ning salat sajakti  
Ikram miradj lan moenadjat  
sami amangkin toebadil  
Pangéran Makdoem adi woes tampi karananipoen  
anarima hing tjandak koela noehoen inggih  
tedakaken pan inggih djasad kaeoloa

Darma loemampah hing karsa  
mingga toemoeroenning ngasil  
boten darbeni karkat  
hing sagoenging para Wali  
kang mowo loeta mangkin  
jén Pangéran hing Makedoem  
woeroeng dadja Olija  
amoengia Moekmin oetami  
risedenging aboekear wali sahasta

Kotjapa Soehoenan Poerba  
hing poerta tebeng alinggih  
tan lijan hing ngarsanira  
amoeng Mulana Magrib  
toehoe ingkang pratjajaning Sinoehoen hing kinadawoe  
anjepengi katandan  
sing akokoeman pasti  
Pangéran Kadjaksan sakahommira

Inggang ngoekoemmi hing kana  
hing karsané Soenan Djati  
tan djoemeneng koekoem randjam  
réhing laipping nagari  
béda lan panapri Demak  
Bonang Gresik Koedoes  
genggenging Panagara

prandéné tan dén tapaki  
moeng warnining koekoemman hingkang den tapak  
Doepi hing Tjarbon nagara  
jen dosa satengah mati  
kaja maling lan wong ala moeng dén belok kinoentji jén dosa  
ikoe pati  
matennti padaning makloek  
tinelassan pinatennan  
wong Kadjaksan kang doewéni gih Mulana Magrib koe  
imammira

Ika sadeng makoempoellan  
ana hing Madé Sakoendi  
Pangéran hing Karangkendal  
Gedeng Pangoeragan istri  
miwah Djeng Soenan Kali  
kang réka koeta pikoekoe  
hing Tjarbon panagara mangka nabda Soenan Kali  
kita diddel kaoela kang bandawasan

Koela pendemmi emas sinangling laksana loewi  
djalma mara djalma pedjah  
singamara singamati  
jen ana moesoeh sakti  
saking kidoel dén saredjoe  
djagannan adja wéja  
pon tan nana giri roesik ja hing moesoeh sirna sampoerna  
salamet sira

Sabda Arja Karangkendal  
gih kaoela anjanggemi  
koeta hing ngélér poenika  
dadar kaoela pendemi  
tjandana woeloeng wangi  
peteng riboet bocana  
jén ana moesoch nekanni  
saking ngélér den saredjo saponnana

Pon tan nana baja teka  
Hing moesoeh sirna sadjati  
salamat rahajoe sira nabda Gedéng Rara Moening  
kaoela anjanggemi  
kita kilén koela bangoen  
emas ingkang kinarja  
warni kodok amendemmi  
boemi laksana tegoe rahajoe tan pasah

Yén ana moesoeh toemeka  
sing koelon goena asakti  
dén sredjoe sangganen rampak  
pon tan nana giri roesit  
hing moesoeh koe sirna di  
salamat sira rahajoe  
Sunan Djati ngandika  
isoen ingkang anjanggoepi  
koeta wetan bangoening wesi wasanna

Poerasani pinendemman  
hing boemi laksana loewi  
tegoe ja tan kena owah  
jén ana moesoeh nekaning  
saking wétan jakti  
ikoe tjangkolana den saredjoe  
tan ana doerga baja  
salamat sira sadjati  
besoek oego reba hing koeta kang papat

Lawan kang karja woes sirna  
sakarna degging koeta iki  
pakarepané wong papat  
ingsoen darma angrempoegi  
sidji Séck Datoek Kapi  
Kapindo Mas Ajoe Rangkoeng kaping teloe Siti Bagdad kaping patté  
ikoe maringkang Pangéran Pandjoenan iku si wonggé ana

Soenan Kali mangkjan ngandika  
Soenan Djati dela maning  
kaping do pinolar poetra  
sareng tjep hing ngangling  
aboes potoesan saking  
angatoeri atoer  
poetra Djen Sultan Demak  
dadapoer ngatoeri oening  
inggi Pangéran Pasaréjan woes soemalah  
Dalah sampoen kaelessan menggantoe  
Goesti ngariki  
enggal késah Soenan Poerba  
hing ngiring hing Soenan Kali  
Ika lakoening Wali

tan nagangoe noelja rawoe  
maring nagari Demak  
Ratoe Njawa anjoengkemi  
kroena bangeting padané Djeng Soehoenan

Sapinten baja kaoela  
roemihin Toewan njanggemi  
kakén hinen kang hoebaja koelépoen makaten mali  
angandika Soenan Djati  
adja nangis kaji Ratoe  
lakinira tan séda pok delengen ikoe oerip  
sareng lajon moesik sarwi angandika

Raji adja nangis sira  
pan si kakang ora mati  
tan lawas tinemoe oega  
kalawan si raka maning  
balik jén sira nangis  
hing wong toewa naenoetoe  
besoek tan panggi pisan kalawan si kakang toli Soehoenan Demak  
ngandika maring Soehoenan

Girikadaton poenika Toewan tingali  
Soenan Djati tebeng njoba karamate mala majit sirna kinoeboer  
toemoli mangkana Soehoenan Ratoe gewuja mantoek babahita  
kalawan Soehoenan Kali nabda hidoeng sisilir paparahoe mantjoeng  
last tari loemarap

Mangkana nitihi palwa meh kiren dan Soenan Kali malah miring  
kang  
palwa ana bantjana nilihi nabda kidoeng sisilir miring-miring  
paparahoe  
baita alit wonowottan pinang ngantennaken toli  
Sick Lemahbang wong sadjati wahessi ala  
Ana wong binajang kara pinanganténaken toli

malessé noenggang titijan  
kéremming praoe dénneprih  
énggal itjal toemoli kang toemoet niti parahoe  
lampaharia woes prapta  
hing Tjarbon Wali sakali  
kang kapoengkoer watek Sangjang binabaran

### **Pangkoer**

Kotjap Gedéng Soesoekan  
sad ja nipoen poerwané andingini  
lakoéné wong Tegal goeso ya  
enggon loemakoching prang  
sadja nira Sindangkasi kang djinoedjoeg  
Dalem Digdja woes oeningnga  
dén ara hing idep Moeslim

Mangka Dalem digdja sira  
sinéwaka sagongging para Mantri  
Dalem Digja mangké maewoes

lah sira dén prajatna  
hing tekané moesoe mossét adja tjengoek  
sedengé babarana banténg oeloe Sindangkasi

Iling wawakidding wong koena  
hing bedahé iki balabar waring  
dadi rimbagan kang éstoe  
bedahing pradja kita  
jaitan ganti wedalling waring sing datoen  
nemba matoer kang tinita  
hing sabda pakonning Goesti

Soemangga djijad Sang Nata  
Mantri pitoe saregep atampi  
kang warring sampoen ning ngoelor  
binakta hing pawates san hing watessé sampoen ja pinandjer  
loehoer  
kababar koebenging pradja  
tampingé woes kinemitti

Tan nadangoe praptanira  
Gedéng Soesoekan  
sabalannya ngiring  
anoedjo Prawata sampoen  
warring sampoen kalembak  
datan angsak waoc dateng marginipoen

Gedéng Soesoekan tan bisa  
amijak balabar waring  
Lir koeta wesi ika  
pan ategoe keker hing waring  
wing sindangkasih kalang koeng  
goementoer swaranira  
jén Soesoekan amimpes hing djajanipoen  
wong Soesoekan meré sadja  
monongton aladjoe hari

Moenggoe Poerba witjaksana  
meléhaken ingkang sanggoep angidepi  
kotjappa saladjoehipoen  
Gedéng Tegalgoeboeg sira  
moiwa ingkang saka woela bala nipaen  
kang waring sampoen winijak  
laroetté wong Sindangkasih

Leomadjeng Sang Dalem Digdja  
pankalangkoeng waoe giris hing gali  
sidakep émoetting oeloen  
bedahé kang wasijat  
noelja moedja hing Déwa noekoen potoeloeng  
koempoelling garwa santana  
arah ambles maring boemi

Moewa kang soebawa poetra  
sigra moesoeh kang soebawa prapti  
Sangjang Dalem sirandoeloe  
hing moesoeh ora bisa ja  
pedekkan wara Dalem samja toemoet  
Poetri loro kang katjandak  
nama Raros lawan Riris

Katjandak sakalihira  
waoe dateng Tegalgoeboeg sami  
ana goeroe swaranipoen  
adja tamboe bésoek ana  
boemi djeboeg ja hing Sindang kasih ikoe  
apessé kang watek djaja  
doerijat ting wong lino ewih

Doemadi salin paparab  
nganggo ambek bidakwalaka noeli  
tan padji hing nganak poetoe  
darmané kang kélingan

moeng samono ikoe hing wawangsis tipoen  
wong Tegalgoeboeg miharsa  
agoeng gegetoenning ngati

Sigra mangkat wangsoelliran  
Tegalgoeboeg hing sabalaniki  
wong Soesoekan ngiring sampoen  
lampanja doedoeleoran  
wong Sindangkasih sakabih tan nana kantoen  
dén kerid arsa ngatoerena  
maring Kandjeng Soesoehoenan Djati

Kawengén ana hing marga  
Gedéng Tegalgoeboeg angrerek maring  
ing tatelar wanné mondok samja noengsoeng  
ing rajat sanakkannira  
wois Soesoekan ingkang noeli

Tenga wengi alalampah  
sarta sira dén gégé lampah néki  
Soenan Djati kang djino edjoeg  
ja Sang Poetri kang sapasang  
angreb hing Goeboeg sawah tanna dangoe  
kasilir daja mingétan  
goemantén asmara goeling

Gedéng Tegal orang kangkat  
Poetri roro ika woes dén karoni  
ingkang pinara hing woejoeng  
ora kangkat langgana  
sampoen toetoeg hing ngadep pinangkoe loeloet  
sakoro sang ngadi warna  
pan samja gegetoen ning kaptin

Wonten tjarita winarna  
Soenan Djati kalawan Soenan Kali



Tebeng hing waringin pitoe  
sampoen lastari kang wapat  
sinaré hing Goenoeng Djati poenika  
Pangéran Madjagoeng sadja  
ingkang noewonnu sadjati

Katelah pala langounnan  
ja winangoen kali kasaroe kang prapti  
Gedéng Soesoekan oematoer  
noehoen doeka sampejan  
gih kaola angsal damel soepaja kareboet  
poerwanipoen Dalem Digdja  
pedjah kaolena pademmi

Radja doennja koela djara  
mala angsal koela Poetri kakali  
inggih ingkang bade katoer  
dateng ngajoen sampéjan  
wasanané hing marga wonten kang reboet  
inggih jaktos  
Gedéng Tegalgoeboeg awon  
bégal margi

Kandjeng Soesochocnan ngandika  
adja motoer sira pangoetjap ngisis  
tjela hing wing padading makloek  
bok sira kawalessan  
nad jan Tegalgoeboeg maké ikoe  
dén wéhaken mangko oega  
maring isoen ngalap rahi

Lajen gedé gawénira  
Dalem Digdja kongsi sira djarahi  
soen gandjar sira satoehoe  
soen djenengaken sira  
Pati Oemjang motoer noehoen kang liningan waoe

tan dangoe praptanira  
Gedéng Tegalgoeboeg mangkin  
Nembah ngatoerri bojongan  
Djeng Sinoehoen ngandika hing saiki  
ja si Gedéng Tegalgoeboeg  
soen djenengaken sira  
Pati Roesoe ana déning Poetri ikoe  
roro ikoe soen tarima  
nangin kanggo soen paparring

maring sira rabén nana  
moeng kaoella bala hing Sindangkasih  
sing sakabé isoen poendoet  
dadja ha angabde amat  
isoen moewa anak poetoe kang dadi Ratoe  
Pati Roesa matoer nembah  
kator soemangga wondéning

Paparing kasoehoen pisan  
Soenan Djati angandika sarwi  
goemodjeng tenganné ikoe ambeler kenang ngapa  
ngatoerraken pépésan kosong ja ikoe  
Pati Roesoe ara tampa  
Soenan Kali mimiringi

Henggal sampoen apamittan  
tekang marga ika mangkan pikir  
jén déwékké babaroedjoel  
poetri hing goeboeg sawah  
sigra wangsoel toemandoek maring Sinoehoen  
satoes séwoe noehoen marga  
sapoera Sinoehoen Goesti

Poetri paparing sampéjan  
sampoenning kaoela noehoen inggih  
katoermali hing sinoehoen

Soenan Poerba nandika  
Pati Roesoe isoen tampi aedjar loepoet  
ja sapisan oedjar ingwang  
tan ana oedjar kakali

Lawan isoen angapoera ingkang  
loepoet andjimah hing Sang Poetri  
lan samangké woes loeloes  
doemadi rabinira  
matoer nohoen inggi Sang Pati Roesoe  
doemad ja hing pamit sira  
kapoengkoer Soenan Djati

Toemali sang Pati Soemjang  
matoer nembah nohoen palamarta oegi  
bebendoe dalem sasoehoen Poetri ingkang satoenggak  
koela kaehoen pédahé hing waoe nipoen  
sakali angsal kaoela  
nohoennaken waris widji

Ngandika Soehoenan Poerba  
kenang ngapa hing maoené ora moeni  
hing sadoeroengé ikoe maoe  
dak wénéhaken nésak  
sok djaloeken déwék sira ikoe  
soeka atiné ikoe ija  
maring sira isoen idin

Pamit enggal Pati Soemjang  
sigra waole mala pinanggi  
hing marga waoe dén belloek  
Pati Roesoe mandega  
soen toetoeri ora ing karsa Sinoehoen  
Poetri sidji ikoe baja  
pinaringaken ning mami

Sang Pati Roesoe gardjita  
ora soeka isoen den djaloek iki  
kasingané sira ikoe  
sing maoéné ja wis salah  
dora tjana soepaja moenggoeh Yang Ngagoeng  
ora kilap ingkang ala  
kalawan ingkat atjik

Kalésan Pati Soemjang  
sigra mantoek toer sarwi madingtjing  
sareng laminings toemoewoe  
Pati Roesoe kékésahan  
in Matarram nembé dateng wonten Moedoe  
tjongkéwak balik karasa  
ana doerdjana nekani

Maring toehoe wisma nira  
sareng malebet hing wésma anemonni  
Pati Seoengjang babaroedjoel  
mangka enggal djaragang  
djogol banting binanting samja asoereng  
toedja tinoedja sira  
Pati Roesoe kasoeliring

Kasalejo saeroeng tiba mangka Pati Soemjang sarreng ningali  
moesoehé tiba aroeboe  
linggar hing tjandakira  
ikoe ina moesoeh lawan kangwis roeboe  
lepas katilar kang joeda

Pati Roesa énggal tangi  
Ngoetjap déning kanihaja  
kijong ngiki soen poedja hing yang Widi  
adjana kijong toemoewoe  
ana hing sawah kita  
lan poemali sakéhé wong Tegal goeboeg  
djodjodon lawan wong Soesoekan atoeroen toemedak ngakir

## Kinanti

Wonten kotjapa winoewoes  
kang waoe lagja alinggi  
wonten hing Ardi Amparan  
sakawoela warga sami  
waoe samja wirahos  
kalajan kang abdi néki

Sigra ngandika Sinoehoen  
marring ingkang abdi sami  
gedéng Pandérés san ingkang  
tjepeng gendis hing nagari  
saking lahang gendis djawa  
woes datan ana kang kali

Doepi mangke tanem toewoe, pala widja toewin pari  
oedikanning teja  
poenika Koewoe Dipati  
kanti land Gedéng Dawoehan  
baktiné Koewoe Dipati

Jén ambedo eng hing banjoe  
pjambeké kang doemadi  
antroe hing bandjoe kadoe ega  
matok patang poeloe bengi  
barkahé Kandjeng Soehoenan  
teka ora ngrasa sakit

Lamong hing sabin katetoe  
oedan angngin awan bengi  
saoemoering wong sasawah  
kadoega dén samber déning  
gelap teka ora pasah doega kapendeming siti

Lah ikoe ing poerwanipoen  
Kijai Koewoe Dipati  
darbé sapa poma-poma  
anak poeto hing sawoeri  
adja pada anganggowa  
koelambi kadoet poemali

Embok ora kaja isoen  
noeli tan antara lami  
poetra Sinoehoen kang nama  
Pangéran Djaja kalanaiki  
karsané késah adagang  
njabrang tiwa-tiwa dadi

Nilad poetra sabrang waoe  
adagangé niring di endi  
angambangken baita  
sigra alajar toemoeli

Doegi hing madja ning laoet  
katampeking angin dade  
doemandja kérem baita  
Pangéran satitik maning  
karoengkeb kang palma nira  
tan dangoe kombak aminggir

Pangéran langkoeng gegetoen  
kang iboe Nyi Bara Djati  
sabdané adja gagabah  
wong dadi doerijat wali  
ora kena lakoe dagang  
drawaka kadoeli-doeli

Koedoe nganggamanah soekor  
adja tiroe-tiroe kadi  
poetra Sabrang woes loemahar

Pengéran éng ngetting kapti  
dadi kang doenja dén hina  
prasami dipoem boewangi

Telas dipoen rawoer-rawoer  
dadi babalik amis kin  
kapiloe joe angoembara  
miloe lawan wong birahi  
karem bjangan anéng goewa  
anitihi koeda loemping

Angigel loemajoe-loemadjoe  
toer mawi dén koelintingi  
ana kang sawané genta  
tarebangan sijang latri  
pohal pahil moenggang arga  
toemaeroen goenoeng tjolak tjalik

Sareng mandjing goewa sijoek  
Pangéran kasadah déning  
walirang oepas tan gagap  
kasirep dangoe tan éling  
kantos telas hing sadina  
Pangéran dérém anglilir

Prasami dén gotong mantoek  
Nyi Rara Djati anangis  
sambat-sambat anakking wang  
kenang ngapa maning iki  
ja Allah Toewan Pangéran  
noelja Pangéran anglilir

Ing ngentoeing iboe nipoen  
kenang ngapa goemalidig  
anak poeton Wali Joellah  
ora kena angoenggahi

goenoeng Tjarmé bok dan kaja  
rama-rama dika Wali

Pangéran doemadi émoet  
djaran loemping dén boewangi  
trebangé dén boewang-boewang  
gentané dipoen getjeki  
dadi babalik aggaman  
lampah ekas lampah santri

Sijang daloe rabang roeboeng  
salat ngaos lawan dikir  
noenten noemapkking wong dagang  
penedjané toemoet chadji  
kang praone nengah laoettan  
kabijar kagawang angin

Praoe katoeng kebbing banjoe  
akéh bandéga kang mati  
Pangéran nitihi bahan  
anéng laoes noeli minggir  
kantos kawan dasa dina  
tan weroeh talata minggir

Dén sara dening wong prahoe  
katoer maring Nyi Rara Djati  
kang iboe sanget karoena  
kenang ngapa dikasihi  
mantjola sing kadang dika  
polahé sabagi-bagi

Dadja balahiné agoeng  
bok ta anak poetoe Wali  
ing Tjarbon bok ora kongang  
késah chadji dipoen éling  
mapan rama djeng ngandika  
hing Tjarbon wangoen Mas igit



Kang minangka kadjing nipoen  
wong pekiroena hing riki  
dika adja ilok moerka  
adja aké pahal pahit  
goegen nana tapak jasa  
rama romandika Wali

Toemoeli Pangéran émoet  
akoelima hing Masigit  
angramihaken Djoemoerah  
maos koetbah angimammi  
hing salami-lami nira  
sareng hing kana toemoeli

Pangéran koetbah né goegoer-gégér hing wong sa Masigit  
jén poetra Dalem atiwas  
waktu ikoe Soenan Djati  
siweg késah datang Padjang  
hing kono dadi ariri

Geogatti Pangéran Makdoem  
peki Abdoellah Moedjahid  
hing Astana Palakarran  
lawan Pangéran Daradjat  
kalawan Toewan Séck katim

Saking Kalidjaga koempoel  
sami amirahos tadjer  
Séck Datoekafi kéwedan  
hing manah dados atari  
matoer hing Pangéran Dradjat  
sapinten baja poeniki

Pangéran Dradjat oematoer  
hing wong salah dan pinili  
nad jan poetra hing Naléndra

koekoem ora pili kasih  
ja doekoe baé kokoemman  
amoeng si sabar romihin

Sami ngantosa hing rawec  
ipoen kang loenggoek Narpati  
adja koerang taha krama  
nadjan ga sampoen nu wakil  
nanging prajoga ngantosan  
sapira tala hing mangkin

### **Kasmarandana**

Jata kampo ingkang sami  
mirahos ingkang koekoeman  
tan nancara hing laminé  
sarawoe he Djeng Soehoenan  
saking nagari Padjang  
Séck Datoekkafi oematoer  
jen poetra dalem Kalana

Tiwas goegoer génnja wangil  
goegating para Ngoelama  
anenggé wonten takdjirré annoenten Kandjeng Soehoenan  
ngoempoellaken kang para  
Pangéran ge gedénipoen  
kang anéng Tjarbon nagara

Pangéran Dradjat woes prapti  
miwah Djeng Tanda  
Pangéran Locwoeng salawé  
Pangéran Ocgjannapora  
Pangéran Sindangbarang  
miwah Djeng Pangéran Paroeng  
Pangéran Hing Kedoengsoka

Pangéran Pase soemanding  
miwa ika Radja Tjempa  
lana Pangéran Sindanglampré  
Pangéran hing Tjarbon girang  
Kjai Gedé Kedokan  
Gedéng Djati Gedéng Semboeng  
miwah kang para Arijá

Pandeleq gan Wandoechadji  
Djagusatroé Kandoeroen  
Pentjattanda Andamoer Andér  
sadaja pinatarossan  
awijos hing koekoemman  
sadaja atoer rannipoen  
tan kangkat anglangkoengana

Angandika Soehoenan Djati  
dateng Pangéran Oegjanna  
mara metok kena agé  
dinar ingkang kira-kira  
sabobotté si Kalana  
woering sira timbang ikoe  
noeli para ngedoemena

Maring sakeng pekir miskin  
noeli ika si Kalana  
prasamja boewangen agé  
maring gonning kang simpar  
ika hing Sagrahérang  
wangen patang poeloe daloe  
lawan oewis arya ana

Para Pangéran loemiring  
kalakoewanning djoemahat  
éndah hing wong tjilik bae  
kon njekel koetbah Djoemah

doegija akir djaman  
doerijokadjana méloe  
hing lakoe imam lan koetbah

Ia miarsa sagoenging  
ingkang sami hing ngajoenan  
woes anoet hina sakarsané  
ingkang amandita Radja  
hing Tjarbon Walijoéllah  
hing tita moes lika ipoen  
sampoen laksana sadaja

Woes toetog sapangandikaning  
waoe Djeng Soehoennan Poerba  
sadaja kole wargané  
mijarsa kondjemming késma  
mijarsa kang pangandika  
samja wedi ashipoen  
lir lata kada woehan warsa

### **Ladrang**

Risedenging Panylongkang oetama sidji-sidji  
ingkang warga, dening dad janing Wali  
ja Séck Bentony hing kamu sirna soemala

Soenan Djati Soenan Kali andjenengi  
hing lajonning  
Ohja Karanggujammi  
goerijanging Pandita sekar Dawidja

Soenan Djati laloermé saking dingin  
sami késah  
mring ngétan lan Djeng Soenan Kali  
dateng Gresik amanggih adining tingal

Hing sédané Soenan Giri pinang kaning  
Wali Djawa, sirna panetek abetjik  
woes minoelja pinangka Gresik Astana

Ginandikaken ingkang poetra Soenan Giri  
kang paparab Rudén Akbar ing ngistrénan  
Panembahan Ratoe anéng Girigadja  
Hing loentahé Soenan Djati Soenan Kali  
mring Soerabaju  
lampah ningid kang sinadjang kapti  
Soenan Ampélden ta mangkana koekilan

Kokok beloek nama Sang Doeda woes prapti  
bakta soerat  
sampoen mapag hing lampahe  
Wali kali angatoraken serat poenika

Déréng winaos ingkang serat poenika  
woes oeniga  
hing sawirasanning toelis  
Wali kali sampoen aniti ikoe kilan

Malah prapta Dalem Soerapringga pati  
pinoedjoengan  
déning Soenan Ampéldenta  
mapan sampoen wedi asih ing Soehoenan

Mala lami hing hana waoe amoe kin  
wangoen jasa  
babalongan kinedoek tengah wengi  
déréng noember panindjilling medal woelan

Pan katingal bitjak-bitjak ingkang siti  
pangardjito  
Soenan Djati kang moeroegi  
sareng pedek katingal Raréng sapasang

Woes tjikangking hing ngasta kanan lan kiri  
sampoén mentas  
kang Balong kabeking wari  
sampoén padjar arammé ingkang djamahat

Baja soeboeh Soenan Ampél amedeki  
déréng lisan  
woes wroeh Djeng Soenan Djati  
Baréng kang dén sambat déning asta kiwa

Sinoengaken waoe dateng Soenan Ori  
Ampéldenta  
langkoeng soeka hing manahé  
langkoeng noehoen kaoela hing Ampéldenta

Pan Si Beloeck poenika katoering Goesti  
Soenan Poerba  
woes narima malah pamit  
Soenan Djati Soenan Kali kadoeloerran

Hing karsané Soenan Ampél ika taklim  
dad ja bakta  
Koekila lawan baréng sidji  
doek binadi oljoli kang ning oemah

Pinaparak waoe dateng Soenan Kali  
kaki Bitjak  
krananipoen saking wari  
kahalappé si Bitjak kebeking toja

Wonten mali gantijan kang pinadika  
Sochoenan Djagapati  
ing Koedoes nagara  
toehoe Olija poegal  
ja toer ganggus watek sidik  
tan karsa doesta, tanpa lijan kang medeki

Arja Djipang ika kang katimbangan  
temmah ingkang medjahi  
maha Sultan hing Demak  
rehing salah hing tikad  
sampoen kawas kita dénning  
Olija Allah  
saking koedoes nagari

Ija koepoer Demak bésoek mati deng sira  
éstoe sira domadi  
bawahing paréntah  
ana hing nagara Demak  
Arja Djipang anangoepi  
pan sampoen pamitan  
sigra kesah hing ngiring

Wad jabala samapta gagamannira  
ing wantji tengngah wengi  
praptané hing Demak  
soerakké hing désa Demak  
ana barangkot nekanni  
kagila-gila tan kena dén moesoehi  
Lah hing kono soemalahé Sultan Demak  
bentja djaja minéki  
dening Arja Djipang  
wong sakadatong boebar

boerak sami ngoengsi oerip  
wané soesoeppan  
sarpin boebar angngili  
Apa maning Pangéran Radjanagara  
maring warna aningkir  
moewa Ruto Djawa  
sarta poetra titiga  
Pangéran Agoeng doek maks  
titiga warsa, Pangéran Wirja nengi

Yoeswanipoen satahoen lan pitoeng woelan  
Pangéran Roedjoe mangkin  
joeswa tigang woelan  
tanopen ingkang garwa  
Sultan Demak agoeng ningkir  
Poetra Soehoenan Poerba  
Ratoe Ajoekang linoewi

Kisah tebah saking Demak  
malah sadja mantoeking Goenoeng Djati  
kotjap Soenan Poerba  
lan Soenan Kalidjaga  
sakalihé angrawoehi  
maring nagara  
kang lajon sampoen binetjik

Binetjik-binetjik dén nira Sang Arja Djipang  
Wali kali andjenengi  
moewa Soenan Bonang  
Soenan Koedoes hing rika  
kang lajon woes pinetekking  
rolassaripa  
pada andoemming waris

Sakoekoemmé radja barana Sang Nata  
anging datan kawaris warni karadjahan  
ika pinaringenna  
maring Arja Djipang nenggi  
woes hing ngistrénnan  
Arja Djipang doemadi

Dalem Toemoenggoeng pangaranning wisésa  
anéng Demak nagari  
rempaging Olija  
samana doekking karsa  
Soenan Djati ora silib  
kang mantoe Sultan dingin kinarsa sahid



Woes parijat ingkang tata pranata  
ning agama kang moeslim  
watek Soenan Poerba  
mantoek marring Tjarbon kali  
poetra wanodja. Ratoe Pangajoe Déwi

Inkang rangda kandjeng Sultan. ing Demak poeniki  
lawan nradja wawariisan  
doenja brana ika  
lan soekati gamellan  
kawaris hing Tjarbon iki  
hing koekoem moella  
mangkana waja sawidji

Inkang nama Pangéran Agoeng binakta  
maring Tjarbon nagari  
katela kang nama  
Pangéran Tjarbon ika  
doepi kang sawidji mali  
Pangéran Wirja  
pinoepoe ika déning

Gédeng Demang anang Losari kang parnan  
sangeting kinasih  
katela Pangéran Losari ingkang nama  
Pangéran Roedjoe ana hing  
kang arama oewa  
Pangéran Radjan egaris

Kali kang iboe ratoe mas Njawa  
wonten gantining goerit  
Kandjeng Soenan Bonang  
mantoek ing Karamattoellah  
Soenan Djati Soenan Kaliwoes anéng kana  
moewa Sick Djagapati

Sampoen sirna soemala hing kang aséda  
pinetek gonabetjik  
ana kang kinarsa  
déning Wali titiga  
poetra Soenan Bonang nami  
Pangéran Dipa  
ing ngistrenan sajakti

Pan djoemeneng Panembahan ratoe ing Bonang  
anika panata gami  
ing sapradja Bonang  
tan nana langganaha  
ing ngarsane sangabetjik  
tita wisésa dino eloerang déng Hyang Widi

### **Dangdanggoela**

Wonten mali kang kotjappong goerit  
mangka wong sabrang ngadja  
kang nama Toe Baggoes Pasé  
nenggé babaktanipoen

wadja gagaman hing sangoenging  
pradjoerit kawan daca  
doekking sadja nipoen  
arsa ngajoni wong Djawa  
ing ngilmoene hing ngamallé kang sajakti  
maring Tjaribon nagara

Mangka ana karamate Sang Djati  
sarawoehé wong Agoeng sing sabrang  
dadi sirna pijangkowé  
andap asor toemongkoel  
dadja sira wekas badami  
sasahat ngemoemana

dateng Ratoe Ajoe  
randaning Soeltan ning Demak  
kang Sinoehoen dening kang osiking ngati  
noeten naros kang poetra

Ratoe Ajoe masi mingkoeng noeli  
dangoe-dangoe andérék hing karsa  
kang rama hing kandikané  
nabda waoe hing Toebagoes  
anakda bawa isoen iki  
amba ngamal djarijah  
nama Ratoe Ajoe  
soeka laki maring bawa  
mas kawiné anak wadon mati sahid  
Toebagoes woes narima

Rama inggiko ela angoboeli  
ing paningkahé ingkang poetra rama  
mas kawiné sakandikané  
inggi rama ing maoe  
sampoen nira sinaksénan déning  
Soehoenan Kalidjaga  
lan Pangéran Makdoem  
Toebagoes woes aningka  
djatoekrama ika sedeng amoetranni  
istri soetédja warna

Pinarab Ratoe Wanawati  
langkoeng sihé waoe kang rama  
Pangéran Toebagoes Pasé  
mala ing salaminipoen  
Ratoebagoes lajar aprapti  
késa dateng karana  
titindjo praptanipoen  
jén kala rawoeh hing sabrang  
katjarita manoek pasék ika ngiring  
jén woes nrawoeh hing Djawa

Manoek Pasé asanak badani  
lan kokokbeloek Ki Doedaraga  
mala salami baminé  
mangkana doeking temoe  
wonten mali kang koetjap maning  
Pangéran ning kadjaksan  
Séck Mulana goeroe  
tebengira mamariksa  
wong kataton tan bisa aba anan ing  
hing waringin pitoe panta

Sampoening atra pariksadé ki  
pan doemeter dawoeh Sang Salijoellah  
doemogi maring sédah  
ja tan ganti araweh  
Soenan Djati lan Soenan Kali  
ambetjiki kang séda woes sirna kinoekoer  
ana hing lalangan koermat  
lah ing kono marmanya Soenan Djati  
andjenengken kang nama

Tanda Wari ika kang gantosi ing tjepengé Pangéran Kadjaksan  
Mulana magrib tandané  
mala wis kasoehoer  
hing sapradja Kadjaksan pati  
koemolko ing Pangéran  
Kadjaksan pangratoen  
lan andjenengaken nama Djanapoera  
tjekclane-tjekclane wangoen pitjis  
timah ingkang kinarja

Ingnganggité kang Soenan Djati  
lahip pradja ing Tjarbon nika  
tjepeng mikrab hari roro  
Soenan Djati kalihipoen  
Soenan Kali hing pramilaning

Soenan Boelki jaika  
sakaliji saewoeng  
késah maring pradja lijan  
Arja Makdoem waoe kang ngimami  
ing wahoe lawan Pangéran

Ratoebagoes jén wonten kalaning  
anang Tjarbon nenggi lamon lajar  
ja ta Sang Makdoem adéwék  
wonten senés dinapoer  
poetra Sultan Demak kang jakti  
djaloe mama Pangéran  
Radjanagara agoeng  
ing salaminig agesang  
tansah masi angarah roesaking Wali  
kang ning Koedoes nagara

Ing sanggek hing ngamales poeli  
ingkang rama Sultan Demak  
jata retjep pangikette  
ika ta Sang Tandadjoepoe  
Kang sinawittan linén hing sih  
pinandji djangdjjinira  
sira Tandadjoepoe  
adja kapalang sasanakkan  
maring isoen rémanggana ambek pati  
jén bésoek éstoe oego

Soemérénné Soenan Koedoes jakti  
soen wénéhi sira pangawasa  
ing Koedoes bawa sang katong  
apa doedoeni ikoe  
aja Djipang ing Demak loewi  
amasésa ing ngarat  
bajané soen tanggoeng  
ing ngadosa ngani aja

sabab Soenan ing Koedoes amimiti  
nganihaja mring lijan

Tanda Djoedjoe sakedap agingsir  
tjipta nirange lawan Pamadjikan  
ningali oepah-oepahé  
keton sapoeloeh éwoe  
lawan djangdji wisésa kening  
ing sakoes nagara  
Tandadjoepoe sanggoep

Soenan Koedoes woes oeninga  
saingerré panakawan anisip  
nanging tan sedi ing manah

Woes oeninga adjallé pribadi  
tan ningali waoe panakawan  
anging yang Poerba karsané  
sadenging salat soeboeh

Tandadjoedjoe prapta mandjing  
anoedoekking Soehoenan  
siweg parloe soeboe  
tan pasah ingkang gagaman  
keris toegel kadoega Séck Djagapari  
asalam ming salat tiro

Angandika Soenan Djagapati  
jén sira repangoentappena  
patinisoen sajaktiné  
iki li keris ésoen  
soedoekkenna iga kang kéri  
tan kalak isoen pedjah  
déning keris itoe  
oepama sira pradjaja  
lan gagaman lijan saking keris iki  
ingsoen mangsa matija

Sigra noebroek pada aglis  
Tandadjoepoe tabat sroeh karoena  
soemangga kaola soehoen  
Soenan Koedoes aris mangsoeli  
adja samono sira  
toelékena sanggoep  
pon karep pira prijangga  
ora lijan ikoe karsaning Yang Widi  
sira darma loemapah

Tanda djoepoe matoer noehoen goesti  
boten sanggem koela ngoentapena  
doemateng hing soemérénné  
Goesti koela Sinoehoen  
sampoén kringgit hing sadjronning gali  
sapinten nraka koela  
moertad dateng goero  
laherré mangsa wontenna  
ingkang ngoekoem  
bantossé ta kados poendi  
koekoemmé hing ngaherat

Soenan Koedoes angandika mali  
ija loepoet ikoe oedjar ira  
balik sira jén mangkono  
mogokking oedjar isoen  
ora sida sira maténni  
maring soen woes nyata  
naraka ing bésoek  
sabab lakoennira bantah  
maring goeroe wong doraka ikoe pasti  
~~doraka~~ maring Allah

Lah ing kono sgra mampénni  
Tandadjopoe hing doehoeng Soehoenan  
sigra linaksanan agé-iga wekas sing poengkoer

sampoen sirna wapatting Wali  
oeda angin diwoehan  
ketoeg lawan lindoe  
silakking teteroe mangkat  
ja pinetek bun etjik pan sirane hing  
Bersotji Astana Soerja ngalam

Sasampoenning Randadjoepoe dadi  
ing ngasrahan djeneng kaoetaman  
Dalem Pati ing djenengé  
wisesa anéng Koedoes  
ing pagaman doerga mandi  
nan koemidep pira  
miring kang prentah waho Radjanagara  
anéng Koedoes ika kang angresti lewi  
kina poedja ing agama besar

### **Magatroe**

Pan mangkana hing Demak Dalem Toemoenggoeng amiarsa  
Sang Wali  
soeméréna dipoen  
Tandadjoepoe kang maténni  
Toemoenggoeng Demak asalot

sad jang redjek mring Sang Maha Pati Koedoes ing waja tenga  
wengi  
kad ja lampah doekking waoe  
hing Koedoes alokking djalmi  
lamon tatkan barangkot

Malah sirna pedjah Sanga pati Koedoes  
Arja Radjanagari  
mring Pradja Padjang loemajoe  
angaengsi gesang noesoepini Soenan Padjang doekking enggon



Pan mangkana kang djaja Pati hing Koedoes  
ika pitata saking  
Toemoenggoeng Demak adawoe  
nama Papati gaganti  
néng Pati kang sirna papan

Wonten mali tjarita katjapping toetoer  
Ratoe Madapa doek dingin  
tatapa ana ing Goenoeng  
Adjar Soekarsa mangkiddi  
salawi tahoen ing mangko

Woes agenep salawé mangkana ajoen  
ing sadja angloewarri  
mangkana koelijang roentoe  
dén alap ika toemoeli  
dinahar doemadja bobbot

Tékéng waktoe babar tedja warnanipoen  
istri toer pinarabbi  
Tanoeran Gagang rahajoe  
eloes salam etting ngaorip  
arroepatoer aman tjorong

kapisra waoe déning Radja Lahoet  
ing Djaketra Narpati  
mangka sinengkeran sampoen  
arah binadéja kening  
ingkang poetra ja Sang Katong

Inggang nama Pangéran Djaketra Taloetoer  
mala woes aneng woeri  
Djaketra ika Sang Ratoe  
Tanoeran Gagang saréhing  
kang ngiboe tan kangkat mogok

Hing karsane waoe Radja Lahoet  
marmaning kinawoeri mamarekking maring kaboel  
hing panedana dingin  
kang ngiboe maring Yang Manon

Asring mala Sang Radja Lahoet arawoe  
toendoek hing Tjarbon nenggi  
poenapa dening Sinoehoen  
noenten Arja Sibangkingkin  
kali poetra djaloe anom

Lah ing kono sédaning poetra  
Sinohoen Djati ingkang nami  
Djajakelana kinoeboer  
ing Epoeng parna pinoedji  
naroengtoen tanpa gagantos

Ki Séck Katini Séck Agoengrimang ja mantoeck  
hing adammé lan maning  
Pangéran Kadjojoran agoeng  
Pangéran Daradjat lalis  
pan mangkana doeking enggon

Ki Séck Katinjan sinare Kalidjaga waoe  
Séck Agoeng Rimang ana ing  
Etoek Pasarejannipoen  
Pangéran Kadjoran menggi  
Kamalaka doeking enggon

Agoeng Gegedén samja soemérén sampoen  
lir pageboeg nitissi  
karangkendal kangroemoehoen  
sami séda kinarossi  
gededén sok lijaning wong

Yén sédané maksi djoemeneng Sinoehoen  
saenggon-enggon dapenni  
ora ngebon akoempoel  
doepi sawo iri Sang Djati  
kang wapat sami winnanggon

Koempoel ana hing Goenoeng Djati linantoen  
kan setemenné hing djalmi  
ragane Sinoehoen Yoejoet  
anaha kotjapping goerit  
kang tochoe Sochoenan Katong

Malah karsa amanggijakan kang poetoë  
sami poetoë kang nami  
Pangéran Tjarbon kalijanipoen  
nama Ratoë wanawati  
Toebagoes poëtrané wadon

Mapan ika sami deréng balégipoen  
saksi Sosoehoenan Kali  
lawan Pangéran Makdoem  
Toebagoes agosti angling  
ana pikoekoeninging Manon

Amba ningkahaken kang woelang ngoerm  
Sang Ratoë Wanawati  
maksi woewodjang tinemoe  
maring wajah rama tinggi  
kang nama Pangéran Tjarbon

Mas kawin doewé anak yatim toemoewoe  
Soenan Djati angaboeli  
anarimakaken isoën  
paningkahe poetoë istri  
kang metoe sing anak wadon

Inggang maring poetoe lanang sing anak djaloe  
maskawin andoewènni  
anak lanang inggang toeloes  
dadi Yatim mangka mami  
anging si kana pitoemon

Ya sapingi andoea Sochoenan sampoen  
watek bala lan santri  
matja amiri sampoen  
toetoeg sinaksenning wargi  
adjining kangken Sochoenan Katong

Moewa Dalem Radja Lahoet anéng rikoe  
Ratoe Winahon nenggi  
Radja Padjajaran koempoel  
anakseni inggang kawin  
loetjoe titingallaning wong

Wantoe panganten kasamenning oemoeripoen  
Pangéran Tjarbon doeganning  
joeswa djekjek gangsal nahoen  
Ratoe Wanawati doegi  
yoeswa tigang nahoen mangko

Doek samono pranatanning Masdjid Agoeng  
imam kang sili ganti  
Senan Kali Soenan Ratoe  
Pangéran ing Makdoem maks  
akamat tjekelanning wong  
Séck Datoekkafi ika waman aksanaoe  
kapindo Modin Djati  
Lebé Djoeiman ping teloe  
Boejoet Pandjoenan lan maning  
Soenan Panggoeng namaning wong

Pangéran Djanapoera kaping nemipoen  
kang ada tengetté maring

wawatjan lami toemoewoe  
mangkana Soehoenan Djati  
anepi hing Sapening gon

Sarta soekoeng nagasoesila pinangkoe  
Soehoenan woes oedani  
lamon petjek adjalipoen  
mangké anang Goenoeng Djati  
aneratting toelis godong

Doek kang serat tjatjangkokhéika moewoes  
he Soenan Sebangkingkin  
lahoe poetoë nira ikoe  
loenga chadji sira mati  
anakira pan samono

Ija mati lawan karsaning yang ngagoeng  
moela Moechamad Kapil  
hing besoeck djoemeneng Ratoë  
lawan wasiyatté ajeng Nabi  
samono oengeling godong

Kang sinoerat kang godong sampoen ginoeloeng  
tjinakotaken mingglis  
mring tjangkemé Naga doechoeng  
sigra akeris toemoeli  
amiber lir kadja elong

Pan loemrap aboeré kad ja andaroe  
hing waja tengah wengi  
woes prapta panadja nipoen  
mara ing Banten nagari  
gégéring wong sakadaton

Agoeng alok hing djana mastani andaroe  
dawoeh ing Sibangkingkin

Soenan Banten kagoem-kagoem  
doepi winaspada keris  
sang Naga anjokot godong

Pinariksa godongé akhisi koeroep  
toelis akonna chadji  
Soenan wis tanpa hing kalboe  
jén serat saking kang jagi hing Tjarbon Sinoehoen katong

Soenan Banten ika wis wangoen wawang soel  
toelisse salaka adi  
lan toelis kantjana moeroeb  
hing satjatjangkoking toelis  
binoentel kastoeri ning keris  
kang doehoeng mesat aganitos

### Midjil

Lingsir wengi sang doehoeng aprapti  
dateng Soenan katong  
tiningalan kalangkoeng bagoessé  
angandika Soehoenan Djati  
boedéning koemaki  
niana kang takaboer

Pira lawasé kita hing ngahoerip  
maréntah bala wong mangsa teka hing doerijat kabeh  
gon wisésa hing bala lit  
ora liwat bédjing amoeng  
sangan toeroen

Woes angandika samana atoli  
Sang Soehoenan Katong  
dan sidakep hing siti soemaré  
alélémék poenika ronning  
roedamala sidji  
akrangoeloe watoe

Kang moes taka ngetan ngoedjoerré baris  
dadi moeng goeh koelon  
kadja salat hing ngoepamane  
wantji sahoer Soehoenan Djati  
wapat andjegjegi  
oemoer satoe poendjoel

Rong poeloe tahoen mangkana nenggi  
Soenan Kali gatos  
wawara hing sanak wargané kabéh  
la mon ika Soehoenan Djati  
soemala hing ardi  
gén kéntaki kang loehoeng

Mangkat goemoeroeh kang djagat asisip  
kajon pada rontog  
sasatowan pada moeni kabéh  
kad ja toja anemboer atri  
kang swara goemoroeh ganti  
ketoeg lawan lindoe

Sila karikil pada goematik  
boemi anggerem anggembor  
jasang Goenoeng djoemegoe swarane  
ja goemen djang koemandanging langit  
Srangéngé a mo eni  
goemarangsang ngoewoeng

Lir ta déning panangising Edjin  
djadjahan alok  
pan goemoeroeh ika ing tasbéké malaikat ika medaki  
saking ngara hing langit  
maring poentjacking Goenoeng

Ing kang wajah linajar reken age  
kisah chadj binaktani

pasangoe lan djangdji  
mampir sad jan djoedjoeg

Dateng Mesis aminta kasih  
pan Soeltan hing kono  
maring rajat ikoe satemenné  
toetoerra kanda kang sajakti  
lawan iki boekti  
tanda rama lan Sinoehoen

Inggang anéng godong kang tanta aking  
lahikoe ing kono  
pinto kena ing tanpa ngandellé  
Sultan Mesis hing Siréki  
minta apa paring  
peosaka ning loehoeng

Pangéran Moechamad atampi  
pitoeng kasséng gantos  
pan anembah sigra mit mangke  
sarta godong kang tanpa loem aking  
binakta achadji  
kotjapa hing poeng koer

Gi Pangéran Yoesoep angemassi  
ganta tahoen mangko  
waoe Soenan Banten soemerén  
dadi manggoeng ika angantossi  
inggang késah chadji  
inggang ngadeg Ratoe

Kotjap Dalem Djadjaketra taloe toéré  
kang djoemeneng ngadeg marpati  
diparagab maring  
inggang warna Ratoe



Toenoeran gagang mamaning Poetri  
arsa sapatoeran  
noenten mijos agni sing bagané  
maha Dalem wis wande agoeling  
kalawan Sang Poetri  
gjoewane satoehoe

Mangka ngoetjap lah iki Sang Poetri  
ajoe tanpa dono  
moeng tjoewané tan goena gantinné  
saban asa isoen goeling  
medal saking pardji  
agni ingkang moeroeb

Ing marmane Tanoeran gagang kasesi  
tjipta kaning oewong  
tan takanggoeng tan katjipta selirré  
teba dinoem kapanta rabi  
pareng Dalem madji  
hing Tjarbon toemandoek

Marring joejoet Sinoehoening Djati  
nama Arja Tjarbon  
nembe oemoer sadasa djedjege  
Ratoe Gagang toemoet angiring  
ika sasiswan ning  
pedekkanna lit tan wroch

Kinare mennan ing kana déning  
Pangéran ning Tjarbon  
Sinochoenaken poenika sockanné  
Dalem Djaketra wis anglilani  
Ratoe Gagang dadi hing Tjarbon pinoendoet

## Sinom

Kotjap mali Sultan Demak  
kang poetra Sultan Demak dingin  
ana wartané jen ika karsané amales poeli  
kang rama doek dingin  
sédané déning Toemoenggoeng  
Demak déréng samampta  
Sultan Prawata soesoehing  
wis kawarta maring Toemoenggoeng hing Demak

Toemoenggoeng Demak alanglang  
wataraning tengah wengi  
mradjaja ing kanin binedil  
soemala mangka noeli  
Toemoenggoeng Demak kang noedjoe  
kang poetra Sultan Demak  
kang mangké ingkang doemadi  
Panembahan Madijoen doek pinang arah

Déning sang Toemoenggoeng Demak  
ajoen mali pinedjahi  
soepanten kasoese boebar  
Panembahan ingkang ngili  
maring Padjang doemadi  
kawoela bala kadjoepoet  
kagawa maring Demak  
la hing kono poerwa kaning  
Ki Toemoenggoeng mas hoerri jén anjalo entang

Singa-singa hing nagara  
binarang kot pinaloe hing  
marmane Soenan hing Padjang  
darbé sémbara hing mangkin  
sapa ingkang ngoentapi ing  
Toemoenggoeng Demak ikoe

pasti pada kang nagari  
lawan alas Mataram géneng nagara

Mala agoeng para Nata Boepati mantja nagari  
tanopen kang bidak nrama  
kang sami agengin ngati  
hika kang sadja angarah ing  
patiné Dalem Toemoenggoeng  
soepajané Dalem Demak  
sato mara sato mati  
djalma mara djalma mati tanpa sala

Goena teloe lan tragnjana  
oepas tan nana mandénni  
ingkang samja angarah  
ana wadag ana demit  
lir ing demit oepasi  
jén wadag soebawang ngloeroeg  
prandéné ora nana  
kang nemoe dalaning pati  
enggénira Toemoenggoeng bawa ing Demak

Ana Déning kabisanira Sinapati maring alit  
maring sanak maring lijan  
djar dinginne oli idin saking sochoenan Kali  
marmané ika Sang Ratoe  
abawa kadoeloeran  
sahinggekké kang pinambabrih  
ja wong Tjarbon malah asring so bawa sandja  
lan ta mahoené pisan

Dalem Djaketra kang nelir  
pan samono lamon den gawaha néndra  
Mangka pinonta pininta  
deng Rija Tjabon noelja glis  
sinoengaken pan mangkana  
lamon ajoen kinarepi

Soenan Mataram angling  
gi boten kénging hing ngingoe  
samadéming wontenna  
moemoeloe mata balasi  
samaptanana lamon dinoeking sadja

Soenan Kali angandika tjilaka wong mamacénni  
jén ora kalawan dosa  
aloing si dollen toemoeli  
ming djoeragan Walandi  
ingkang arep lajar ikoe  
mangka sapakonning Wali  
Ratoe Gagang ing ngedol déning Radja Walanda

Tinoekoe bedil titiga  
ageng marijem warnining  
bedil ingkang sadjambangan  
bolonge doek winastani  
poen Sapoedjagat iki  
waoe hing paparab bipoen  
tetep anéng Mataram  
doepi kang alit Satonimi  
wastanira ika kang pinari gena

Hing Tjarbon ika nagara  
doepi si Pameleng kang mami  
si Hamoek wastaning sandawa  
kang ing ngatoeraken déning  
maring Djaketra poeri  
milaning binagi teloe  
sabab Tanoeren Gagang  
wong teteloe kang miraossi  
kaga doewan Tanoeran Gagang kang nama

Binakta noesa Walanda  
ganti goemanti metétti

Sang Radja bangsa Walanda  
soepaja katjoewan déning  
namala metoe geni  
Radja ngakal diwasa  
wastaning papantan Inggris  
doepi medal geni hing ngoesapan karam

Poekang woelang atemahan  
tawa kadi saporanti  
dadi kena jakagawa  
toereon teleran anitis  
marena ika wonten sing ning  
sapanta Inggris toemoeroen  
toeron ming ngakir mangsa  
ika ikoe poewa kaning  
doekking dingin panedane Ratoe Madapa

### **Kasmarandana**

Warnanen kang kesah chadji  
woes toetoeg ing sadja nira  
petjappen sapamedeké  
ana hing Mesir nagara  
sampoen atra kang kanda  
sarta srat woelsing ngatoer  
dateng Kandjeng maha Sultan

Ana hing nagara Mesir  
noetoeg gonnira pratjaja  
kaboekténning srat godong  
déning tanpa aking ika  
hing ngandel lamon ika  
Sajid Boelkika kang wangoen  
narmané Olija Allah

Mala sampoen pinaringi  
ika Pangéran Mochammad  
kang Poesaka rasoekané  
Rasoeloellah dingin nira  
lan kinarilan dad ja  
Djeneng Sultan bawa Ratoe  
ana hing Banteng nagara

Sampoen ning lami toemoeli  
dinoeloeran hing panitan  
mala woes lajar lampahé  
doek anang tengah sagara  
Mangka ana soesoellan  
wadjir saking Mesir moewoes  
Sultan Djawa Toewan wakap

Amba pinoetoes hing Goesti  
ambakta poenaing Rasoekan  
kang moengel waoe pawéwé  
lamon soeka ikoe Toewan  
lini ronnan kalawan  
Rasoeckan Poesaka Ratoe  
Banisrail mapan toenggal

Poenika locloehoer adji  
Sultan Chadji ika nabda  
hé wadjir ikoe samono  
manoera hing kandjeng rama  
isoen kalimat pisan  
anoehoennaken bebendoe  
prakara iki Rasoeckan

Idep-idep rama paring maring ngisoen kaoereipan  
tekang anak poetoe kabéh  
teloeng kandjeng rama ika  
mapan agoeng poesaka

ora babeh badjoe  
sang Wadjir waoe pamitan

Doepi matoer ika maring  
Sultan Mesir jen Rasoe kan  
dados boten lilané  
panoehoen né poetra Toewan  
hing paparing poenika  
bab prakawis inggi badjoe  
boten soeka kallintonnan  
Mangkana Sultan ning Mesir kalangkoeng nalangsa nira  
kantaka sira Sang Katong  
anoelja wonten kang swara  
hé Sultan Mesir dan sira  
adja ta hing mana gegetoen  
pan ikoe pakareppan nira

Mangkana Sultan ning Mesir  
mapan Sultan béndjing pasti  
alaje djaloek Poesaka  
kalawan rong prakarané  
bésoek oega kang Rasoe kan  
balik maning hing béndjang  
ing doerijat tira bésoek  
tinembe maning kagemma

Djenekke Rasoe kan Nabi  
ana hing Banten nagara  
pitoeng toeroennan watessé  
toli balik maring Ngarab  
Banten sirna paréntah  
apes kadjara ing doedoe  
woes toetoe h oedjaring swara

Sultan Mesir woenge aglis  
soeka rilla asrah manah

kotjap Sultan Banten lirré  
woes rawoe nagara nira  
kali sobawanira  
pepatjara ingkang langkoeng  
adi aéng sarta nira

Gawok ingkang nganingah  
wahoe dateng Goesti Sultan  
kawoela liwat soekané  
agoeng wong sanak asandja  
anoengsoeng ing poerwaka  
sarwi angoetjap bagdja Sang Praboe  
Djomeneng Sultan kang nama

Doepi ana memelingi  
hing sagara prahoe kapal  
ana swara abanné  
kadi kidoeng ing gamelan  
ika pribasa nira  
Sultan Banten adja toengkoel  
anoenggonni maring gesang

Kita hing ngoerip poeniki  
hing ngoelatan déning bala  
tinemoe lan panjakit kabéh  
woes sing lara ing ngolettan  
déning pati ta sira  
anak poetoé nira  
djenenung Ratoe  
teddak pitoe toli roesak

Paréntahe maring ngalit  
karana ana kang mawa  
agawé karoessakkanné  
pan anak poetoé kang darma



anglakoni mangkana wong toewa kang moerwa mangoen  
katjeda ning  
wong Talaga

Ratoe Madapa kang mandi  
pandeo ené maring Dewa  
sakala saking manteppé  
ja ikoe pan sirna nira  
kapoesakan gaib moesna  
wikan enggén peoroeggipoen  
pan toeggaling kang Poesaka

Keris Naga moesna gaib  
tanpa paran ikoe tanda  
doerijat Sonochoen Katong  
tan padjowa watek walaka  
ja ika kala samana moela adja girang-girang .....  
sira dakaboerring manah

Sultan Banten ka kongsi  
pitoeng daloe pitoeng dina  
tan karsa dahar go elingé  
sangetting kang tan winoelat  
medalling lesoe loepa loemampah kadi tan kadoeg  
ambakta sariranira

Lami-lami ika toli  
lagoening kidoeng swara  
dén niket rinaketté  
di namet tjipta gamel lan  
Denggoeng Roejoeng paparabbe  
wonten ganti ning tjarita  
anéng Tjarbon nagara  
Toebagoes Pasé Agoeng  
ningali djalma soemala

Soenan Panggoeng ingkang nami soema la ora kadjamak  
ngadeg mentang mengkang kélék  
njekel biti lati kad ja  
greget bramat ja  
mata mandelik maringoet  
kang mrigali sami heran

den prawasa kadi wesi  
keker koekoeh ora kena  
dén nalapi hing majitté  
werengkeng wangkeng tan kena  
sili ganti manoesa  
kang sami arsa andjoengdjoeng  
soepaja majit tan kena

Kalisani kang sami mambrih  
pinetek kilajoe parna  
dan sang Toebagoes Pasé  
ngandika lamon anaha  
Soehoenan Kalidjaga  
tan wandé isoen matoer  
soepaja anéng Mataram

Tjep kendel kang waoe angling  
rawoe Soenan Kalidjaga  
énggal ngandika wijossé  
bokking ngapa wongsoemala  
kang bener adja mangkana-mangkana  
ala dinoeloe mangka madjid kaja saban

Sidakep saré meremi  
woes sinotjékaken ika  
pina tak anang hing kono  
noelja Séck Datoek sirna  
pinetek Goenieng Djati wétan  
pan kala noerongtoen  
Modin Djati pan soemala

Ora lawas ikoe mati  
Pangéran Tandawariga  
toemoeli ika ginantos  
kaponakané Pangéran  
Tandawariga dadja  
kang djenengan Tandadjoepoe  
kinandjeneng nama Pangéran

Poerwane Badiman dadi  
atjepang kanimat Djomoeah  
pasarog wedi Ki Lebé  
Djoeriman lan panta kadarm  
innallaha Séck Kadam  
tjekel Tjis Kadamdjoemoenoe  
kalawan Kadamdjalila

Pada marbot lan Ketib  
lan panta sabatoer rira  
wong patangpoeloehh batoéré  
wondéning djana poera ika  
wis mari tjekel adan  
Boejoet Pandjoennan woes mantoen  
soemawonan weroetanda

Soenan kali ika noeli  
ora karsa ngimmana  
amoeng Ratorbagoes Pasé  
lawan Pangéran Makdoem ika  
sili ganti ing kana  
watek Pati ja wis saewoeng  
Pati Keling Pati Kerang

### **Kinanti**

Pangéran Tjarbon doek oemoer  
teloelas lan pitoeng sasi

ika metengaken Emban  
ingkang nama Adoemanis  
asal Talaga poenika  
Pangéran Makdoem atoering

Soenan Kali lah poenika  
sadiwegi kahasrih djomenenga sesembahan  
sanadjanna dérèng doegi  
ingkale tahoen lima las  
langipe badbelas moesim

Kandi déning sampoen loeroed  
poenika sala sanoenggil  
tetangerin balég joeswa  
atawa toemoeli ngimpi  
sarta koeroed sarta kelar  
woes poepoetra kakali

Mih ngadjengaken tetaloé  
Soenan Kali tan rempagi  
doemadi dérèng kaangkat  
ganta dina ika toli  
Pangéran Tjarbon soemala  
sinare wonten kamoening

Katela loening pamoewoes  
Pangéran Sédangkamoening  
tilar garwa doek garbana  
ika Ratoe Wanawati  
ingkang bobot sangang woelan  
ganta dina noleja lahir

Poetra djala jatma djaloe  
kang iboe soemérén déning  
wewedi kabaja-baja  
prajaji joeswa sawengi

kang iboe toemoli tilar  
kang poetra salamet hoerip

Kang pinaraban toemoewoe  
Pangéran Agoeng doek nami  
ja ikoe kang winawajang  
sesembahan hing andasi  
doepi ingkang sing Ampijan  
pinarabkan ingkang mammi

Pangéran Soekkagoeng  
ikoe kang dén poepoe déning  
Gedéng Wandohadji ika  
iung Gebbang mengko nagari  
Pangéran Wirasoetaka  
kaeloen ingkang mastani

Pangéran Gebang toemocloes  
kinasijan hing samantri  
ana ing Gebang kang prenah  
doepi laming ngalami  
Soenan Kali pantjawaga  
kalawan kang garwa njai

Oedioloen wistanipoen  
nalika Soehoenan Kali  
tatamoewan wong Mataram Soenan Kali animbali  
hing garwa kon soesoegoewa  
angoendoeana tjitjipir

Kang garwa wada angasroeh  
anata katjang tjitjipir  
nembé mandoer wingi éndjang  
apané kang dén oendoehi  
Soenan Kali mijos oendoehi  
teka ora dén toeroeti

Baé hing sapakon nisoen  
sigra késah Nyai Oendi  
lang koeng déning gawokira  
aningali wo tjitjipir  
katjang atoeb kaja rebah  
aglis njoenjoegoehi Nyai

Sedéng tatamo woes mantoek  
ana wong ngébér ngampiri  
ambakta sindjang akatah  
Nyai Oendi ngasi-jasi  
maring Soenan Kalidjaga  
malampa dén welas sasih

Tinoembassaken sasampoer  
Soenan Kali amangsoeli  
isoen sing ngendi pinangka  
isoen koewat amitjisi  
sidji pésér ora gadah  
kang garwa maredéng roentik

Boten moerka koela noehoen  
sanoenggil Kyai iki  
Soenan Kali Andaja  
karamating Insankamil  
tan dangoe djinising arta  
anoelja aglis bajari

Ing sare gining sasampoer  
wis sampoerna dén pitjissi  
Nyai Oendi mesem nabda  
poenika satoenggal nabda  
sindjang badé tapi koela  
sampoén kappambeng paparing  
Soenan Kali nabda assroeh  
wong apa ta sira iki

énjar-énjor jén rarasan  
ing mave oédjare sidji  
noeroetana napsoe nira  
mangsa wis sewét sidji

Yén sira samono ikoe  
pinasti tan bareng maning  
lawan isoen sira pisah  
sarwi késah kali etjis  
mring ngétan hing poeroegira  
kang garwa tininggal kari

Tan lami kang garwa lampoes  
ganta dina angemassi  
sirané hing Kalidjaga  
kotjap Ratoebagoes mangkin  
késah lajar lampah ira  
doepi kang sami ngimamini

Hing Tjarbon Masigit Agoeng  
Pangéran Makdoemkabir  
Pangéran Agoeng doek joeswa  
padbelas tahoen toemoeli  
Pangéran Makdoem soemala  
sinaré hing Makdoem adi

Mangka immiamé saredjoe  
Pangéran Agoeng pribadi  
naban-nabam salat Djoemah  
ja choetbah ja ngimammi  
djoeroe kamat Séck Badiman  
sorog wedi para santri

Lami-lamining toemoewoeh  
ganta sasih ika toli  
ana Mrebot djaroeman

poerwa sing wétan angabdi  
hing Pangéran Ageng mala  
salaminé kinadassi  
Pangéran Ageng toemoewoe  
wengi Djoemah marimpéni  
katekan lamat sampoerna  
Pangéran Agoeng dén jakti  
Ki Djaroeman timbalana  
in salat Djoemah ngimammi

Malaka lampah tinoedoe  
Marbot Djaroeman pinardi  
atoerregi noehoen pisan  
inggih tan bisa ngimammi  
pinaksa sigrah kalampah  
Djaroeman ika woes takbir

Woes takbir moelja dangoe  
ora moeni oera ngetjap  
ngadeg sarira lis tossan  
ora na ketung katoli  
ora roekoe ora matja  
doepi hing ngati kalanti

Pangéran Ageng agoepoeh  
anjoeloeri angimammi  
woes loenta kang salat ika  
sampoen bada ika toli  
marbot ginoega tan kena  
alot wangkeng kadi wesi

Pendak Djoemah masi noenggoe  
Arja Ageng angimammi  
toemoeli sakala ika  
marbot roekoe soédjoed ngiring  
bakda noli pinrasila  
katrappan koehoemmian jakti



Matoer marbot kalangkoeng noehoen  
doeka dalem andaewoehi  
sijarat koekoem kasangga  
saking waoe ga poenapi  
atoer kawoela tan bisa  
arandéné soemangga pati

Pangéran Ageng agoepoeh  
animbali wangoen geni  
ning aloen-aloen mangkana  
sing lohor teka hing magrib  
marbot ing ngobong poenika  
arandéné waloeja djati

Kang geni asedéng soeroed  
Ki Marbot katingal maksu  
djisimé djati waloeja  
Ratoebagoes amarengi waoe  
rawoeh saking sabrang  
sareng pinariksa geni

Maido maring kang poetoe  
kenang ngapa baja kijai  
ikoe mama joejoet tira sira  
toemang lawan geni  
dén gelis sira setjaha  
sira wani maring Wali

Bok sira tan weroeh katjoeng  
ikoe si Kaki Soenan Kali  
moeng hari koewen Olija  
ning nagara Djawa iki  
tan nana loro titiga  
si kaki kagoeming ngati

## Pangkoer

Pangéran Agoeng anabda  
saéstoening repet kaoela kaki  
karanten sawahoenipoen  
nami Marbot Djoroeman  
ngabdi lami dateng kaoela poenikoe  
ing wengi djoemah njoepena  
wonten raga andjaténi

Marbot Djaruemman poenika  
kén ngimammi dalah kalampah mangkin  
sareng atakbir poenika  
kéndel tanpa wangennan  
gih kaole kalampa soeloan imammipoen  
doepi woes bada ginoega  
prandéné lir toegoe wesi

Kadodora roekoe salam  
sareng pendakké hing Djaemah mali  
roekoe soedjoed saotéh mammoem  
dateng ing salat koela  
hina sotéh kaoela déning sawahae  
poenika botenna karsa  
kaoela paksa ngimammi

Inggih noehoen palamarta  
mama joejoet kaoela boten oening  
lamon oeninga hing temboeng  
koela toli mangkana  
sampoening ngangken kaoela joejoet Sonoehoen  
Soenan Kali woes anjeber  
nahap jaikoé poerwaning

Yén ana wong salat Djoemah  
jén tan bener ikoe koekoemman pasti  
lan ana tjarita kawoewoes

ana Marbot kang doemad ja  
angoenggahi hing sabawa aloehoeng  
dadi Wali toer oetama  
moeroed sigra Soenan Kali

Sareng lan Toebagoes ika  
iwa bala andadékkaken mangkin  
sesembahan hing toemoewoe  
malah woes hing ngestrénnan  
Pangéran Agoeng ja Tjarbon pan wis mashoer  
Penembahan ratoe ika  
ana hing Tjarbon nagari

Mangka Soenan Kalidjaga  
salarine sing Tjarbon noelja mampir  
maring Gebang kang dinoedjoe  
hing joejoet Kandjeng Soehoenan  
sing ngampijan nengge wave djenengipoen  
Pangeran Prawirasoeta  
hing manjko djinoengdjoeng Adi

Katela Dalem mring Gebang  
sampoen loenta lampahé lastari  
mapan mangkana hing lakoe  
anoeroet waja Soehoenan  
ingkang saking poetra Demang kang woelangoen  
Pangéran Wirjarajana  
hing mangkone woes lineri

Ing koekoeman arempagan  
sarta bidak bandoe anéng Losari  
Pangeran ika toemoewoeh  
djoemeneng sesenibahan  
Panembahan Losari doek masoehoer  
sampoening kad ja mangkana  
Ratoebagoes hing salami

Sampoen sakitja hing manah  
ing kang kantoen sakarsa-karsa pribadi  
hing lajar rawoe hing lakoe  
sabbab woes karoemasa  
amakilli hing sasirnané Sinoehoen  
woes kagem déwék déning kang wajah  
Panembahan Adji

Hing mangke samantoe kira  
Soenan Kali maring Tjarbon asakit  
prenah anang Dalem Agoeng  
pangangloené moestaka  
kang toetoenggoe santri kali woélangoen  
Ki Memek lan ki Tjengal  
doepi Panembahan Hadji

Tan karsa anglinggi ana  
Dalem Agoeng kalampah asipta mali  
menggahing kilén winangoen  
Poerasparek hing kana  
emméh dadi sidji lawan dalem Agoeng  
lan réka idéring koeta  
sami ambané paragi

Koeta gedéng Pakiringan  
ja kadjawi saking kita kiléning adi  
pangétaning koeta noeroet  
pinggir kikisik mangka  
salin bawa hing kana siptage Ratoe  
béda dingin kang Soehoenan  
wantoening Wali sadjati

Salamining tan tjoeriga  
maring moedoe déning wedos pribadi  
jén ana kang ngarah loepoet  
koidjahe Pati Kalang  
mangka Soenan Kali sangeting pangangloe

wapat mangka panakawan  
kang toenggoe ngatoeri oening

Dateng Panembahan Nata  
ingghih Goesti Joejoet Dalem poenika lalis  
doepi Panembahan rawoe  
amriksa lajon tan nana  
hing genahé maoe moeng kari kang roeroeb  
doemadi kang pinetekka  
ikoe roeroeb tatambah sepi

Sinare wétanning mikrab  
Madjid Agoeng kang roeroeb sampoen lastari  
pinetek ana hing rikoe  
kang tembé wewehhan  
koetaning mikrab ingkang mandjongol moentjoel  
djadjantoeng dadi katenga  
dinginne ana hing pinggir

---

Toetoege sinerat malem Kamis sasih Djoemalawah, tanggal 30  
tahoen Bé Idjarh 1280 poeniki njerat angsalé Soeréngrana.  
poeniki wawaosan Sadjarah Wali, saking wiwitan doegi ing  
wekassan, doemoegi dateng para Sultan Kasepoehan.  
Kanomman Penembahan, Katjarbonan noeli toetoeeggé, teka ing  
akirre pisan

---

## Dangdanggoela

Warnanen ingkang winoeri-woeri  
Djeng Sonochoen Djati ingkang tadak  
ingkang mrena anéng Tjarbon  
sinerat saking loehoer  
martabatté agoeng kang Wali  
ja Séck Wali Akbar  
sinebbet Sinochoen  
doek gagarwa djadjaka lara  
Nyi Mas Babadan gaboeg boka moetrani  
takdir oellah tanggala

Doepe garwa ingkang amoetrani  
Nya Rarapi poetrani  
Séck Datoekapi namané  
kakali poetrani  
kang satoenggal dén paparabi

Pangéran Djakalana  
kang sineboet  
Pangéran Sedanglaoetan  
kang sirane hing Moendoe lan Iboenéki  
Rarapi pon ning kana  
Boja wonten tadakkaning woeri  
doepe kang mrenah hing tedakannira  
poenikoe kang mijos  
saking Padjadjaran waoe

Kawoenganten ingkang moetranni  
istri ingkang paparab namané seneboet  
Ratoe Winaon kang krama  
wonga agoeng Sabrang Pangéran Atsangin  
marenah hing poetrani

Ratoe Winaonika angadénni  
Pangéran Sébangkingkin ika

kang mrenah ka Sultan an koelon  
hing Banten Pradjaninpoen  
doepi garwo Sinoehoen Djati  
ingkang saking Mahostikta  
poetra Tepas nenggoeng  
pon amijosaken poetra  
istri nami Ratoe Adjoe ingkang krami  
wong agoeng saking Sabrang  
Ratoebagoes Pasé kang pranami  
amarena agoeng prasoetanira  
hing Tjarbon mapanmengkono  
ika Djeng Ratoe Ajoe  
anggadénni ika kang nami  
Pangéran Pasaréjan  
ikoe kang rino eroe  
wiwinihing ka Sultannan  
ingkang ana hing Tjarbon ika toeroening  
Sariphidajattoellah

Ika Sajid Séck Akbar kang dadi  
kang djoemeneng Ratoe hing pakoedjan  
ija déning pangangkaté wong somas ija ikoe  
koela warga Pandjoenan jakti  
Djeng Pangéran Pandjoenan  
poerwa kala rawoe  
kali raji Rara Bagdag  
apa déning kang raji Séck Datoekapi  
sarta kawoela bala

Angrong atoes sawidak siki  
poendjoel nenem balanja kang tiga  
ja djedjeg domas djoemblahe  
poendjoel sidji ing ngitoeng  
maring Djeng Pangéran dadi  
samja golong Djamah  
maring Djeng Sinoehoen

saroepaning koela warga  
agoeng alit sadaya dén imponni  
dénira Djeng Soehoenan

Dén moemoeli hing ngageng kang ngati  
sinoeng nama ge gedén sadaja  
wané ka Pati jan mangké  
mané ingkang Toemoenggoeng  
ana ingkang loenggoeng Dipati  
pon kawoela warga  
pandjoenan kang rijoeng  
hing sadjenggerré Soehoenan  
ngadegaken gama Islam Pakoengwati  
menggé doek ing ngistrénan  
Djeng Sinoehoen doek djoemeneng Narpati  
hing ngistrennan anang Tjarbon Girang  
wilajat Pandjoenan moelé  
aken toewoc rahajoe  
amangoenaken ika sapoeri  
Dalem Agoeng pakoed jan  
miwah pintoe-pintoe  
kantaning pintoe sajastra  
kiloe garba kita Dalem Pakoengwati  
pangrengganing Pandjoenan

Doepi kita Tjarbon kang ngoebengi  
saking gotaka kasonéjan  
ngoelon mengkoe Palosaren  
aloenta mung ngaliripoen  
Pakiringan ngetan doemoegi  
gotaka Djagabajan  
natas ngétannipoen mimminggir Kali Pabéjan  
ngidoel tepoeng koeta nagara Pakoengwati  
pangrenggan ning wong Demak



Apa déning hing passang pasoetting  
lemah doewoer ngaloen naloen miwah  
Pasar miwawh Sabandaré  
ingkang soeka maleboe  
hing katandan miwa marga-margi  
poenika Sultan Demak  
ngabakti hing Goeroe  
amangoenaken kang gaddang  
Astana geng toekang asal madjapait  
Radén Sepet agoenia

Goena karja koeta samaptaning  
kenék kipoen limang atoes sawidak  
sing Demak amoelé Tjarbon  
salenggahé Sinoehoen  
malah ika Poetri ngadanti  
ingkang nami Ratoe Njawa  
katoer hing Sinoehoen  
kinarja mantoe poenika  
pinanggi jaken kalajan poetra Tjarbon nami  
Pangéran Pasarejan

Lami-lamining adjatoekrami  
noeli hika mijossaken poetra  
nenem katahé poeтранé  
sawidji hing namanipoen  
Radén Kasatrijan kang nami  
agarwa ing Pradja Toeбан  
ping kalijé ikoe  
kang linggihaken ning kana  
hing Losari djoemeneng Panembahan Losari  
Ratoe kakadijasa

## Sinom

Ya ikoe kang langkoeng goena  
katjarita oekoer roekoe beras saelas kinarja  
gadjah sakandangé dadi  
tarkadang kajoe djati  
lalakaran masiswoetoe  
dén tekab babar pisan  
kaligane woew doemadi  
pan oekirran karsané kang mangoen goena

Adja salah samja ingkang  
djeneng Pangéran Losari  
doedoc kang dén petek ana  
hing Palosaren sajakti  
doepi ingkang sinaré hing  
Palosaren kang saéstoe  
pan koclawarga Pandjoeman  
kang dingin dipoen wastani  
Pangéran Beken santananing Pandjoenan

Dinginé awangoen karja  
ababak tanah Losari  
ija ikoe kang amoerwa  
mila kaseboet nami  
Pangéran Losari mashoer  
anoet namaning jasa  
nami Pangéran Losari  
doepi wapat Pangéran Reken poenika

Doepi lininggih jan  
hing Panembahan Losari  
ingkang wajah Soesoenan  
ingkang djoemeneng Losari  
meng sapandjeneng lalis  
tan loentah mantraning Ratoe

kaping teloené poetra  
hing Pasarejan kang nami  
Pangéran Dipati Tjarbon kang sawarga

Sadangkamoening teleran  
Radja Wali Soenen Djati  
ingkang toemoewoe marena  
ana hing Tjarbon nagari  
wiwini mantra chadji  
anéng Tjarbon gelaripoen  
kaping pattipoen poetra  
Pasarejan ing kang istri  
nami Ratoc Mas kang akrama anéng Toeban

Ping linane Ratoc Mas kang akrama Toebagoes adi  
nagara mangké djadjahan  
Banten toenggil kole wargi  
Pandjoenan hing ngrasri  
kaping nem kang poetra ikoc  
Pasaréjan kang nama

Pangéran Waroedjoe adi  
pan mangkana djoemeneng Pangéran Sadakadjeman  
Sidangkamoening poenika  
ginadang linggih Narpati  
sasirnané Djeng Soesoenan  
mila aloenggoch Dipati  
sampoeni ika akarami  
poetranipoen Ratoc Ajoe  
ingkang namining wanodja  
nami Rato Wanawati  
apoepoetra titiga nenggé kang nama

Ratoc Séwoe kang wanodja  
doepi kang djaler anami  
Pangéran Mas ija ika

ingkang atampi nagari  
saking kang joejoet Adji  
djeneng Panembahan Ratoe  
ing Tjarbon sabab ika  
kang rama Sédangkamoening  
soeméréné roemihin swarga Soehoenan

Apa déning ingkang éjang  
waoe Pangéran Pasaré jan  
pon inggih séda roemijin  
swargané Soenan Djati  
pramila tampi mring joejoet  
kang wino iri doerijat  
hing nagara Pankoengwati  
kocta Tjabon masi genggeng manggeng barka

Doepi kang raji Panembahan  
kang nami Pangéran Manis  
doepi raka sing ngampijan  
poenika sinoeng lilinggih  
hing Gebang Ratoe kakadi  
sineboet hing namanipoen  
Djeng Arja Wirasoeta  
tambak prawira matawis  
sinoeng tjangkok djawa goenoeng Pagebangan

Lan Dramajoe kinén siba  
hing gebang njangkoka maring  
Djeng Pangéran Wirasoeta  
doegija salami-lami  
tjinarita hing goerit  
Kandjeng Panembahan Ratoe  
hing Tjarbon mangkoe redja  
sasirnane Soenan Djati  
angsal krama Poetri sing nagara Padjang

Poetrinipoen Sultan Padjang neggé ingkang akakasih  
Ratoe Mas Goelamporaras  
Pramésuari Pakoengwati  
Panembahan Pakoengwati  
pon nenem hing poetrinipoen  
nenggé ingkang anama  
Pangéran Sedangbalimbing  
lan Pangéran Arja Kidoel kang laksana

Laksana andikep Matjan  
dopoen kempit kadi koetjeng  
lan malaje poetra Nata  
ingkang kasebat hing nami  
Pangéran Wiri negari  
lan istri ingkang winalangan  
Ratoe Ranamanggala  
katela namaning laki  
kranna ikoe Pangéran Ranamanggala  
Poetraning Sedanggaroeda

Sedanggaroeda ikoe poetranning Pangéran Ageng kapoetran  
hing Ratoe Adjoe Poetrining  
Soenan Djati kang laki  
Ratoebagoes Pasé waoe  
kétang toenggal telerran  
ping limané poetra Adji  
Panembahan Ratoe kang wina jang hardja

Lininggihaken ning nama  
Kandjeng Pangéran Dipati  
Tjarbon ingkang Sédanggajam  
mila lininggi Dipati  
krana badé njoeloei  
Panembahan sirnanipoen  
soepadoa takdirroellah  
datan kenna hing ngowahi  
énggal-énggal somala he Sédanggajam

Tilar poetra kali noenggal  
ingkang istri Ratoe Poetri ingkang djaler Pangéran Poetra  
ja ikoe kang gadang béndjing  
njoeloeri salinggihing  
héjang Panembahan Ratoe  
doepi poetra pemekas  
Panembahan Ratoe nenggi  
istri Ratoe Singawaningjoen kang nama

### **Kinanti**

Awit Panembahan Ratoe  
hing Tjarbon anjanjoeloeri  
wilayat joejoet soehoenan  
martabati saking dingin  
doek wangsitte Wali ingkang  
nabda hing Ki Karawang betjik

Gwéneng wates lah ekoe sing Karawang ngoelon dadi  
Ki Mas Banten amoerbaha  
sing Karawang ngétan dadi  
Ki Mas Tjarbon Misésaha  
poesakanning Radja Wali

Lah ikoe marmitanipoen  
Panembahan Pakoengwati  
soemoehoed datan langgana  
hing Banteng mangkana oegi

Panembahan Soerasowan  
tan sedja langganéng wisik  
Ora kaja kapisandoeng  
wong Mataram ngaroe kapti  
koemoedoe sanoesa Djawa  
kinén tiba hing Matawis  
wong Tjarbon wong Banten ika  
dén pardi hing saban warsi

Sésébaning para Ratoe  
naban Moeloed ming Matawis  
Soenan Mataram amboerak  
pala karta Radja Wali  
kang djeneng ratoe poenika  
jén boten idin Matawis

Doepi Tjarbon sedja anoet  
aséba dateng Matawis  
éstoening manah soekoeran  
tan mana lijan kang kahésti  
anging Soenan Kalidjaga  
kang ngahoebi hing Matawis

Mangkana pangidepipoen  
Panembahan Pakoengwati  
marmaning salamet lenggah  
sirna ingkang giriroesit  
barkah hing manah soekoeran  
Yang Widi kang andoeloeri

Doepi Banten datan hanoet  
hing palakarta Matawis  
atilan manah soekoeran  
kadoega dipoen perangi  
wadja bala sing Matarain  
aprang ja hing Banten nagri

Lah ikoe marmitanipoen  
Panembahan Banten lalis  
kaétang séda hing rana  
mila katela hing nami  
Panembahan Sédangrana  
doepi kang poetra loemari

Nani Pangéran Kanantoen  
paladra loeanta chadji  
maring Bettoéllah jaika  
bésoek abaliké saking  
Mekah noeli ngadeg Sultan  
angsal idin saking Ngarbi

Doepi samangké atoempoer  
hing Banten tan ana Adji  
dwanten mali kang kotjap  
hing nagara Banake ling  
santriné ja Séck Lemabang  
andabéni mana soelit

Sad jané angaroe biroe  
maring Ratoe Pakoengwati  
nenggéh ika kang paparab  
Datoek pardoeck soegi sakti  
ategoe nala wikrama  
sampoen satata dedemmit

Moelané sadja angaroe  
doeméh Goeroenéa alalis  
wong Tjarbon kang amradjaja, sedja mangké angajono  
déninja djadjal tanpa rowang ngediraken raga sakti

Héstoe tegor goemaloedoeng, tan nana bradja nedasi  
pareng nalika samana  
Panembahan Pangkoegwati  
karsa ngoendjoeng hing Astana  
Oepatjara dipoen wangking

Marapit miwah Panglondjoer  
ikoe kantjarita kongsi  
poepoe tjoecking oepatjara  
woes ngantjik ana hing margi  
hebeneran Wringin Djémbrak



Panembahan dérén midjil  
ora ganti datoekbaroel  
angadeg amalangkerik  
angadangi Oepaijara  
anéng tengah-tengan margi  
gégéring kawoela bala  
jén ana digdja ngranohi

Siningkiraken tanpoeroen  
ja si wong nadja ngajoni  
patjek wesi malang dalan  
wangkeng kadi toengga wesi  
gégéring kawoela bala  
jén ana digdja ngranohi

Para kapetengan omjoeng  
alok lamon nemoc kardi  
soemrengging gégér gentoeran  
kapiarsa hing Sang Adji  
apariksa ana apa  
ing ngarep pating barigi

Kadjincman atoeripoen  
wonten tijang malang moengkir  
angngambengi lampah nata  
siningkir tan narso ningkir  
panteng djanget kadi tosan  
wangkeng patjek wonten siti

Panembahan adan ngoeloeng  
ngaken doehoeng woes tinampi  
déning Loera Kapetengan  
tan na dangoc ika noeli  
doehoeng masi wawarangka  
sinoedoekaken toemoeli

Hing djasmaniné Dato ekpardoén  
mati ngadeg tanpa kanin  
opjak lamon njata pedjah  
dan tinampakaken aglis  
Lebé Yoesoep kang kinarsa  
amoelasaré kang majit

Panembahan loesita sampoen  
dateng Astana lastari  
akotjap ika koernapa  
kinocboer witaning margi  
tan soewe diragenek ana  
hing marga kadi doek oeni  
datan ana béntennipoen  
kalajan djaman Soesoenan

Jén noedjoe Rijaja ketjil  
ana hing Masdjid nagara  
doepi hing Masdjid Rijajagoengngé  
ana hing Masdjid Astana  
Masdjid Astana poenika  
kantjoehé Ki Marbot Goesa

Lawan Ki Pangocloe Karawis  
doepin Kandjeng Panembahan  
jén noedjoe woelan Sapar ré  
sami boebar sebda ngetan  
hing nagara Mataram  
atjaos hing niplal Moeloed  
ana hing Pradja Mataram  
bada iplal noeli pamit  
naban tahoen pan mangkana  
narima soekoer hing Manon  
datan ana kara-kara  
rahajor hing ngagesang  
lampah pangiwa lastantoen  
tanem toewoeh pasawahan

apa sata Soenan Djati  
mari winori-nori hing lampah  
wong sasawah sakareppé  
tan dén pardi hing padjegnya  
mangko salamet ardja  
panén pada atoer-atoer  
samoeleeng-moeleenging bala

Wong babakti tan dén pardi  
dén oembarena hing bala  
opra dén petel magawé  
saeling-élinging bala  
kang pada toer dén poepoe  
wong dagang ora dén beja

Sakerep-karep ping ngalit  
jén gegel maring bandara  
ora dén pardi akéhé  
ora na dangdan dadalan  
dangdan kali tan ana  
koeta Tjarbon masin kempoet  
pangrengganing Sultan Demak

Kandeling koeta kadoegi  
kena dén go djadja raunan  
ngerap hing loehoer koetané  
sakéténg hing Djagabajan  
madep maring Astana  
ingkang joejoet Djeng Sinochoen  
doepi pintoe Kasoenéjan

Ika ingkang angadepi  
maring Moendoe Djeng Pangéran  
Sédanglaot Astanané  
boborottan koelon troessan  
kang maring Kalidjaga

Pamalatén Gréndjéng Hetoek  
Ki Gedéng Kagok santana

Wétan lor boborattan ning  
wong dagang paraoe teka  
sakamja-kamja lakoené  
doeroeng ana tjoeké béja  
kang aran wong mardika  
tan ana pinarding Ratoe  
moeng sakoloeré prijangga

Amoeng ingkang aran abdi  
pangoenoengan dippeen tata  
saban tahoen pakemitté  
saban tahoen bakti nira  
tan dén pasti agengnya  
anging sakawasanipoen  
istoe Ratoe adil loellah

Wawatekking Raja Wali  
ora méting pangasillan  
apa satekané déwék  
dagang maning jén ijaha  
djadjaloek lagi ora  
ammoeng kang dén nroeroe-roeroe  
babakti maring Yang Soekma

Loemoe sisip pasa mending  
tobatté langkoeng nasoeka  
sarta lawan bratapané  
atiwa-tiwa kang Ejang  
Soesoenan Walijoellah  
Kandjeng Panembahan Ratoe  
reman ning Karamattoellah

Boja karsa nalikoerri  
hing rérékan Padaleman  
ja soté mageng kadaton  
lan amengkoe oepatjara  
pangrengganing koela wad ja  
sing Padjadjaran goemoeloeng

Saking Sabrang koenta wiri  
angoerip-oerip wong Djawa  
Tjarbon kang tembé mrintissé  
lami-lami saja hardja  
lakoening kaoerippan  
sakadar-kadar ing rikoe  
djoemeneng kang panagara

### **Pangkoer**

Melar kreta hing pakoed jan  
pagoenoengan para Koewoe kabé ngabdi  
katiti amatting Ratoe doepi Dalem Koeningan  
waktoe ikoe amogollé maring Ratoe  
tan karsa lamon ngabdija sedja angratoe pribadi

Anggepé djalma Koeningngan  
ija sotéh maoe doek Soenan Djati  
kita séba maring Goeroe  
doedoe séba ngawoela  
doepi iki pan woes sirna  
Boeroe misoen apa gawé kita séba  
ming Tjarbon dén tita ngabdi

Kawarta dateng pakoedjan  
wong Koeningan mangkana kang pamili  
adan pinotoessan goepoeh  
Kjai Pati Roedamada  
kang kinarsa mitoertoer rana oedjar kang aloes

hing sirnaning Pandjadjaran  
sapa ingkang anjo eloerri

Kon idep jén Tjarbon ingkang  
dadaï soeloer hing pakoewan saiki  
pijambeké koedoe manoet  
kartaning wong pakoed jan  
ja ta Pati Roerdamada hintar sampoen  
doemoegi datang Koeningngan  
dawoehaken timbalan Hadji

Doepi sahoering Kadjenar  
Padjadjaran sampoen merad alalis  
tan wonten pitoengkasipoen  
lampahing Karadjahan  
angadjawi idep kita wong ngaroeroe  
samangke Goeroe wis asirna  
apané kang dén bakténni

Dan ki Pati Roedamada  
bébét Pandjoenan tan kena mjarsa angling  
pedes swara noelja timboel  
ing ngadji dadak sara  
menjat ngandak-njandak Arja Koeninnangan dén doebroek  
ora kajane Ki Arja washita hing soerawéri

Anjebrak lan djlan soetra  
temah loempoeh Roedamada goemoeling  
woes pinandjara sadaloe  
pandjarané wis kalapa  
doepi daloe dén wengkang poenang galoegoe  
Roedamada bisa meddal  
sadja nigas djangganéki

Arja Kamoe ning tan kaja  
djaka soetra hing loehoer angahoebi

kang poesakané wong rikoe  
dad ja ingkang anendra  
djroning djala moesna datan kadoeloe  
da ja Pati Rodamada  
atoer oening maring Goesto

Wangsoel hing Tjarbon asigra  
matoer atra saoela djantra oening  
noenten Panembahan Ratoe  
matoes Pangoeloenira  
Ki Peki Abdoellah sigra loemakoe  
pon lampah mangkana oega  
tjampolé tan angsal kardi

Sampoening kad ja mangkana  
Panembahan karsa mijambeki  
kali tetekeng loemakoe  
mangking roeroekoe loemampah  
riri djati panakawan pada noesoel  
keras tangginas loemadjar prandéné boja noetoetti

Hebatting kawoela bala  
dening Goesti woes katemoe alinggih kalijan Ki Arja ikoe  
pareng dedel wigoena  
Panembahan malempat andjong dén boeroe  
sigra tinawoeran djala  
malempat boemi agondjing

Ki Arja kadjengkang-djengkang  
bawanipoen kang boemi agoendjing  
djalanipoen dén tawoer  
Panembahan malepat  
doepi ngidek boenni miring dad ja ikoe  
kadjronkong kroengkeb Ki Arja  
pamawaning boemi miring

Singa boemi kang kédékan  
tapakkipoen Goesti ing Pakoengwati  
koedoe baé miring noengkoel  
djala soetra tan goena  
ngalor ngidoel tawoering djala aloesoet  
kasele kadjengkang-djengkang  
kroengkebbé kang andjalami

Digoelon ngétan akiteran  
dangoe dangoe djala mretet amrotolli  
sareng kang djala wis rempoek  
Arja Kamoening nembah  
Inggih sampéjan njata soeloering Ratoe  
dédé malele Pandita  
kang amoerba awak aking

Koering gegebal sampéjan  
pan soemoekoed sembah ngabdi lahir batin  
samprakawis tereh Goeroe inggih njata Wali Radja  
doewa prakara djala soetra inggi poepoes  
lah ikoe marganing dadja  
Koeningan idep angabdi

Papak ro dja Panembahan  
kang amindo soehoed pawisik  
doepi Talaga kahésroe  
tapakkenné Sochoenan  
Kapetakan pon dapakke Sinoehoen  
Sindangkasih ija toenggal  
Ki Gedéng Soesoekan kalih

Gedéng Tegalgoel toenggal  
toenggal idin saking Sochoenan Djati  
doepi ika Radja Galoeh  
saéstoe toenggalira



Gedéng Soero miwah poenikoe Andjoem Nyai Gedéng  
Pangoeragan  
pon idin Soenan Djati

Sakatiking Tapakkira  
ikoe abdi amattira Narpati  
kang kamilik soempahipoen  
jén laga wa asoempah  
Ratoe ikoe abdi amat ija ikoe  
miloe wilalating soempah  
hing ardjanning miloe moekti

Kongang lamoni dén nedolla  
hing Goestiné sakarsané aniti  
lawan kongang dipoen roengroem  
déning pagoesténnira  
kang lelengan tanpa soma  
poenika taliti

“Loenta hing satedak tedak  
dating Ratoe pasti amaris  
angadjaba lamon sampoen  
dén pardika kaken nita  
tjatja wadon laloerining ngamat ikoe  
peonggel lamin abdi lanang  
rabi mardika kang jakti”

### Midjil

“Ya warnanen adjenggering Pakoengwatti  
dennja raton-raton  
ja hing Doenja koe wis adatté  
koedoe warna-warna koemilip  
ika Kjai Pali  
teka mikir sentoeng

Waktoe bébét Sabrang tansa mikir  
manah ngilo-ngilo  
Ratoe Sabrang pada dagang kabéh  
doepi Goesti kita ing riki  
korap-koroe ridjiki  
adan sigra matoer

Dateng Panembahan prajogi jén mangkin  
prajogi samangko  
kawoela ngintar  
ken padagang gedé  
badi toeloeng gessang hing Adji  
atilad tatanggi  
sabrang loemrah Ratoe

Sam oli padagang ing mangkén  
ngriki dagang oewos  
njabrangaken oewos sagedéné  
agoeng ridjiki angelar bati  
Panembahan Adji  
dad ja sira goep poeh

Beras hing wong Tjarbon dén epaki  
karoengé wis awon  
kampil beras andjalana héhé  
woes andamping pinggir kikisik  
kawarna jén jaktipadaganging Ratoe

“Nama Palidada woessing dadi  
baita tjoe mahosora kaja ikoe ana kékéré  
tjadong-tjadong batok sawidji  
basané jén ngemmiskanggo amoemoeloek

Ki Palidada sahoernja ambengis  
hé si di lolotjokberas oewis aneng karoeng genahé

ana adat jén di dodol maning  
kékééré pon masimaredeng andjaloek

Ki Palidada séwot toemoeli sedjané anabok  
dadi kerdjeng tanggané tan soewé  
sadja djedjek soekoené doemadi  
ningkrang datang kénging  
moedoen ika waoe

Palidada andjrit dén toeloengi  
moeliji dén gotong-katoer sira Panembahan priksané  
kékérehé ana hing ngendi  
lan roepané maning  
kajapa roepané ikoe

Ja ta matoer ingkang pinariksani  
kére belang kokop  
soekoe tangan sami belang kabéh  
Panembahan angandika riri  
la iki Ki Pali  
gotongen dén goepoeh

Tekakena maring lépéndjagi  
kon tobat kon panor  
lan gawaha bras ingkang akéh  
sapoeloe karoeng babakti mami  
jata abdi-abditandang goepoeh-goepoeh

“Ki Pali dén gotong aglis  
sarta lawan oewos  
ja sapoeloe karoeng woes mintar kabéh  
andjoedjoeg maring Lépéndjagi  
mring sang meha jakti  
Wikoe Wali Agoeng

Ki Palidada tobat anangis  
noehoen gesang ingong  
kang pinoedji aris wansoelanne  
ija sira soen appoerani  
sareng sabda Wali  
ingkang kadja ikoe

Adan waras Palidada kadi  
doek maoe dad ja nor  
soehoen sembah lan pangabektiné  
wos sapoelo karoeng binakti  
Sang Wali mangsoeli  
hing prakara ikoe

Beras pirangrang sira gotongi  
maring arsaningngongsad ja nira gawé apa mréné  
Palidada nembah lingnja ris  
inggi poenika bakti  
nipoen Goesti Paraboe

Kandjeng Panembahan ing Pakoengwati  
kang katoer samangko  
dateng pandoecka Pandita Gedé  
barkah sampéjan ingkang kapoendi  
moengginja panganti  
lahir batosipoen

Sang Wikoe angandika aris  
lah ikoe hing mangko  
soen tarimah hing kabetjikanné  
Goesti nira ananging saiki  
gotongana balik  
berar ira ikoe

Soenning kéné boja anambrih  
kang para samono

mangsa kaja Goesto moemrené  
noeli sadja drawaka hing ngati  
doepi isoen beli  
jasotéh hing waoe

Ngemis beras moeng sabatok tjilik  
go tatambah lajop  
ora isoen ngarah akéh-akéh  
ja wis pada gawanana balik  
ja ta ganti-ganti  
kang sinab dan wangsoel

Pan woes katoer hing Panembahan Adji  
ja ta djeng Sang Kotong  
andaringngengdangoe kandikané  
atema aning kana angking  
ja wis prakaraning  
dagang ikoe wo eroeng

Adja sida woeroeng ngena gelas  
kita anéng Tjarbon  
ora kena dagang goena gawé  
ija ikoe ingkang dadi wangsit  
éjang Soenan Kali  
adja salah tanggoeh

Mangsanaha Wali ingkang nisip  
mangsanaha goro  
mangsa pitna sabarang gawéné  
ja ta palidada toemoeli  
moeroengaken kardi  
beras dipoen oedoeng

Kampil ingkang anéng pinggir kikisk  
dén noessoeng dén dodol  
dén balaboeraken hing balané kabéh

kawalatran sagoenging mantri  
sami asoeke ti  
hing sihé Sang Praboe

Para Boejoen samja naksénni  
kén anak poetoe Tjarbon  
tan kongan dagang wangsit loeloehoerré  
ja loelochoer Sang Radja Wali  
koemoedoe sadjati  
ana rimah soekoer

### **Doerma**

Koe hardjaning Tjarbon watek Ratoe Olijah  
tandah hing sawengi-wengi  
hing Masdjid sowara hing tilawat parnoedjinja  
goemoeroe swaraning poedji  
kala samana Masdjid Hagoeng nocnggélíng

Doeroeng ana émpéré angéri nganan  
moera ngatep lan woeri  
masi wates koeta  
mawi pataka hardja  
paroenggoe sarta alanjip  
apa kaja dat  
hing pataka hing Masdjid

Ora kaja jadéng prang sakking Mataram  
kang nama Ki Gedéng Enis  
naban tigang warsa  
kinarsa langlang djagat  
kinarsa mamariksani  
maring Neléndra kang kabawa Matawis

Pinariksa banggi wonten doerga baja  
koelilip njalawadi

biliana Radja  
bala Radja kang lirwa  
maring poerbaning Matawis  
kala samana  
ika Ki Gedéng Enis

Doek pariksa hing Tjarbon amanggi hardja  
sardjoening poedji Masdjid  
hing daloe kawangwang  
déné teka bargamma  
hing Tjarbon ngoendak-koendaki  
inggih mangkénja  
djoemeneng koetoeb maning

Anoeroenni Sang Djati soen tjatjak tjoba  
ja ta hing mangsawengi  
Gadéng Enis maréndah  
andalahi koe baroewang  
hing loehoer pataka Masdjid  
jén mangko tawa  
lah jén njata Koetoeb maning

Panakawan datan langgana hing karsa  
kalajan lampah demit  
tan nana oeninga  
doerga andala baroewang  
ja ta abdi sami  
sapa ngakoebbba hing Masdjid panas atis

Dad ja boebar tan nana poeroen ngahoeba  
sirep kang samimoedji  
Gedéng Enis njana  
jén doedoei Koetoeb Hingjang  
Gedéng Enis woes lastari  
lampanja késah andjadja panagari

Ora kaja hing Tjarbon sanget sangsaja  
Masdjid dipoen tan kènging  
dipoen génni salat  
Djeng Panembahan soesah  
popoan datang Djeng njai  
Pangngalangalang  
istri goena wit oerip  
Adam ika Nji Tegal pangalangalang  
nabda la ija iki  
gawéné wong toewa  
do emadak masi ana  
Nini-nini kari sidji  
Djeng Panembahan  
woes katingal broewang mandi  
Ja ana hing pataka Masdjid katingal  
sabda Yang Nini-nini  
oedjarisoen apa  
la ika si banyjana éndah si Nyai ngabili  
wong wis toewa  
ora owel jén mati

Panembahan kang ngawas waoe toeminggal  
saking djabaning Masdjid  
adja méloe hebang  
si Nyai mengko kebang  
mandjing hing djara Masigit

Djeng Panembahan ngandika ija betjik  
Pan si Nyai manjingnga Masdjid pujangga  
manira kang néng djawi  
ngawasakon broewang  
kang ana ing pataka  
mangkana énggal Djeng Njai  
Pangalangalang  
loemebet asoesoetji



Banjoe woeloe andoetjékaken salira  
saking chadas sing djisim  
sampoén sinampoerna  
ing kang soesotji badan  
noenten malebet toemoeli  
wonten ning Bangsal

Masdjid Agoeng asoetji  
Abrebresik kang nama tindja kaliwat  
hing tindja ing kang kari  
moenggoch kang babasan  
manoe k maboer kang sarta  
koeroengan orana kari  
hing tengah-tengah  
hing Masdjid dénnja noentji

Pan aseroe swarané ing kang adan  
asroch amemelingi  
ambeledoeg awijat  
panrasané kang meningi  
ing kang kawengan  
swarané ikoe Djeng Njai

Pareng andjit kang swara moentjlakki broewang  
kang néng pataka Masdjid  
mesat hing gagana  
soememboer hing ngawijat  
moeksa ilang ing kang mandi  
sirna sampoerna  
waloe kadi oeni

Katjarita baro ewang ing kang soemebat  
moemerep pada mandjing  
maring Gouwa Oepas  
Goewa Dalem ika toenggal  
bangsa mandi lamon lalis ja makoeppoellan  
maring sarwaning mandi

Ora kaja Nyi Tegal pangalangalang  
pareng masatting mandi  
oepas mangambara  
amblessi Nyai Tegal  
maring boeni tengah Masdjid  
tanpa karana  
saroepa mérod lalis

Woes asirna sing doennja sampoen apinda  
maring kaanan latip  
teges kang babasan  
ora mati kéwala  
salin nagara kang latip  
Djeng Panembahan  
andarengen hing kapti

Toemon waoc sirnané Pangalangalang  
Nyi Dalem Pakoengwati  
déning si wanod ja  
sina tata Olija  
roemasoek badan rokani  
oraga soekma  
karoé-roé istri letjih

### **Magantroec**

Milanipoen kaoeni  
hing poengkoeripoen  
koeboéré Nji Pangkoewati  
ana hing Maigit Agoeng  
doedoe kaeboer kaja pranti  
jaktiné poenika enggon

Enggon sirna moenggoe pameraddanipoen  
rong prakara dénnja éling

ila-ila doek Sinoehoen  
ngoekoen Séck Lemabang dingin  
jwanten oepata kamanton

Ika jén wis tedak sanga anak poetoe  
kaselang hing boedi wani  
kebo boelé timboek rajoe  
teloeng prakarane maning  
émoet doek dingin wirahos

Wirahossé Soenan Kalidjaga moewoes déning ko barinnig  
Masdjid  
hing sapoengkoeré Sinoehoen  
kaja-kaja amenangi  
Panembahan doek migatos

Patang prakara lamon wissa ingkang maoe  
ja bok anaha mali  
pantar ingkang kaja ikoe noeli sapa kang noelangi  
réh si Njai sampoen maot

Ya wis ora nana ingkang dadi toenggoel  
toembali wong Pakoengwati  
tjassé Panembahan Ratoe  
Goesti Allah ngawikanni hing karsané Ratoe Tjarbon

Lami-lami ana soemoeloer arawoeh  
madja Djeng Wali pawéstri  
Nji Gedé Pantjoerran rawoeh  
poetra nipoen Soenan Telgading  
ngoembara rawoe hing Tjarbon

Pan Kalangkoeng minoeli salenggahipoen  
déning Ratoe Pakoengwati  
Kandjeng Panembahan Ratoe  
angabekti poedji bakti  
doemateng Djeng istri kahot

Dening Nji Gedé Pantjoeran sepoeh  
toer lampah Wali singgi  
tereh hing Wali kang makboel  
salamming linggih wasi  
hing pradja datan na enggon

Moela-moela anéng Toeбан hing dalemipoen  
hing Dépok kang dén wastani  
Pantjoeran pramilanipoen  
katelah nama Djeng Njai  
Gedéng Pantjoeran hing kono

Noenten pinda hing Djapara kang sineboet  
Dépoké karangkamoening  
lami-lami pinda nipoen  
hing Madoera milakonni  
Nji Gedéng Sampang Boja roro

Noelja pinda ing kadjonga pinggir laoet  
mila katela kang nami  
Gedéng Kadjongan kang lihoe noenten ngoembara ana hing  
Pakoengwati namanning gon

Minoelja-moelja déning Panembahan Ratoe  
hing ngangken toembal sadjati  
soesoeloeré kang woes lampoes  
mila dipoen woeri-woeri  
kinarja toembaling Tjarbon

Sapoetrané sami dadalem hing rikoe  
karang ingkang dén wastani  
Karang Pasardawa hoeloe  
djaba koeta lor kang nami  
Karanggetas gatining wong

Dipoen kardja ing panah kang dadi langoen  
déning ratoe Pakoengwati  
marmaning kadja poenikoe  
tenganné hing Tjarbon dadi  
kalilip bantjana wadon

Ija ikoe kang nama Nji Gedéng Dempoel  
santana Pandjoenan dingin  
kang sedja bantjana iboer  
ngiboer-riboer satedakking  
Radja Wali anéng Tjarbon

Par sedjane pjnabek kon njelang Ratoe  
hing nagara Pakoengwati  
doeméh Tjarbon moela toewoeh  
Pandjoenan kang sedja ngapti  
kenang apa hing sedjén wong

Mila nipoen Nji Gedéng Dempoel  
ja angaroe anak poetoe dén niroetti  
sedja araraton akoempoel  
hing désa Bakoeng prawani  
adir-radir kang balo wong

Saoli-oli wong tatanggané akoempoel babarissab  
sawatiwisoemboel-oemboel waring moentjol  
ngiroepi bala winoeri  
gégér gentoer ing wong Tjarbon

Ja Ki Pati hing Tjarbon kalangkoeng rengoe  
réh ika kang dadi Pati  
ing waktoe samono ikoe  
Pati Roedamada sakti  
dados ban nemban ning Ratoe Panembahan Pakoengwati  
mila rengoe hing borondjot

Bébét Pandjoenan maoe Nji Gedéng Dempoel  
tjoeplak andeng-andeng iki  
pramila Ki Pati maoe  
woes linggar angloeroeg maring  
Bakoeng gogombol dén tindjo

Pan dén tindjo njata orana dinemoe  
pansanja boebar njingkir  
ming alas Djoenti anglaroet  
doepi ikoe dén loeroegi  
hing Djoenti tinemoe kosong

“Lintjak-lintjak bala Doempoel génnja laroet  
raraton ika ana hing  
Kandangoer doepi krongoe  
déning Pati Pakoengwati  
Roedamada dan tinindjo

Ika maring Kangdangoer pantinemoe soewoeng  
tegané pada babalik  
hing Oedjoeng tana la ikoe  
pada parangsawatawi  
tan dangoe pada amboros

### **Ladrang**

Génnja boebar angili pada aningid  
hing goewa-goewa  
sakedap akempel maning  
jen koerang sangoe ikoe pada bébégh

Singa gampang katoengkoel ikoe dén ambil  
anraraja dadi gégér tepis wiring  
ja hing Tjarbon pada ngili aké njipar

Singlar saking prenahé angogensi poeri  
ja hing Tjarbon koeta Tjarbon masi kikib  
Ratoe Tjarbon kang hing ngoengsi hing ngaoebban

Pati Roedamada miwah Mantri-mantri  
amantjalang  
lie amboeroeh kidang kantjil  
akéh kena kang kari masih akatah

Inggang kena woes dén asrahaken maring  
Ki Katandan  
kinén lamong kang rawati  
hing pandjara sineboet gonning pandjara

Doeroeng ana bénté doeroeng ana boei  
doek samana  
pan doeroeng ana Walandi  
moeng sineboét kang njekel kanda wariga

Padjaksané hing Kadjaksan pan alinggih poetoe nira  
Ki Roedamada kang nami  
Djaksa Soemirat kang andarma watjana

Djan poerwaning désa Kadjaksan sajakti  
poetra wajah  
Pandjoenan Tjaroeban kali  
poetra wajah Ki Arja Menger Kadjaksan

Arja Menger kakangé maoc Djeng Nyai  
Nji Pangalang  
ika inggang woes sirna lalis  
Arja menger koe ramane Pangéran

Ja Pangéran Palalanon koe tjoewan  
ja kasilib  
akéh njana

jén Palangon sinenggi  
lamon ikoe oegjan Pangéran Pandjoenan

Kalesanjata Palalangon kang sajakti  
wong Kadjaksan  
ingkang doewe toenggal djati  
krana Pangéran Palalangon ikoe njata

Ya poetraning Pangéran ingkang nami  
Arja Menger  
doepi doenané kang asri  
Pangngéran Pandjoenan kardi pakirnan

Wringin pitoe kang linanggawan ningsih  
doekan emah  
kasosetapan banting diri  
doepi soemla mantoek Ardi Amparan

Dan warnanen wargané ija Nji Dempoel  
ingkang masi  
wangoen gégér hing nagari  
saja dangoe saja katah amarambah

Kotjap kena sapoeloe mangka ngoentjoeli  
séwoé manoesa  
kena satoes aminontjoeli  
séwoe mana wesa dadi djalma pan sadéla

Endas merang tinoegel ika anoeli  
dan sinebar  
dadi bala woes berketi  
kawalahhen polahé Ki Roedaniada

Dadja matoer popoan hing Kandjeng Goesti  
Panembahan amit asih ahoebbing  
Nini-nini maoe Njai Gedéng Pantjoerran



Kang dadalem  
hing Pasar dawa anenggi  
angandika  
Nji Gedéng Pantjoeran aris  
poetoe nisoen dén pratjaja ing Allah

Ja si Njai mengko kang maksénni sidik  
sapa-sapa  
tawelak maring Yang Widi  
tangtoe hing mengko ana kisabbing Allatangalah

Adja soesah dén loeroenggi dén perang  
ila-ila  
hing Tjarbon perangnga dadi temahanné ora-oeroe tanboe hing  
sedja

Hing sandengé wong Tjarbon perang tan dadi  
mangsa sida woes ila-ila hing wali  
moeng salelebon hing bodo ngalatak

Amantangoeb karoewan kang dén oengsi  
titénana  
embok si Njai akitib  
déning anak poctoc sing amenangana

Menangana perangé wong Pakoengwati  
doegi bindjang  
teka maring djaman akir  
jén mengkono baé jén perang pratjoenna

Ja ta marení Panembahan ingkang pikir  
moewa ika  
Ki Roedamada Pati  
samja sedja pratjaja ming Nji Pantjoeran

Samja étja-étja hing ajro poeri  
ora lawas  
bala Dempoel soegi wani  
sedja bedah koeta Tjarbon dén djoedjoega

Ambel socra diksoera pating padigdig  
edir pada atimboel bodjana koelit  
soegi barris ikoe kang bala tjitjip tan

Mila angka soemedja angaroboki  
pareng praptahing marga bebaneran ning  
sokalila Karanggetan kasasmata

kang pangaroe kang bala tjitjiptan sami  
poeli merang  
sakéng bradja wesi sami  
getas marepel éstocning tanpa agoena

Ingkang bojoe lesoe kadi dén lolossi  
angganira  
lirén gelar anang siti  
adan tandang Ki Roedamada sawaktja

Bala Dempoel prasani dipoen keriggi ming ngajeonan kinén  
tobatta  
prasami  
sira ikoe adja ilok gawé dora

Maring Ratoe lah ikoe marganing dadi  
soeka lila  
atining wong kang anjilib  
sirna poerna tan nana doerha rantjana

Njata sidik ikoe pangandikané Djeng Njai  
Nji Pantjoeran  
karoeroehé moelja djati  
toeroen Ratoe hing Wali Dempoel doerijat

Gadéng Dempoel hing ngapoera hing djati  
sami boebar  
mantoek maring prenatal lami  
datan arsa soelaja kersaning Nata

Ja wis teng tren orana kaoena-oeni sirna baja  
doerbala ngaoebing Wali  
Wali Tjarbon ingkang woes polipoering

### Poetjoeng

Wantoe-wantoe hing ngagesang koedoe nemoe ingkang  
kasoehanganta  
sapira lawasé patang pocloe woloe tahoen ikoe ana

Tjotjobaning pekir hangocla kaoem Masdjid Agoeng  
kobarpoehtjaki  
ingkang katoenan  
geni saking sabrang kidoel sing walahar

Gégér kaoem pan samja rineboet-reboet  
Ki Lebé Doeliman  
tandang ngoendjoekaken kotjor  
Marbot Kamdjah sabatoeré ngerab toja

Modin Hoesoep sabateori pada nawoer  
aken lemah ika mambrih ming geni matiné  
pan katoejoeng para Lebé sing padédésan

Panembahan doemoloer ika saredjo  
jén kawangoen limas  
mengkamewahan émpéré  
sakoebengi dadi seorambinira

lan pintoené kamewahan bata mempoer  
kinanea kang moengal  
lan mali paimammane  
pan ginatra doendjoeng hadi tanpa talaga

Miwah djadjantoeng tanpa pisang ingkang moengoepp  
daraponna dadja  
hing ngadining sasangkalanné  
Bata moengal-mangil-mangoepkang sasmita

Ja woes djengger poeli saja woe-woe abagoes  
loentané alampah  
kawoeri-woeri djatiné  
tapakipe en para Wali kang sasanga

Menocri woeri déning anak poetoe  
ardjaning pakoed jan  
tilassé hing loeloehoeré  
ingkang sampoen sirna sampoerna soekasma

Bab hing séséban ming Mataram maski lakoe  
majeng naban warsa  
naban moeroed pan sakéhé  
para ratoe Noesa Djawa hing Mataram

Pan mangkana adatté hing naban tahoen  
salamining gessang  
ora nana hing tjoetaké soemambah karah adjan hing Mataram

Pramilané hing Tjarbon toehoe rahajoe  
krana toemarimah  
manah soekoer sagedéné  
béda Banten kaselang toempoer sakada

Sabab kirang hing manah soekoeran nipoen  
Ja wiai waspada ngisab hing napsoe samini  
sapa soekoer winales goena waloeja

Sapa koerang soekoeré winales toempoes ora ana lijan metoe  
sing ngawakée déwék  
Goesti Allah pan ora anganihaja

Sahalané djenneng Panembahan Ratoe  
séba ming Mataram  
oran nana aroeng anané  
moeloes moedjoer kang basa prasetja waktja

Soenan Mataram pon tan nana ngaroe biroe  
dénja nganggep anak  
Mas Tjarbon labda karjané  
hing Mataram katarima djar samadja

ra koerang ora loewih dénja ngoeloen  
mila katarina  
doemadi ing salamaté  
satoewoechi anak Mas  
Tjarbon rahardja

Sakarsané sabarangé kang winangoen  
boetn nana tilar  
Soenan Mataram rempagi  
mangkana kang dadi salamatting lampah

moenggoe Yang Widi karsané  
singnga asta lahir batin tan béda

### **Dangdanggoela**

Awon déning kang rinembang njoeloerri  
Panembahan noeikoe kang wajah  
kang woes kaseboet namané  
Pangéran poetra Soenoe  
poetranipoen Pangéran Dipati  
ingkang Sédanggajam

ingkang dén angkat loenggoeh  
déning Soehoenan Mataram  
krana waktœ samono ngadegging Ngadji  
koedoe saking Mataram

Inggang ngadegaken lilinggih Hadji  
Hadjir Mataram inggang anama  
Pakoenagara djénengé  
inggang ngistrém Ratoe  
Tjarbon inggang nama winoeri  
Panembahan Girilaja  
kang mangké toemoewoh  
sinakoli mangkoe redja  
pon katiti sébané dateng Matawis  
kadi kang sampoen séda

Papatijé Panembahan mangkin  
kang anama Ki Pati Soeminingrat  
ja ikoe éstœe poetrané  
Ki Roedamada maoe  
winoeri-noeri ing Toenggaksemi  
moelané pinarabban  
Seminingrat waoe  
ramaning Djaksa Soemirat  
toenggal brondjot Pandjoenan inggang gagandi  
hing linggihé Sang Nata

Ya Sang nata anjar hing pakoengwati  
Pangoeloéné nama Ki Djalila  
inggang magen bargamané  
wakil toelaking Ratœ  
anéng Tjarbon nata gami  
poesakaning Walijoellah  
maring anak poetœ  
hing Tjarbon nagara djimat  
atoembaling noesadjawa kendoeng kikib  
koeta Tjarbon waloeja

Waktoe ikoe ja mati akikib  
koeta Tjarbon masi narodja  
adi toewoe sakoebengé  
tan ana doerga ngaroe  
kad ja gelaré kang roemihin  
djawa Goenoeng kaporba  
katiti angoeloen  
sinakolo tiwa-tiwa  
agara goeng hing Matarani pon anglilam  
ing Tjarbon jén gawéja

Andel-andel sinarodja Pati  
Seminingrat lan Djakasoemirat  
kanti Tanda warigané  
miwa kang naminipoen  
Kjai Kandoeroewan pan toenggil  
barandjo ating Pandjoenan  
wandoedaji nipoen  
mangka taliti Koeningan``  
Arja Salingsingan kang pinangka dadi  
andjeneng pandelegan

Doepi ingkang dadi Tandamoei ikoe brandjotting karangkendal  
Ki Goesti parna poetoené  
kang dadi mantoenipoen  
Gedéng Kadokkan Abdoelkapi  
Abdoelkapi kang sadja  
dingin mantoenipoen  
Ki Pati Keling doek koena  
pan karoeroe wong betjik ngoepadéni Hadji  
pramila winoeri lenggah

Awon déning ingkang hing angken linggih  
Arja Djagasatroe ja ika  
Dipati Oekoer kang nganém  
toer dadi marasepoe

krana Poetri Oekoer kang nami  
Djeng Njai Mas Kirana  
dén garwa poenikoe  
déning Kandjeng Panembahan  
mala mijoscaken poetra kakali  
Pangéran Anom kang séda

Lan malijé Pangéran Masa Pakoengwati  
ana déné garwa Panembahan  
kang soewanenggé asallé  
saking Sabrang kang metoe  
saking panagara Soerati  
nami Nji Rara Kretta  
ingkang amoerwa doesoen  
nama désa Karangdawa  
mala Njai Rara Kretta amoetran!  
Pangéran Sepoehadja

Mangkana Panembahan Geri nenggi  
agoeng poetrané  
ingkang éstoe Radja Soenoe

sami kasoe kan karamat  
boja kéngin dén nina hing sapadaning  
toewoe atenna walat

Ya moelané karoeroe dési nadjén  
adja dja maning jén toemekaha  
lagi nijat ora beé  
saking pangaroe laroet  
ja Sinoehoen ingkang angahiebbi  
hardjaning kapoerata  
hing sawaktoe ikoe  
djar si nembé tidak lima  
kaja-kaja samono mangké moerakking  
adéning koeta redja



## Sinom

Panembahan Girilaja ang Raroe hing Pakoengwati  
pranata mati adilad  
alam Panembahan lalis  
masi apambek Wali  
tanpa drawaka hing napsoe  
ora boedi soedagar pramila masi asepi  
doeroeng ana tjina lawan Walanda

Masi sakadar wong Djawa  
wong Soenda wong sabrang pikir  
wong Arab lakoe Mandita  
agama ingkang dén goegoni  
kang minoelka hing ngoerip  
prakara agama Rasoel  
ora ngadjéni doenja  
dagang soedagar kakéri  
kang ketengen lakoening agama Allah  
Halaman 123 tidak ada

krana ikoe kakkoellah  
toenggal oelam ning djaladri  
amoepoewa béja maning lajén karsaha

Ora nana poepoen pasar  
ora nana padjeg oerip sotéh wong pagoenoengan  
saking karepé pribadi  
babakti hing Goesti  
tan pinardi hing Sang Ratoe  
lan ora winatessan  
woes apa doedoené titi  
ning sedekah sakarep-karep prijangga

Mangkana maning kang bala  
sakarep-karepé ngabi

ngadjéni bandaranira  
bab dén pardi éstoe betan ana dangdan margi  
doedoek kali wong saking goenoeng  
toemoeroen bakti karja  
lan sasoe kané pribadi  
toemandangé tan dén prijat déning Radja

Kadi lakoening sideka gentoeran  
ingkang bakti  
anglangkoengi saking prijat  
génja pada angadjéni  
hing Goestiné prasami  
angraksa salinghihipoen  
loemoe jén kasorama  
déning sapantaré ngabdi  
balandjané sadina tjitjik barekat

Masi loemampa banadja  
ingkang dén arani pitjis  
timah tipis bolong tengah  
awawi dipoen soendoeki  
ritjik teka satitik  
poesaka Kandjeng Sinoehoen  
sidji roroné ana  
wong tembaga gagawaning  
wong dagang sing kasabrangau  
masi sarwaning samending  
wong Tjarbon mapan masi  
langka gedong oemahipoen  
naramba oemah djawa pajon sirap pajon welit  
doeroeng ana wong tjilik koeta karang

Masi kikiis lawan dadangadjaba koentaning Hadji  
koeta Tjarbon pan waloeja  
sakoebengi doeroeng rigrig  
poesaka Soenan Djati

Pangéran Pandjoenan waoe  
hing prakaraming karta  
moeng dén wates ambrikoetti  
toeroen lima noeli dén tema anggagar

Déning karsané prijangga  
asédjén senggé sédjén sipta  
kaligané ikoe béndjing  
anak poetoe prasami  
anjajanak maring satroe  
sanake temen ningkang  
prasami dén pitamboeho  
pamawané wong kopentjoet daaring doenja

Pada demen malar barang  
kang ora langgeng kamilik  
temahé adadi oepas  
anaepes hardjanning Hadji  
béda doek djaman dingin  
oengkara Kandjeng Sinochoen  
ora amalar doenja  
nanging doenjané angrobi  
ridjekené sing doenja rawoeh ngakerat

Panembahan Girilaja  
woes sipta ana kang marik  
kagoengan nijat kadoenjan  
nanging tan anglaksanani  
pannasi koendalining koetoeb  
prawantoening woes katah  
tatamoe kang dédé Wali  
sabotenné angngoekad ding kaénakan

Poetra garwa saking soenda  
hing karsananne mambrih soegi  
asipta hing kabangkaran

poetra warga sing soerat  
adat sabrang aja mambrih  
Soedagar padagang laoet  
njoeng njeng sagongeng koeia  
Wangsadipa Wangsakarti  
dén nja anggelar sadja abranga sinang

Ya si wantoe Panembahan  
sarosané wong sawidji  
apa maning woes abenggang  
kalawan sobawa Wali  
membering-membring meminggir  
kagoemmiris benaning lakoe  
lan Panembahan Awal  
doepi Panembahan mangkin sabawang soemilir hardjaning kiwa

### **Kinanti**

Hing waktoe samono ikoekoesonya Banten kang dingin  
mralaloe kisahning Ngarab  
rani Sangéren Kanari  
mingga ehadjit sina kangsal  
idinné Radia hing Ngarbi

Sultan Mekah paring wachjoe  
lamon Pangéran Kanari  
la jén djoemenenga Sultan  
ana hing Banten nagari  
serta sinoenggan Radoekan  
Poesakane nabi Brahim

Pramila samantoekipoen  
ika Pangéran Kanari  
meperkkaken koela warga  
ngistréni angangkat diri  
Pjambeké djoemeneng Sultan  
ana hing Banten Nagari

Tan kaja Mataram rengngoe  
ora narima hing djawi  
jén ana annana Sultan  
kang sanés saking Matawis dad ja rika maloereoeganm  
sedja ngimpers Banten Adji

Wong Banten degeng hing woeroek  
doega prang salami-lami  
Banten lajan Mataram  
lawas-lawas ika noeli  
ana panjapi Walanda  
kang nama Kapitan Moergil

Ingkang bisa ngoeroes-hoeroes  
wong perang doemadi mari  
sabab Banten dén parijat  
déng Morgil kinén njahisi  
petoegoer anéng Mataramnaban taoen ganti-ganti

Drapon toeloesa angratoe  
adja na sawidji-widji  
doepi Mataram dén prijat  
kiné narimah doemadi  
Sultan ning bala Sultan  
banten njaossi pakemit

La ikoe marganing oeroes  
Banten kalajan Matawis  
ora kaja woelsing kreta  
walanda minta oepahing  
angarta prang neda kongang  
adodok anéng Batawi

Soenan Mataram doemoeloer  
Soeltan Banteng angrempoegi

lah ikoe awitting ana  
Walanda anéng Batawi  
pan dén nidep toewa-toewa  
déning para Ratoe Djawi

Lan djoemeneng Goepnoer ikoe  
amoeponi hing Batawi  
lir kamandi soemelap  
Ratoe Djawa doeroeng ngarti  
hing gafrané kang samana  
jén akir dadi kamandi  
Halaman 129 ora nana

Masdjid Agoeng Banten ikoe  
nalika binangoen nenggi angleresi babad djaman  
séwoe limang atoes nenggi  
tigang dasa kali warsa  
poenika kadining péling

Doepi moela-moela nipoen  
Walanda anéng Batawi  
waoe ingkang pranama Morgel nenggé angleresi  
babad djaman kali nira  
séwoe limang atoes warsi  
Poenjoel tigang dasa nahoen

poenika adining péling  
doepi Tjarbon doek samana  
masi Panembahan Giri  
nasi katiting ming ngétan  
soekoeran manah loemiring

Lan ning Tjarbon masi hardjoe  
doeroeng kaslapan Walandi  
doeroeng ana wong pantinan  
koeta Tjarbon masi kikib

ngoebengngi sahardja poera  
tengremé wong Pakoengwati

### **Kasmarandana**

Warnanen wong Pakoengwati  
Panembahan Girilaja  
naban tahoen sésébané  
hing ngarsa Soenan Mataram  
naban mangkati ngétan  
woelan Sapar lajén rawoeh  
tanggal ping nem Rabioelawal

Noedjoe oenining Sakati  
sabab hing Pradja Mataram  
hing tanggal ping nemoenené  
Sekati doegi hing Iplal  
kempeling para Radja  
kang séba ana hing rikoe  
bada Iplal samja boebar

Béda anéng Pakoengwati  
hing Banten oenining Tabal  
Soekati tanggal woloéné doega maring Iplal ira  
kokong ngang sinng Mataram  
adja ngoengkoelan hardjoe  
doemateng pijambekira

Banten sabané woes mari  
woes kapohoeng déning asra  
patoegoer naban tahoené  
prikati Morgel Djaketra  
loenta kadja mangkana  
doepi Tjarbon masi noengkoel  
sina tata hing Boepatja

Satata lawan Kadiri  
Madijoen lan Banjoemas  
Demak lawan Padjangé  
Medoera Sampang tjoelega  
sèbahé hing Mataram  
titip awak pijambekipoen  
djoemneng Ratoe ampilan

Warnanen wong Pakoengwati  
Panembahan Girilaja  
jén béba ngétan dinèrék  
déning kaloridahan nira  
Ki Arja Salingsingnan  
miwah Ki Dipati Oekoer  
poenapa déning loeloera

Inggang nama Tandomohi  
miwah Kaki Kandoerowan  
hing Gebang Wandoehadjiné inggang nama Soetadjaja  
dédérék hing Mataram niniténi Goesti nipoen  
larané wong angawoela

Hing pamondokan Matawis  
ora na ngadjéni pisan  
jén marek maring Soenané  
anglépo ana hing lemah  
kondjem-kondjem ana ing lemah  
ika inggang dadi rengoe  
manahé Ki Salingsingan

Moewa ika Ki Dipati  
Oekoer oematoer hing Panembahan koelipoen doerijat koelon  
anak poetoe Rasoelloellah  
nemba hing wong Mataram  
anak poetoe kaja isoen  
toenggal asal ka Galoewan



Moning ngapa sampoen loemiring  
pangalataking Mataram  
kaoela Goesti kang tanggo  
hing banggané wong Mataram  
Goesti atas kaoela  
Goesti sampoen toemmoet-toemoet  
barkahé loeloehoer Nata

Saéstoe Sang Radja Wali  
tangtoené ngaobé barkah  
Panembahan adan lingé  
adja geroe jin rarasana  
bok ana kang miharsa  
tema dangdang moeli koentoel  
pitenahé wong Mataram

Moelané isoen ngabakti  
ja maring Soenan Mataram  
bok iki pada katambon  
mengkojén sami asowan  
hing ngarsané Sochoenan  
soen doedokaken toehoe  
djatiné ingkang soen sembah

Amoeng adja adoe linggi  
lan isoen dén kapiarta  
jén ana babisin ingngong  
ja ta kang para Loeloerah  
ngartos wangsiting Nata  
adan kaparengé waktoe  
mijos anéng pangngkilan

Soenan Mataram woes linggih  
ana sringgasana moebjar  
kinoebeng sakapraboné hing ngajap sagoenging Nata

sami Kondjemming lemah  
lir pitik atoemon oeloeng  
rarasi para Nabéndra

Panembahan Pakoengwati  
tan tebah Loeloera ira  
ana katingal mantjorong  
hing tungaling Salisingan  
Nata Oekoer pon moelat  
Tandamoechi pin doeloe  
tengenné Soenan Mataram

Ana linggi korsi gading  
komara nelohi djagat  
pinajoeng kadi Srangéngé  
Ajeng ngenging para Loeloerah  
kawengan tédja prana  
pareng boebar hing ngaloenggoeh  
sami dateng pamondokan

Panembahan Pakoengwati arissing kandikanira  
la kaki paran was paos para Loeloera atoeran  
inggih Goesti poenika  
poenapa kadi andaroc  
nembé kaoela karengan  
Roepaning kang adi loewis

Panembahan angandika  
bok kaki ora angartoe  
kang katon ja ika Ejang  
Soehoenan Kalidjaga  
boktan idep djati ikoe  
djatiné ingkang soen sembah

Oeroeb-oeroeb hing Yang Widi  
moeroeb mantjoer Rasoeloellah  
insan Kamil djati reka ingkang pangawak tédja

mageng araga soekma  
apa doedoené loeloehoer  
Soenan Djati moenggéng kramat  
la ikoe marganning ngarti  
wis iking Goesti Panembahan  
dénja soekoeran ngolosod  
hing sampar leboe Mataram  
anoet inggeking mala  
sampoén sedeng sami mantoek  
mring Pakoengwati nagara

### **Pangkoer**

Lami-lami ning ngagesang  
koedoe baé ingroeng nganing ngaoerip  
Tjarbon ketekanan moesoe  
ring wong atas Maroeta  
Ki Dipati Gandén hing paparabipoen  
wong kalang wong angloeloentang  
mangan kodok mangan babi

Sadina-dina gentoeran  
ja apésta mandjer pangetokan babi  
lako ené agawé roesoe  
maring isiné désa  
rarampasi singa tjabar ja dén rooed  
doedoewéné dén paroesa  
ora nganggo soekané maning

Yén den po ika toekaran  
perang boeroe singa tjabar ja kambil  
ora njangkirangi hoekoem ngalahaken nagara ora mikir hing  
palakartaning Ratoe  
Panembahan Girilaja  
ora dén deleng Narpati

Dén anggep wong ngamandika  
mila Dipati Gandén tan den tata kering  
amepes bawaning Ratoe  
kang Pati Seminingrat  
saoli-oli anjabili maring moesoe  
mala aké kawat gata  
wong Tjarbon akékang mati

Koela warga kaparoengan  
aké tatoe angadang soera wiri  
wong Tjaikhérang ageroe  
grandaka kapoenggoengan  
Ratoe Mendik apopojan ning Sang Ratoe  
Panembahan adilloellah  
dén gondél sakti noeloengngi

Kranané ika wong kalang  
ora kena dén gawe bérés oerip  
dén toendoeng tan gelem mamproeng  
dén rampék angloeloengka  
datan kena dén gawé sanak angoetoes  
gelar kadi tjamera kera  
tan ngadji bener satitik

ngaloentang sakamja-kamja  
doedoewéning aké dén paksa wani  
sinemdoe dadi ageloetpatén-patén brawasa  
lalon-lalon anglaloe ataker maroes  
angreboeti baranging Ijan  
tan étang dipoen pentoengi

Dipoen perang males merang ora kena dipoen aroe-aroehi  
jén dén aroe anggep lampoes  
ja ta Kandjeng Panembahan  
karsa toemon hing djalma kang kaya ikoe  
kali Pangoeloe Djalila

hing ngiring ing sagoeng santri  
anganggé sarwaning petak  
patang poeloe poenika ingkang santri  
mijosipoen saking datoen  
kang sarta atakbirran Allahoeakbar rempoeg wong patang  
poeloeh  
adi sabik-sabiloellah  
sabile wong Pakoengwati

Takbirran kaja Rijaja  
ramé rempoeg swaraning hing wong santri  
angiring Pagoesténipoen  
mijoes ming djawi kita  
beneranning Tédéng pan sigra katemoe  
Dipati gandén toemingan  
hing polahira wong santri

Inkang sami atakbirran  
soeka boengah doemado miloe moeni  
amoedji poedji Yang Ngagoeng  
karenan tanpa sésa  
dadi miloe sainggeking Sang Ratoe  
dén kon moeni sahadat  
sakabéh wong pada ngiring

Dén Islamaken sadaja  
Dipati Gendén sako cla wargi  
wong Kalang woes pada anoet  
moengalapé Sang Nata  
dén dodo kaken hing Pakalangan ikoe  
akoempoel dadi sadésa  
Pakalangan ikoe jakti

Pan titijang selam anjar  
jasanipoen Kandjeng Panembahan Giri  
lajan mila-mila nipoen jwan kasebat

djawa Pakalangan  
angabdi maring Sang ratoe  
kongang lamon dén edolla  
ping pitoe sadinamangkun

Katampoen Ki Djalila  
la jén ika sinenggé kang abdi milik  
Pakalangan ika ikoesabad ika wong Kalang  
I kang pada teka nagara ning ratoe  
gawé kalakoewan gagam  
angalasaken nagari  
Doe pi soenda pagoenoengan  
sinenggé abdi kasijaning Hadji  
krana nalika doek maoe  
ratoe ingkang toemeka  
amerangi maring nagarané ikoe  
marmanipoen kétang séda  
lawan Pakalangan mangkin

Lawan adja gaweé lo kan  
nad jan goenoeng pon béda-béda oegi  
jén wangkid goenocng prakoewow  
jén ikoe abdi amat  
krana ikoe Islamé pinrang nging Ratoe  
Islam sotéh karana kala perange déning Sang Ngadji

Yen si wong Goenoeng Prajangan  
koe mardika krana Islamé dingin  
ora karana pinoekoel perang déning Sang Nata  
estoe ikoe soehoed déwék maring Ratoe  
moela tan sinenggé amat dén nira wong Pakoengwati

Doe pi Djawa Kapetakan toengal lajan Pakalangan kahabdi  
krana alamé Sinoehoen ikoe Pangéran Petak  
sabalane pada gawé roesoe-roesoe kaja Pakalangan oega  
tan nana béda sademi

Mila Kijai Djalita  
Pangoeloené nagara Pakoengwati  
ngoekoemi jén ika doesoen  
kang aran kapetakan  
Pakalangan toenggal baé habdi mamloek kamilik dénning Sang  
Nata  
hing nagara Pakoengwato

### **Pamidjil**

Lami-lami hing sola maranti  
sabaée wong Tjarbon  
hing Mataram saban hing-hing Moeloedé  
datan ginggang Ki Tandomohi Pandelegan mangkin Arja  
Djagasatro

Para Loeloerah Arja Salingsingan mangkin  
dén nja amigatos  
Malangsoemirang moerang hing nitiné  
jén ningwetan aniningali  
wong ngadjar djoerit anéng aloen aloen

Pada ngagem tohok toer aniti  
koeda pada angrok  
toembak tinoembak tan pasa koelite  
ana ingkang baksa amawikepeng pedang paris atangkis  
sarawoek

Pdang pinedang tanana ingkang kanin  
wané kangsarogsog  
balang binalang ngaken ninggekké  
sinoeraken dipoen kepokki  
gamellannja asri  
pinatoet lan bedoeg

Warna-warna dénnja ngawi ragi  
djogédding asosog  
wan  
ingkang tandaknja angoelotor sabagi-bagi dénnja mambri  
kasoekaning Ngadji bala sili hatoer

Atoer-atoer hing mantja Boepati  
doemateng Sang Katong ing Mataram  
kalangkoeng soekan  
amingali ingkang para abdi  
atoer pangoepaksi  
maring Sangabraboe

Singa nagara pada metoni  
tongtonan ning kono  
ja wong Tjarbon dén niri gawé  
meton nana tongtonan kang maring  
Kandjeng Sri Boepati wong Sarbon sasadoe

Matoer jén boten wonten minangkani  
Grago tijang Bodo boeten wonten kanga tijasa djoggéd pangawi  
raga  
boten bangkit hing kasakten mali  
jen nit jasaha tahoe

Wong Mataram koedoe bae ngiri  
maring anak Tjarbon  
Arja Djagasatroe woewoesi  
lan iki kentasa bedil  
kang ageng pribadi  
kinsarsakna amanggoel  
Sarta njoeled ja ta wong Matawis  
pada kamisosot  
hé wong Sarbon poegas hing ang kowé  
ja ta sinoekan déning Sang Ngadji  
jén njoeleda bedil sapoedjagat ikoe



Arja Pandelengan tandas aglis Salingsingan gatos  
angiséni oabat sasedengé  
dén enali pasek toemoeli  
pijambeké mandjing  
sarta enal ikoe

Nocli Arja Djagasatoe gasik  
Nata Oekon gatos  
ngangkat bedil dipoen panggoel déwék Tandamohi ingkang  
moelad bedil  
djoemegoen agondjeng  
kadi djagat lindoe  
Djagasatroe wangkeng datan mosik koekoeh eh lir papatik hing  
bedil  
Sapoedjagat kekeré  
ora moendoer oara goemingsir  
lir wong manggoel epring  
tan katon wrattipoen

Pandelekan kang kabijas déning  
obat kadi péloe  
hing janjana tan kroewan tibané  
ora soewe djaragenek njanding hing ngarep ping bedil  
badan masi woetoe  
Wong Mataram ikoe nembé oening  
laksanainya Sarbon  
oedjar satepak katoet bebedé ora kena dén ina oerip  
lan ikoe gegebring saktine kajékoe

Manda déné Bandarané jén oewis  
nemor gawé katon  
ika gadang poendjoel saking papaké  
Tjarbon koedoe dén pratjékani  
bok manawi dadi  
kamandi hing bésoek

Jén wis samono gatrane kahaksi  
dénning tingaling wong  
adja katoengkoel nonongton saktiné  
koedoe anjangkirang hing ngakir

tjotjonténging Adji  
maring kangkad jé koen  
Di ana Ratoe kang dadi sakti  
gelaré samono  
tangtoe ikoe gelaré samono  
adja kéroep roepané aking  
kadja bibit oewi  
kaligané moentjoel

Ela ikoe marmitané dadi  
Panembahan Tjarbon  
dén patroli hing pamondokané dén talikti hing raina wengi  
dateng wong matawis dén titeni doedoe

Ja sangoené isi sega aking  
dén korék dén tindjo  
dén taliktik bok ana isiné  
kanoetané dén galoesoari  
katetaning kantjing dén wéwér dén oesoeng

Ya ikoe ngenesé wong Pakoengsri  
dipoen notok chojo  
ja angrasa dén ina pradjané  
Arja Ki Dipati Oekoer

Katoewoné déning loewi-loewi  
tan dén daleng oewong  
makate oegi hing satjiptané  
Wandoe hadji gebang kang nami

Soetadjaja dingin  
mana winaringoet

Wong Tjarbon pada rengngating ati  
dén gawé samono  
ja ingkali wong bresi tan doewé  
manah digdja ja tekadén serik  
wong setja sajakti teka dén loeloeipoed

Ya wong setja teko dén pratjékani  
ka ta loroding wong  
Sarbon sedéng mantoeké ing gragé  
angngadati hing naban warsi  
bada lplal moeli  
dateng pradjaja nipoen

### **Doerma**

ra kaja Ki Dipati Oekoer hing woentat  
ngari aminangkani  
kiwoeling ngagoena  
matek adji limoenan  
malebeting dateng poeri  
anéng mataram  
tan ana ingkang oening

Mala gedang seoemangka hing dalem poera  
dén dahar ingkang isi  
koelité walo eja gégér ring wong djiro poera  
toemon gedang pada masi  
woetoe tan kaja  
isiné moesma gaib

Mangkana oega soemangka kang pada moesna  
isiné hangíng kang masi  
koelite waloeja

gawoké wong Mataram  
déning tembé ameningi  
kadi mangkana  
oreg sadalem poeri

Noeli ika tandamoechi matek limoenan  
loemebeting djro poeri  
menangi Soesoenan  
ika diweg toetoeras  
emasé dipoen tjonténgi  
apoe madoe pat Soenan kagét ningali

Aningali emas kaligané ana  
tjotjonténg ingkang poeti  
pikir ana baja  
iki ana doerbiksa  
baja belis sakking ngendi ngaroe maring wang  
doebillah dén tebih

Enggal sira ingkang dakar winasoechan  
nanging jén oewis aking kaligané ana  
maning tjotjondéng pedak  
Soesoenan dongoé mikiri  
déréng kamanah  
ingkang ngasoeng wigani

Noeli ana Ki Arja Salingsingan moedja alimoenen dén wisikik  
mandjing hing kadat jan  
ameningi kang soesoenan  
diweg dahar dén ladosi  
para parekan  
Ki Salingsingan aglis

Manjoekoer hing koemisé Kandjeng Sochoenan koemisé kang sasisi  
ja ta sang parekan  
kagét ningali Soesoenan

koemisi ilang sasisi  
mantjep ngoedjiwat  
Soehoenan maskitani

Angandika koewé mésem moelat maring wang  
apa koeé sarasmi  
maring raganingwang  
doepi mangké dén oesap koemis kari sisi  
adan Soehoenan  
moendoet adining tjarmin

Amratélakaken koemisé kang ilang  
ngilo kakatja jakti  
jnata koemis ilang  
jata Soenan ngandika  
sapa ingkang wani-wani  
hing koemis ingwang  
dén tjoekoer kari sidji

Noeli ana swarga ociné sabda  
njaoei hing Sang Ngadji swara  
nja enja aing anoe njokoeran  
Soenan Mataram nimbali  
Papati ira aparksa lahiki

Ya koemiskoe ilang sasisi kélangan  
teka ana njahoeri  
swarané kang moen ja  
aing artiné apa  
Ki Pati matoer wotsari  
artosing basa  
aing poenika kami

Gih poenika basa tjang Tjarbon soenda  
lah ikoe marmitaning  
Soesoenan Mataram  
njereg jén Tjarbon ala

pada oendangana gelislakoené njétan  
soegi rantjana demit

Woes katulap jén dadi moesoe hing Nata  
wani amandjing poeri  
ora lan dadalan  
njoekoer koemissing Nata  
ora lajan dén badami  
sasaha kita anang  
ngendi si pakoerwati

Ya Ki Pati matoer nochoen doeka Sang Nata  
anak Mas Tjarbon mangkin  
pan sampoen kalilan  
mantoek dateng nagaranja  
pandoegi kang masi hari  
rowangan nira  
ngalindeng digdja demit

Boten kados tan kasasmata hing tinggal  
saking poendi marga ning  
ingkang katjepenga  
Soesoenan angandika  
lah loeroegana toemoeli  
Sarbon dén kena babandané mariki

Lah ikoe marmitaning dadi tjela  
Tjarbon lawan Matawis  
matingka loeroegan  
Pangéran Poerobaja  
kang toemondak angloeroegi  
anéng pakoedjan  
sarta para pradjoerit  
Doega maring Tjarbon ika masanggrahan  
moenggoeh kidoeling kali  
kang mangké katelan  
Paronggol namanira  
énggal Kijai Pandamoci

kang loemantinga  
hing gelar sing Matawis

Katjarita Tanda moei kang laksana  
toemanding hing prawéri  
Pangéran Poerobaja  
anjoedoek tinadahan  
Tandamoei dadi kali  
pinindo dad ja  
papat anggambing-ngambing

Di ping teloe dadi woloe ingkang raha  
sigra kinén malesi  
doepi loemaksana  
Pandamoei soemedja  
anjoedoek hing tjiwakan mangka ning  
ababa koedaboerak ika doemadi

Ya Pangéran Poerobaja dawoeh hing lemah  
narimah kawon djoerit  
boebar sarta bala  
wansoeli maring Mataram  
atoer oening hing Sang Adji  
jén Tjarbon mapan  
tan kena dén gagampil  
ya satepak kékére kora wad janira  
tan kena dén gagampilkadi oeler tima  
panas bawaning sétan  
poenika wong Pakoengwti  
osoegi goena  
sétan katong ngadohi

### **Magatroe**

Yén sinoedoek dadi akéh kaja lelemboet  
jata Seoenan Matawis  
ngoetoes sédjén wira pamoek

niroban bala braketi  
goemodoeg paranné ngoelon

Ija ikoe Toemoenggoeng sing Pasir kidoel  
kang goena prawiwa sakti  
Pangéran ning Sélateloe  
soemedja andjadjal maring  
koetaning nagara Tjarbon

Doeroeng teka maring prawatesan Pakoeng  
nembé doega ambeneri  
toegoe Mangangkang katemoe  
Nata Oekoer kang ngadepi  
atanding wira kammantjon

Ingkang bala Mataram kondoer katoempoe  
pada moelakkipoen déning  
pangaroehé Nata Oekoer  
kenang oebang-oebeng dadi  
polahé amider panon

Oebang-oebeng tan karoewan lampahipoen  
amemegeli kang ati  
njata ika Nata Oekoer  
anoelak moesoch matawis  
tan kadoegi datang Tjarbon

Apopoan waoe hing bandariniboen  
jén kadi moesoe iblis  
abdi dalem alalakoe  
boten katik doegi-doegi  
pidjer kapoejengan kapanan

Estoenipoen amoesoe pan dédé moesoe  
kadi prang lan dedemit  
tan kantenan gelaripoen  
ja ta Soesoenan Matawis  
angoetoes hing sédjen wong



Séna pati soewanggi sing sabrang poendjoel  
kait lan doekoen gentiri  
wong Mataram kang angri  
joeng  
loemoeroeg hing Pakoengwati  
sedja ngempes anak Tjarbon

Ing ngiring ing bala pirang-pirang oemboel  
wong Tjarbon tan nedang-eding  
Panembahan ora weroeh  
jén pijambeké dén loeroegi  
angetja-étja kemawon

Ana sotéh kang sedja noelaking moesoe  
Ki Arja Wandoehadji  
hing Gebang brondjot kang maoe  
Soetadjaja angadepi  
saking Losari kémawon

saking sabrang koelon hing kali doek rawoe  
para moesoeh sing Matawis  
pang rahosé remek-rempoeh  
pada roesak dén amoekti toer sadjatiné baloklok

Soetadjaja tan késah-késah angamoek  
moeng ngadeg nang sabrang kali  
amatek hing ngadji nipoen  
toejoe lajara ngenani  
bala Mataram woeslorod

Ija moelak pangrasené ana kang ngamoek  
nanging tan kroewan kang wéro  
kadi wawajangan nempoek  
amepes njawa prasami  
kondoer ingkang bala katong

Mila kotjap ing Gebang laksananipoen  
anoelan moesoe Matawis  
matoer hing bandaranipoen  
jén Tjarbon kadi dedemit  
oewong sotéh dédé oewong

Oeloer-oeloer tali barat hing lelemboet  
tan kénging dén kanta djalmi dados mesa dédé moesoe  
memeri amese pitik  
soemanggeng karsa Sang Katong

Ja ta Soenan Mataram kalangkoeng bendoe  
angraoes doerga kalilip  
apa maning woe-woeh imboe  
akéh sinangarja serik  
kang kapentés hing Matahok

Pada ngoempoel ing Sarbon pramantja nipoen  
hing Sarbon jén dén nimponi  
déning Panembahan Ratoe  
pramila sangsaja dadi  
heroehé Soenan matahok

Pan wis kotjap hing Tjarbon ngiboengi moesoch  
ngendi ana kang aserik  
hing Mataram ija anamproeng  
mantja maring Pakoengwati  
agolong ana hing Sarbon  
doera tanggon anggon

Mila sami pralaloe mantja anoenet  
maring Ratoe Pakoengwati  
kang sabar krana Hjang Agoeng  
rembesipoen Radja Wali  
Koetoebing nagara Sarbon

## **Ladrang**

Pakoengwati lami-lami ning ngaoerip  
koedoe ana  
bantjana isining lahir  
ora lijan ja Ki Boejoet Alas oerang

Ja tedaking Dempoel kang dingin maranti  
toera-toera  
hing wong doewé soedi wani  
kang babasan ja kakandi wadah oejah

Ya ing Alas bekoeng atimboel mali  
angka-angka  
ingkang oemboel-oemboel waring  
pada raraton  
awangoena si karahardja

Ja sakait lawan Ki Boejoet kang nami  
Ki Soepataka  
pon toeroening hamét wani  
moeng tjiriné déning tan hoening hing daja  
Koerang waspada hing gaibé doemadi  
goeragapan  
mengke jén anemoe sandi poecharané dadi kaja-kaja botjah

Ja ta gégér gentoeraning Pakoengwati  
alad-alad  
Patis Seminingrat aglis  
angloeroeg hing alas Bakoeng smikara

Sawatana prangé Ki Boejoet ningkir  
lébér mapan  
ming Kapetaken dén toengtik  
déning Kjai Pati Sarbon Seminingrat

Hing Patakan aprangé sawata wis  
sigra boebar  
angajab samargi-margi  
angroerongseb hing lakoe padang raraja

Angararaja kanggo sangoe ning madigdig  
ingrarampas  
singa ing dalam kapanggih  
ja dén reboet wani hing tingkahira

Boejoed Oerang sabatoeri sala hepti  
sedja njelang king Sarbon poesaka kéjang

Mojang Pandjoenan  
katitipaken nasri  
mring Soehoenan  
apa beneré wong utip  
jén wis lawan ja koedoe angoléhena

Ja ta tan gelem ngolihaken positip  
jen wis lawas  
beneré wong ananagi  
jén matoengteng ija koedoe penerang ngana

Ja ta sira saja akéh angrempagi  
sanak-sanak.  
warga Pandjoenan kang sami  
ammarentja hing koelon angrijoeng teka

Sidji loro sing Kandangaoer sing Djoenti  
miwa ika  
saking Singaradja mali  
sing Dramajoe sing Tjiasem sing Karawang

Ja sing Pontang sing Tanara asing aké mali  
sing Djepoera  
ika katilas awani  
maring Ratoe Sarbon  
sedja sala sipta

Sedja ngangkat Boekoet Oerang ngadeg Adji  
ora kaja  
Ki Pati Semi naliktik  
pareng wengi andjedjem goena wikara

Boejoet Oerang lagi toeroc dipoen godi  
langkoeng katrap  
sisirepé Pati Resmi  
ja wong domas batoéré Ki Boejoet Oerang

Kena kabéh ikoe pada tinangsoeli  
tampa sésa  
binakta ja hing ana ing  
Petjattanda  
ana hing Kendal kadjaksan

Koe wong dommas wis pinandjara dén Pati  
Seminingrat  
sadaja malebet sami

wong domas batoéré kaki  
Boejoet Oerang dén beloki nang katandan  
Patoet dénéng oli patang poeloe wengi  
noeli ika  
dén aéroes déning Padjaksaning  
ratoe Tjarbon ana hing Kendal Kadjaksan

Dén koekoemi maoe ingkang mamatén  
Ija pada dén esrahaken ning Djoedi ja medaling pamanggahan  
pinatenan

Doepi ikoe kang rarajah rarampasi  
dipoen wedal  
lakeng ning pasapon pinrih  
dén gitika anoeli ika dén boewang

Doepi maoe kang pada garoembjoeng pitik  
kang kagebah  
ora kalaawan pamih  
Koe karsané Ratoe Tjarbon den mahappa

Ya woes sima rasa roesiting nagari  
kabar kahan  
loeloehoer Sang Radja Wali  
aneng Sarbon mapan masi tedak lima

Sidem kajon kang réka-réka pan njilib  
poeli hardha  
waloeja abetjik ati  
emboeh besoecké saikiné ja wis kreta

### Poetjoeng

Tan warnanen hing Mataram Ratoe Agoeng  
doematenging dédé manah  
doematenging Ratoe Sarbon  
réh patoesan ping tiga tan antoeckarja

kasereging napsoe kalipoeting bendoe  
asraja Walanda  
Kapitan Hetal djenengé pinroh kena babandané sang Nalendra

Anak Mas Sarbon adja ora kadjoepoet  
maring ngrasa ning wang  
taoe rasa sira mangko  
jén tjampolé ikoe sobat doedoe lanang

Ya ta ika Kapitan lajar ming laoet  
amargi sagara  
woes kadoengkap maring Tjarbon  
lampahira tangginas ja énggal prapta

Wong Tjarbon kapengel tan ana ngaroe  
hing waktoe samana  
tan nana Walanda toemon  
adja maning oemah-oemah hing nagara

Doeroeng ana Walanda djeneking Pakoeng  
wong Djawa aringas  
maring Walanda katembén  
ija ikoe doeroeng bisa hing katanja

Doeroeng ngarti terang ing kata malajoe  
dén adjak tabéjan  
Panembahan dérèng ngartos  
ja tan soewé adining pangalpoeka

Panembahan noeroet baé ing satjatoer  
ring Walanda bisa  
katiga poetra andérék  
Pangéran Sepoch Pangéran Anom sada

Kang andérék hing rama alampah laoet doepi koela bala  
noesoel lakoe darattan kabeh  
kang djinoedjoeng hing nagara geng Mataram

Kawa naha Panembahan lampahipoen  
lan Kapitan Hetal  
angrasa jén oli gawe pan wis katoer hing ngarsané kang  
Soehoenan

Ingkang baoe Panembahan pan tinangsoel  
doemadi pratanda

arrah babandan semoené  
ingkang poetra kalijé ngartos sing réka

Yen kang rama angsal doedokaning ratoe  
agoeng hing Mataram  
déréng ngartos ing dosané  
noeli kinarsa kinoeng koeng dateng pasowan

Ginoereni repit sedja pinambrih lampoes hing pada najaka  
malah wis rampoeng goeneminé boja rempoeg jén dén  
pedjahana ganal

Ya karan bébéting Banteng bili metoe  
boediné rakasa  
hing ngarap pan datan soewé  
ja pochara dadi wisahing Soehoenan

Hing sedjané sedja demit ambrih lampoes  
sedja goena digdja  
baroewang ingkang jinawe  
koela warga Sarbon woes doemoeging kana

Inkang Goesti Panembahan sanget ngangloe mijosing pasowan  
dén moele-moelé dén gotong  
dén adji-adji binakta hing pamondokan

Tanna dangoe Panembahan noeli laroei  
goernita jén séda  
dén moelja-moelja sinaré  
dén Astana ana hing Giri malaja

Mila sineboet hing woeri ing nama nipoen  
Kandjeng Panembahan Girilaja sinambaté  
goering djana jén Mas Tjarbon woes séda



Sarta karsané Soesoenan lamon la ikoe  
poetra Panembahan  
tan soeka mantoeking Sarbon  
dén koekoehi kekel ana hing Mataram

Kang dén arah drapona adja na soemoeloer  
darapon doempoera  
radja ana Ratoe Tjarbon  
bilas ilang hing Tjarbon akoendang sétan

Angrobohi karaton lakoe angaroe  
annjotengi dakar  
njoekoer koemis lah samangko  
rasakkena dengda wisasating nata

Ana rengi waktoe samono pahiboer  
perang Troenadjadja  
seja bedan Mataramé  
poetra Tjarbon loro pan katimpal-timpal

Greg pating biloengloeng larag-loeroeg  
maring ngendi ora  
poetra Tjarbon kalbesatté  
hing nagara Kadiri pan wirandoengan

Pirang-pirang hing Tjarbon tahoen asoewoeng  
katoewangan Nata  
doeroeng ana soemoeloéré  
doeroeng ana kang mikir ngangkat Rahardja

Ja sing waktoe Panembahan ika laroet  
doek ing babad djaman  
hing séwoe limang atoésé  
poendjoel woloeng poeloe papat loemampah  
Doeha maringoleo anembelas tahoen  
tembé ana karsa

Sultan Banten pasijané  
apotosean ametoek kang poetra ika  
Kang kablesat hing kadi ri lampah hardjoe  
kinen ngamitena saking Soenan Matarammé  
ja ta Toebagoes ingkang prasami mapagi

Kesah maring Mataram ika anoehoen  
lilane Soehoenanlamon ika poetra Tjarbon  
kang kakali  
kasoehoen kahamitena

Kang karsaken ana hing Banten salimoer  
toenggil toenggil melas  
sangginé ing Banten baé  
moenggi maenggija wontena idin Soehoenan

Ya tan Soenan Mataram soeka doemoeloer maring panenada  
hing wong Banten kang samono  
kon malaksak déwék maring pangngoembaran

Dén salaksah anéng Kadiri tinemoe  
dan sigra binakta  
maring Banten sakalijé  
rena-rena Sultan Banten adoerran

### **Dangdanggoela**

“Kandjeng Sultan Banten toemoeloers asih  
rempoeg lawan Morgel Djaketra  
sedja ngangkat Ratoe Tjarbon  
Moergel Batawi rempoeg  
mila Banten darbé wawani  
angadegaken Sultan  
krana Banten ikoe  
angsal idin saking Mekah  
lawan angsal Poesaka Rasoeckan Ibrahim  
pmila kinawenang

Pangéran saking Sarbon kakali  
mapan sampoen ja djoemeneng Sultan  
hing Banten dén istrenané  
noeli kinarsa mantoeck maring Tjarbon doepoen katiri  
Walanda sing Djaketra  
ingkang namanipoen  
anenggé Kapitan Karang lan Radja Gowa Radja Bima kang  
prasami  
kinén angraksa ha Sultan

Embok ana panoesoel sing Matawis  
ja ta Sultan sakoro woes hardja  
alinggi ana ing Tjarbon  
babading djaman séwoe  
nem atoes hing Tjarbon mimiti  
ika djoemeneng Sultan walanda kang toenggoe mimiti ana  
Walanda  
ijaikoe Kapitan Karang roemakséng Goesti  
hing sadjenggering wibawa

Sadjedjering amaro nagari  
kasepochan lalawan Kanommanija tatkala samono  
Sultan Anom kang mangoen  
Kraton pijambek amoerwa poeri  
sangkané toemoeroena  
maring anak poetoel  
dadi ana Padaleman  
loro enéng djroning koeta Pakoengwati  
ja tat kala samana

Loro sotéh koekoemé sawidji  
pramulané jén choekoem hoem sarengan  
Djoemah hé ja bareng baé  
ana hing Masdjid Agoeng  
Pangoeloe hing Kanomman  
Gilir Djoemah atoewin Rijadin

sapa hing fittrih sapa hing alkoh  
mangana maning oenine  
Soekati sapa Moecloed  
lan sapa Rijaja kali  
katong rorong toenggal  
ingkang linggih Ratoe  
Kapitijan doek samana  
hing Kasepoechan nami Ki Arja Nadin  
asale wong Palekat

Para Goesti doek samoni musi  
doeroeng ngartos doemateng rarasane  
Malajoe marinaning gawé  
djoeroebasaning woeswoes  
ingkang nama Ki Arja Tjelli  
ija ikoe kawitan  
ming ana Toemoenggoeng  
anéng nagara Pakoenga Ja  
ingkang nginger ala bejicking nagari  
Sultan soeksara pratjaja

Toemoenggoeng ika kait lan Walandi  
Kapitan Karang lan Radja Gowa  
Radja Bima toeré  
moela kadoega leboer  
koeta Tjarbon dén boerak dadi  
dén gawé béntengira  
anang pinggir laoet  
sirnaning poesaka koeta timboel bénténg wawangoenaning  
Walandi  
andjaga djaga Sultan

Lah ikoe waktoening tjaroeb ocrib  
akéh Walanda akéh wong tjina  
noenoet soeka hing Sang Katong  
sinoekan sami koempoel

oeman-oemah hing pinggir kali  
sakoeloning Pabéjan ngadepaken doetoe  
ambandjeng pantjinan dalang  
pada gawé Kalenténg sabagi-bagi  
atjaket lan sabandar

Pabéjan pamitjisan dadi  
koemerab sakoeling bansa-bangsa  
pawalandan Kapitannané  
ja Kaptén Karang waoe  
Kapitan Tjiina dén arani  
Kaptén Boerwé kawitan  
ingkang pada lakoe  
makoda wané pranakkan  
tjatjalang ingkang dén woeri-woeri  
djagané bok ana aprang

### **Sinom**

Kawarnaha ingkang kadang  
kang metoe kang saking ngapti  
Pangéran Koesomadjaja dénnja karem maring soepi  
tanopén anak rabi  
oemah balé boerang aboer  
tan ngétang sandang pangan  
hing bratapané toer gempih  
mila doemadi ing barang satjipta nira

Bisa ngambah awang-awang  
lan bisa mentjali poetri  
kinawenang sédjén roepa  
lampah sakedap doemoegi  
maring prenatal kang pinrih  
woes ora sangkéting lakoe  
karemenipoen wajang  
dada lang kang wignya adi  
kang sinenggé hing soegoel paésan toenggal

Datan pegat anglambajang  
mangka ika anarengi  
lélédang maring nagara  
kapareng Sultan kakali  
diweg aniningali  
Bénténg anjar kang winangngoen  
Pangéran Soemadjaja  
kandikané ja iki  
kang ginawé menggoeng waji koediran

Natkala nabda mangkana  
lari ngijoggaken etjis  
hing koeta Bénténg ahobah  
oreg lir boemi ginondjing  
semoené mantji marringkang raji doémé kad jékoe  
tjampoer boedi Walanda  
gawé Bénténg pasang bedil  
ja ta Sultan sakali asroch ngandika

Sampoen makaten kang raka  
loemajan badé medosi  
tijang bodo drapon oelap  
ningali Bénténg poeniki  
doepi djeng raka serik  
boten remen ning poenikoe  
djandika njingkir kéwala  
hing parnah gén kang sepi  
dan Pangéran Soemadjaja woes anjimpar

Agoeling hing Kardjoewanan  
atmané sampoen doemadi  
ratoe topong Baladéwa  
hing pesisir kidoel nenggi  
ika ana hing boemi  
Tjidamar génnja ang Batoe  
nama Soenan Prawata

toer balampoen gagaib  
goemlar asrih pada sadéla

Ya ta Goepenoer Djaketra  
kagét toemon giri roesit  
dadi samja pada apjak  
Saradadoe angloeroegi  
pirang-pirang pradjoerit  
saking Djaketra koemeboel  
nanging jén woes katingal  
kaligané kang pradjoerit  
pada potol endasé tanpa karana

Mangkana lawan mangkana  
gawokipoen wong Batawi  
nembé toemon lampah perang  
amorotolli pribadi  
akéh pada sasiri  
angloeroeg pada angandoe  
sagena-gena pada  
geris pada marotolli  
pirang-pirang Sradadoe djawa Walanda

Danggomé gégér gentoéran  
Moggel Batawi angarti  
jén pisaniki koedowa anak Tjarbon kén njabilli maring Tjidamar  
ambrih  
djimat pamoenakih loeroeg  
ja ta wong Tjarbon dangdan  
sarta pradjoerit Walandi  
Kapitan Moeris kalawan Koemendoer Adjag

Lan Mantri Astraditaja  
Sultan Loro pan loemiring  
angloeroeg maring Tjidamar  
pasir kidoel dén poeroegi

ora manggi dangeding  
Tjidamar amanggi soewoeng  
gawoké wong Walanda  
ra manggi itoe ini  
érané kang maoe apa doerbiksa

Datan wroeha ika atma  
atmané kang mangngoen goeling  
ana hing gon kadjoewanan  
parengika dén loeroegi  
dateng kadang pribadi  
doemadi énggal awoengoe  
kana atma moeksa ilang  
mangsoep hing ragané atang

Sultan loro sing Tjarbon woes ngarti oega  
Lamon poenika kang raka  
Soemandjaja dén nadeling  
ngangken wiratama nira  
ngésemmi wong Pakoengwati  
angorag-orag raji  
adja katoengkoel anggoegoe koecla redja Walanda  
kawas kita angoemmandi  
para goesti hing roepané asengadja

Sengadja tjampoer koripan  
angramékaken nagari  
anganjarakening jasa  
amboerak jasa kang dingin  
koeta Tjarbon woes bresi  
kaganténing Bénténg ngipoen  
ringa-ringa hing Djagat  
wéra ingkang dipoen pambrih  
nanging salirga gaib dadi atebah



Toet satitik moesna ira  
goerijang hing Pakoengwati  
katijén déning Walandi  
hing Tjarbon boentjari tebéh  
ilang sagoenging mandi  
tjama kapoepoena hing doedoe mila Kandjeng Pangéran  
Soemadjaja asoeng wangsit  
Soepadosa para Goesti sadja nemaha

Hénda ilang hing goerijang  
sok raméja hing ngaoerip  
kang aran sagoela wenta  
ingkang manis ingkang goeri  
anglaloe sada lali  
maring mantraning loeloehoer  
tewadjoe hing kaldoenja  
kal achérat kang kakéri  
lah ikoe prabawa Poeloeng joen mintar

### **Kinanti**

Hing Tjarbon sawaktoe ikoe  
mari séba hing Matawis  
moeng asrah patoegoen djalma  
saban tahoen gilir ganti  
atilad wong Banten poera  
patogoer hing naban warsi

Pon toenggal parigelipoen  
Toewan Morgel hing Batawi  
Soenan Mataram narimahwoes ora kaoena-oeni  
apa maning hing Mataram  
lagi iboer doeroeng mari

Perang Trodnadjaja nipoen  
seja ambedah Matawis

pramila anéng Mataram  
tan pati ngoengsedda djawi  
rada répéh hing wisaja  
datan kadi wingi oeni

Tjarbon tengtrem déning éstoe  
dén djaga déning Walandi  
kang nama Kapitan Karang  
ingkang dipoen katahanni  
déning pambrih hing Mataram  
wedi mring telik Batawi

Mila kaoeripan nippen  
Walanda dén katélingi  
déning Sultan loro pada  
gegel djoeroe ladén oerip  
sing Kasepoehan wong limang atoes njuosi sakarepé wong  
Walanda  
wong siwoe ingkang ngoepadéni sarta kinawenang dagang  
mambrih oentoeng hing nagari

Sakarepé tjari oentoeng  
ora ana ingkang dén sangkreti  
anggolang bala makida  
hing naga ra Pakoengwati  
apa doedoeni wong tjina  
moeng ora dén gawé telik

Tjina amoeng tjari oentoeng  
ora djaga loenggoc Adji  
mangka ika wong Kadja  
wong Boegis lan wong Sarani  
sakarep angoelan dara  
ora angraksa Narpati  
tami lamining toemoewoeh  
kadang Dalem kang anami

Pangéran Emas amolar  
maring kang raka Sangadji  
amodé sonoengi andjang  
kaoripan hing nagari

Kang raka kéndal tan pasoeng  
bawaning tan mandarbéni  
kawasa ngadegna pangkat  
ngadjaba Banten kang wis  
ollikokongang sing Mekah  
doepi kita Pakoengwati  
Bara-bara kita toewoe saméné ngoelat ngendi adja agawé  
oengkara  
bok temah tan makénaki  
wis ésak-ésak kreta  
adja akéh pokal-pakil  
Pangéran Mas doek rengoe  
ming kang raka langkoeng moetik  
adan angitar prijangga  
soerat retjep hing Batawi  
dén dala hing pendu anjar  
dén toetoepi tjowét sidji

Dén dempoel lir wada madjoem  
sapa djana isi toelis  
dén tjotjol lawan tampelang  
wong sidji interé demit  
doemoegi maring Djaketra  
lampahe anoempal kéli

Hing kana salaminipoen  
ana hing tanag Batawi  
tanama kang pidoelija  
angrantoen anang oemaning  
toekang sajoer hing Djakarta  
tatamané sang Morgil

Mala réréwang njanjapoe  
njiram kebon koenti wiri  
sing kéné marganing bisa  
katemoe lawan Sang Morgil  
tatkala Goepnoer lélé dang  
soré-soré niningali

Maring sasajoeran nipoen  
patoesan Tjarbon agasik  
angatoeraken kang soerat  
Morgel Goepnoer sampoen tampi  
soerat kaharti sadaja  
adan sang Morgel Batawi

Ika sang Morgel Batawi  
lawan Sultan Banten poeri  
jén ana kadang pakoed ja neda adjang hing ngaoerip  
Sultan Banten mapan rempog  
pisan lamon dén Doeloeri  
Pan sinoengan adjangipoen  
sing Kasepohan pinardi  
maringana adjang gesang  
limales désa mangkin  
sing Kanomman mangkana  
limolas dissa pinardi

Wandéning djenengan nipoen  
di tjoné ika ngeroeni  
lalaeriné Panembahan  
lah ikoe marga ning dadi  
hing Tjarbon Ratoe bitiga  
doek babading Djaman Kali  
hing séwoe nem atoes peonjoel  
teloelas tahoen djedjiggi ja ta sang Morgel Djakarta  
angintar toelis kang maring  
Tjarbon hing Kapitan Karang  
soerat angkataning Adja

Panembahan sampoen loenggoeh  
Ratoes Mandita ngajasi  
angreh teloeng poeloe désa  
pigeeling wargi-wargi  
Kasepoehan lan Kanomman  
woes marem kang lagi roentik

Salat Djoemah gilir teloe  
hing nagara Pakoengwati  
pandjaksané pan titiga  
Karatoné mapan ngampil  
maring pradjá Kasepoewan  
déning ana titik roentik

Ming Kanomman ana rengoe  
rengating mana wawangi  
toer ta ikoe Sri Kanomman  
toenggal saja ja babibi  
woes karsaning Allah oega  
tjawenga kagiri-giri

Petjat mati dénnja rengoe  
nanging datan dadi roesit  
hing atoeraning nagara  
loemari anoeli adi  
hardjané kang panagara  
salameting gira roesit

### **Kasmarandana**

Lami lami ning ngaorip  
pada ngintar kahoenggoehan  
kang dadi tjager akiré  
adja gésé hing soeloeran  
kang gadang njoeloeran  
ingkang rama lamon lampoes  
sinoengan dingin pratanda

Nama Pangéran Dipati  
anang Pradja Kasepoewan  
Djamaloedin kang gadangé  
soemoeloera ingkang rama  
béndjang jén woes séda  
hing linggih winangoen tangtoe  
talitih Naléndra dipa

Doepi hing Kanomman wasis  
bawan ning sanget memelang  
wantoe kanjaran loenggahé  
Kanomman wong anjar mela  
béda wong Kasepoewan  
lolorining datoe agoeng  
sing ngalem Soesoenan moela

Wong Kanomman sangnet pikir  
kawangoen tjager hing manah  
ingkang senggé sawadiné  
sadoeroeng-doeroeng ngilina  
Sultan Anom asad ja  
abadami lan Goepenoer  
miwah Sultan Banten Poera

Panochoené ingkang siwi  
dén oendanga nama Sultan katjagerna namané baé  
nanging ngora mela pradja  
pom masi nang Kanomman  
dadi Pati loenggoehipoen  
moeng namané baé Sultan  
Darapan énaking ngati  
hing woeri adja memelang  
Morgel Djakarta andérék  
salarsaning Nata  
doemoeloer maring kadang  
Tjarbon Kanomman kang soenoe  
kinawenang nami Sultan

Sultan Tjarbon ingkang  
Arija Mandoeraredja  
hing ngadoenané étja hing manah  
tjagen ring woeri soemoeloer  
sirna rasa mana melang

Djeng Panembahan pon pikir  
wangoen tjager maring poetra  
dén asri neggé namané  
Pangéran Dipati ana  
hing sri Panembahan  
mangkana Ratoe Hing Pakoeng  
dénja angraksa toeroenan

Ing Kasepoewan kang siwi  
ika ikoe ingkang nama  
Djeng Pangéran Karerangé  
rajinipoen Djeng Pangéran  
Dipati Kasepoewan  
lan Djeng Pangéran Toemoenggoeng  
lan Pangéran Natasoerja

Kajalan ingkang anami  
Pangéran Djawikarta  
kalawan Djeng Pangéran né  
Soerjadiningrat kang naina  
Djeng Pangéran Soerjanata  
doepi warga istri nipoen  
poenika ingkang paparab

Ratoe Radja Yoepawéstri  
ikoe poetra Kasepoewan  
doepi poetra Sultan anom  
ésteong djengger hing wibawa  
krana poetra Kanomman  
aké sinongan loeloenggah  
Kadipatén soemarambah

Ikoe Pangéran Dipati  
Madengda miwah Pangéran nama Dipati Kedaton  
Djeng Dipati Radjapoetra  
lan Dipati Awangga  
lan Djeng Pangéran Ratoe  
lan Dipati Pringgabaja

Miwah Pangéran Dipati  
Rawamenggalaika  
lawan Dipati Kaprabon  
lan Dipati Radjakoesoema kang istri sami nama  
Djeng Ratoe Arja Kidoel  
lang Djeng Ratoe Arja wétan

Ratoe Arja Koelan mali  
lan Ratoe Arja Panengah  
miwah Ratoe Arla Elor  
lan Ratoe Arja Kantjana  
lan Ratoe Arja Kéndra  
lan Ratoe Mas Kiranahajoe  
lan Ratoe Mas Nadijjah

Ratoe Mas Rara Pawéstri  
lah ikoe poetra Kanomman  
koemerab sarta gelaré  
para Goesti hing Pakoengdja marena ingkang tedakan  
ingkang ngasa ja sineboetaken nama Raradénan

Sasoeka-soeka ning ngati  
hing Tjarbon sakarsa-karsa  
tan ana doerga angampo  
tjatjangkok-tjatjangkok ira  
wangoen sakarsa-karsa Toemoenggoeng pasiténipoen  
tanopen toemoenggoeng nagara

Rinijoeng Ponggawa Mantri  
katak woes tanpa wangenan



hing ngadi-jadi Sang Katong  
andjalana mangkoe redja  
sakariping séwaka  
Sang Ratoe tan nampik oeloen  
ingkang ngolah niti pradja

Tanopen joeda negari Sang Ratoe ngoembar langenan  
kang maring sakoekoebané  
amboeroe kidang mandjangan  
andjadja wana wasa  
ing ngiring sakoel paboeroe  
moewa ingkang paninggaran

Kesel adjadjaring roesit  
noeli angoembara langenan  
doemateng pagoenoengané  
wani miing Sangjang Talaga  
ana kalané jasa  
babalongan adi langoen  
ana hing sakarsanira

Ing Soember hing Linggardjati  
wané samoedra wangoenan  
nawang gambir lajané  
kesel angoela daratan  
ngémba maring laoetan  
ameng-ameng paparahoe  
konting hing madja laoetan

Keseling madja djaladri  
ming darat angadoe matjan  
dén edoené lawan wong  
hing Karangkéng wong kang nama  
Ki Taroe lan Ki Woekar  
kang pada angadji timboel  
adji girang sing Karang

Ginawe bakti remening  
pangameng-ngamengan Nata  
dock samana dodolané  
wong tjilik taroeng lang matjan  
lan banténg dadar tapa  
lan dén oena sikalakoe  
déning kartané Sang Nata

### **Pangkoer**

Satoewoehé hing ngagesang  
koedoe baé ana roengsebing bresih  
ana ingkang raesoe-roesoe  
wong raraton ning kana  
hing Goenoeng Galoenggoeng padja-padja Ratoe  
bebresatan saking wétan  
ngoelilip lakoe momori

Momori hing Karadjahan  
apinda-pinda Ratoe ngiroepi alit  
ja ta wong Tjerbon angloerpeg  
Mantri ingkang pranama  
Saradjaja kalawan Ki Djajengsatroe  
Astradita ja pon kesah  
angloeroeg ja pon kesah  
angloeroeg sing Pakoengwati

Kanomman lan Kasepoewan  
samja loeroeg pan samja ganti goemanti  
doematengn Goenoeng Galoenggoeng  
pintening lami nira  
graja-graja lan akéh ingkang kasamboet  
marmané ika walanda  
énggal pada anoeloehgi

Ingkang para kinapitan  
Kapitan ros kalawan Kapitan Moeris  
Kaptén Tjina mapan méloe  
Kapitan Boerwé ika  
Kapitan Honggé lan Saradadoe nipoen miwah kang paranakan  
dén loeroeggaken adjoerit

Pirang-pirang tamboer ika  
Sara dadoe Walanda anggoentoeri  
angelar pabantoe-bantoe wis pirang-pirang woelan  
génnja gelar angloroeg ja hing Galoenggoeng  
lawas-lawas kawatgata  
roeroesit Galonggoeng lari

Boebar lorodé mingétan  
woesing kreta tan ana oena-oeni  
oara kaja hing doemoewoe  
koedoe baé kakenan  
roesiting Kanomman  
kapitena ja hing doedoe  
Papati hing Kasepoewan  
kang nama Ki Arja Nadin

Ngadjap leboering Kanomman  
darapona djengger dadi sawidji  
mila pitnahe matoer  
maring Likman Walanda  
jén wong Kanomman njimpen wong Boegis hing kidoel  
kanggo angremek walanda  
adjana hing Pakoengwati

Lah ikoe marmine Sultan  
Sultan Anom dén Bénténg sawatawis  
katiti tan wroehing hardjoe  
ja ta ika kang poetra  
ingkang nama Dipati Pringgabaja rengoe

anoesoel dateng kang rama  
hing Bénténg dipoen labetti

Hing ngadangan hing Walanda  
koedoe maksa akéh Walanda kemit  
kang dén adoe koembang kondœr  
ja lan sampoen kepandak  
kali rama hing Bénténg sigra matoer  
noehoen idiné djeng rama  
poen topi hamba koela srik

Koela toempes poen Walanda  
ingkang ramma girap-girap adja Kjai  
déng éman ning anak poetoe  
adja moerwa amarah  
adja sira darma mimiti hing doedoe temahé nak poetoe béndjang  
kang roesak darma lakoni

Ana déné diri ningwang  
Allah oeha ingkang angoedanéni  
karanané anak poetoebok ora kaja sira  
aloeng déng ngati soekocra maring jangagoeng  
djoegala awét hardja  
noenggoej poesaka kang dinging

Adipati Pringgabaja  
sireping rengoe pitoetoeran kang sadjati  
pareng Walanda angroeroe  
keteranganning loemampah  
Boegis njata ana hing pasisir kidoel  
satéh Boegis oemah-oemah  
ora kedang ora keding

Njata doedoe sisimpena  
doedoeminangsraja ngramek Walanda lah ikoe marmitanipoen  
Sultan  
Anom loewaran

saking Bénténg salamet alonggoe Ratoe Walanda neda sapoera  
Djeng Sultan angapoenteni

Liknan Pandémhir kang nama  
..... saenggoe ati  
..... kang waoe  
Sultan Badridin moela .....  
ingkang koela Kanomman ija ikoe Sultan Goesti ija toenggal  
kang nama Sultan Badridin

Doepi anéng Kasepoewaningkang namma Abdoelmakarim  
Samsoedin  
ingkang moela nipoen  
ingkang anama Sultan  
Kasepoewan ingkang djeneng Sultan ikoe  
gennipoen djoemeneng Sultan  
amoengan rolikoer warsi

Anoeli ika soemala  
adjedjegi joeswané hing ngaoripa sangsang dasa kali nahoen  
soemoeloer dateng poetra ingkang waoe Pangéran Dipati tangtoe  
hing ngestrenadjoemeneng Sultan  
nami Sultan Djamaloedin

Anéng pradjá Kasepoewan  
wong ngagoeng ahli soeloek hing Hangwidi  
kasengsemming déra soegoel moerakaba hing soekma  
anirna lir mawdjoed tjengeng ing tawadjoe  
hing soepi kapangérannanmadep hing djamaloellahi

Kang katjarita lok salat  
maring Mekah ingkang badan rokani  
ja ikoe kang nero lakoe  
mila méléd kang kramat

Goenoeng Linggardjati dén nawé doemoeloer  
marek maring Lawangsanga  
wong mahat arén andamping

Padati toekoe kang lahang  
salir parekan paa atoembas gendis  
sawoering toetoeg alangoen

Goenoeng kinarsa loenga  
gablar tebih kadi panggénané maoe  
malah ana kang kagawandéng ngitaring Goenoeng balik

### **Pamidjil**

Warmanen kadanging Djamaloedin  
kang nén angolosod  
ingkang nami Pangéran Rerangén nochoen adjang adining  
ngoerip  
ming raka ngasjasih  
ngalap manah loentoer

Yén daloe soemonggon memeteki  
agoeling anéng sor  
koemlasépa hing djogan rakané  
ija déning sanget aminta kasi  
hing raka prakawis  
adjangnging toemoewah

Doeroeng baé dipoen katélungi  
hing panor samono  
dénja ngalpoeka hing sihé kadangé  
sarja betjiking hing Walandi  
oran nana kadi Djeng Pangéran ikoe

Pramilané dén rodjon hing Walandi  
sedjané samonodén pirowang hing sagedéné  
déning Tetor ingkang anami

Martonoës Samsoni  
ingkang djoengdjoeng-doengdjoeng

Ya mangkana Tetpr amedeki  
hing ngadi Sangkatong hing Kasepoehan pan pinanggi adjé  
djedjegging adajok Walandi  
Sultan Djamaloedin  
manggihi tatamoe  
Risedengé étja alinggihi

Pangéran apanor  
amedek hing ngajoenané rakané  
ngetoeraken sekar kakali  
sri Tjampaka poeti  
atoéré poenikoe

Pepetétan kaola tembénning  
sekar ameng loro  
gegel dateng raka sakalije  
kang senoenggal bada raka istri  
kang sanoenggal raka Adji  
poenika kang katoer

Pareng tinampén kang sekar kakali  
dénira Sangkatong  
ja ta Walanda soerak sakabéh  
nabda da lah ikoe wong sadjati  
hing waong awawargi  
atoet sasadoeloer

Misti oli adjang hing ngaoerip  
maro salis katon  
atas toenggil hing sagedéné  
ja tu Sultan tan tangkat soelit  
damoeloer kang dadi rampoeging tatamoe

Lah ikoe marmané sinakoli  
Karerengén maro  
koela balakang saking rakane  
angsal patjatja aning djalmi  
rong laksa amali  
hing sakaprabon nipoen

Pan malocloe sing Kasepoewan kang prih  
loeloenggoe samono  
Pangéran Arja Tjarbon djénengé  
nanging satjitak Ratoe lilinggih  
anéng Pakoengwati  
djar karo sadoeloer

Kali Kandjeng Sultan Djamloedin  
pareng sakadaton moenggoe koeloni padawenané  
pankontjara pinter hing ngabasoeke  
prakara kang lair  
ika éstoe poendjoel

Wit ning akal alan boedi raspati  
ora nana loro  
amoeng Arja Tjarbon kang dén gawé  
paoegeraning kang para Goesti  
wadaning Adji  
hing sawaktoe ikoe

Djedjeg papat Ratoe Pakoengwati  
Kasepoewan maro  
Katjerbonan pon ikoe rajiné  
hing Kanomman kasekawan maring  
Panembahan dadi  
papat oemboel Ratoe

Katjerbonan kang anjar doemadi  
wadanangin Katong



réhing pinter hing Koempeni margané  
dadiné tinari-tari dingin

Mabarang panari  
ija maring ikoe

Wantoe-wantoe Ratoe anjar dadi  
gelar pandoem ming wong  
singa tjina kang soegi dén rampék  
dén gedékkaken ingkang ati  
kinarja poenggawi  
winangoen Toemenggoeng

Ambrih gedé tomboké angngapti  
hing karsa Sangkatong  
Pangéran Arja Tjarbon akalé  
ja kadoenga wangoen Soenjaragi  
pinangkaning dadi  
ija saking ngikoe

Pangrodjongé tjina soegi-soegi  
dock waktue samono  
ili-ili jan ja saking rembang akeh  
tjina soegi ingkang angili  
krana wétan lagi  
nagarané iboer

Perang Troenadjaja doeroeng oewis  
akéh tjinang lolos  
pada sira anggambangaken kapele  
pan dén oesoengi  
hing Tjarbon angngaoeb

Pareng teka dipoen imponi  
déning Arja Tjarbon

tangtoe dadi gedéné atiné  
roeroebahé  
kagiri-giri  
apa karsa Adji tangtoené djoemoereceng

Doek binangoen ikoe Soenjaragi  
doek babahad djamané  
séwoe nem atoes woloe likoeré  
Boedjang ga njarsa obah boemi  
Katjarbonan Adji  
hing sagelaripoen

Wangoen saradadoe sarageni  
sang keping bala wong  
asoe paboeroe oeloek latoené  
ora lawas ika toemoeli  
Panembahan Adji  
doegi adjalipoen

Ja soemoeloer ingkang poetra nami  
Dipati samono  
woes angadeg Panembahan linggihé  
apa ingkang rama woes lalis  
angréh adjang mangkin  
desa teloeng poeloe

Panembahan alinggi wawasi  
bartapané kahot  
maring bangsa arab roemaketé  
Sajid-sajid akéh madeki  
pan dén woeri-woeri  
minoelé hing rikoe

Remening tapa angoelangi salir  
napsoe sanggéc pamor

ja hing lampah hing manah soekoerané tenatren hing  
pakarjaning ali  
tan katah dén pikir  
bala goeng ngaggoer

Ademing karja tan nana mantari  
Panembahan goné  
béda kaji Katjarbonan sohoéré  
panas gawéné karananing  
aké kang dipikir  
gelaring toemoewoeh

### **Doerman**

ra lawas prawantoe olaking doenja  
koendoe ana koelilip  
gegering pinggiran  
koelon ana hing désa  
Tjonggilis ana goeroesit  
wong bang Njarak Séck Yoesoep ingkang nami

Araraton rinoe boeng hing kawocla bala  
dén tanggoeng pati oerip  
marnaning doemad ja  
oregging bala wita  
kasoehoer arep noempasi  
maring Walanda  
sangkané dén perang  
dén loeroegi saking Tjarbon sing Djaketra  
para Kapitan sami  
gerlar maloeroengan  
ming Tjonggilis aperang  
sawatara akéh mati  
oemboel-oemboelan  
wong Tjarbon ambantoni

Mantri ingkang anama Astraditaja  
Perwadjaja lan mali  
orani Anggas ara moewa Koemendoer Adjar  
sarta Saradadoe pati  
bala Mekasar Kapitan Ros Bali

Saking Banten pon bantoe mangkana oega  
mala sing banten roesid  
ana pinangngéran ingkang séda hing rana  
lah ikoe marganing dadi  
Morge, Djaketra  
wirang dadja ngebroeki  
Amijambeki kalawan para Kapitan  
Kaptén Teroes adan  
Séck Yoesoep woes katjandak  
ka Bénténg anang Batawi pan sineratan arak lan oejoe andjing  
Malah sira Séck Yoesoep pedjah djro pantjana  
waktoc samana dadi  
kasohoer walanda  
noctoeg dénnja pirowang  
maring Ratoe Noesa Djawi kawilang bisa  
anginger karta boemi

Mila kanggé paoegeran hing sa Djawa  
amoenahing roeroesit  
pelanglang bantjana  
mila waktoc samana  
ngoepadéni hing nagari

Rempag-rempoeg maring poetoelsing koekoeman  
amor miloc ngoekoemi  
tan arsa katilar  
krana jén ana doerga  
roeroesit ika kanggo hing  
lah ikoe tjarat  
jén ning akiré ngoemandi

Ora lawas Sultan Goesti ing Kanomman  
Badridin kangngemasi  
soemoeloerring poetra  
waoe ingkang anama  
Sultan Tjarbon Mandoeradji  
samangké dadja  
Sultan Anom Noeroedin

Sultan Kaliroedin toenggil poenika  
soemoeloerring rama Dji  
hing pardja Kanomman  
dénnja amangkoe rejda  
karta tanna oena-oeni  
geng alit sockakang bawa Pakoengwati

Sultan Kaliroedin neggé poepoetra  
nami Pangéran Goesti  
lan Pangéran Kresna  
lan Pangéran Wisnoentara  
kang istri Ratoe Dipati  
lawan Ratoe Widjaja  
lawan Ratoe Martasari

Salaminé Kaliroedin mangkoéredja  
Ligan tahoen toemoeli  
séda tilar doennja  
seomoeloer ingkang poetra  
kang nembé ing joermanéke  
kalilas timoer doemadja  
kang paman amakili  
ingkang anama  
Djeng Pangéran Dipati

Djeng Pangéran Dipati Radjakoesoema ingkangangolah titi  
jatnaning nagara

angreh kagelar moelja  
karta hing sagoena gati  
rahardja poera  
hing Kanomman bawha Adji

Ora lawas Djeng Sultan hing Kasepoewan  
ingkang nama Djamaloedin  
séda tilar doenja  
soemoeloer dateng poetra  
woes hingistren ngadeg Adji anama Sulta  
Radja Padjoelngaripin

Alim Kitab limpad maring basa Arab  
nit jassa nganggit kadis  
Kitab tjara Ngarab  
angattjéki sapradja  
Pakoengwati tanna ngirib  
hing kala hing basa  
sagoedjija logawi  
remen angintar Kalimah hing Ngilmoe Rasa  
hing tjetjelaning soepi  
henning hing Pangéran  
Roeboebijah yang Soekma  
atjager wisik sadjati  
doeweting Béngat  
kang srih pinoesti pasti

Angelaraken amanggoeron hing Iktikad  
mila kasoehoer dadi  
Goeroe Ratoe moelja  
wakil moetlacking Allah  
hing sagara Pakoengwati  
ora lijan  
nanging Padjoelngaripin

Anggongon ni warangi apiking lampah  
ambeningaken ati

kang abangsa soekma  
kapangérananing Hyang singa Pandita kang lowih  
pan minaketan  
hing asil kang sadjati

Chadji Abdoelmaechji  
Panembahan karang  
Ki Emas Saparwadi  
lan Kijai Amdjah  
pan soer kang sena wita  
karana djatining wisik  
kimalaspa  
Ki Goenoeng Tjindé mali

Soetroeping lampah karoenjaning manah  
hing esir kang sadjati  
rasaning itikad  
kasoetjijaning manah  
winoeri hng Djati salir  
kang sinoengkeman hing bangsa Goeroe Adji

### **Megatroe**

Tan antara laminé waoe Sang Ratoe  
Katjarbonan kang nami  
Arja Tjarbon séda sampoen  
soemoloer dateng kang siwi  
kang raket kalijan Petor

Petor ingkang nama Kornélis Djongloet  
kang ngangkat diri Narpati  
hing Katjarbonan kang soenoe  
doemadi bisa anami  
perhangkatan Sultan Tjarbon

Sulta Tjarbon Martawidjaja  
aloenggoe  
djoeloeri rama kang lalis  
dadi moenda namanipoen  
doepu ramané moeng oli  
asenggi baé Sang Katong

Nanging masi nama Pangéran doek maoe  
doepi Kawoeri kang siwi  
soemoeloer toer djeneng Ratoe  
pangakating koelit poeti  
ingkang roeméwang marono  
Wit ning akal boedi pon kadi hing maoe  
koekoe ing joeda negari  
bai djawa kang déra poendjoel  
jatnaning soejana djawi  
angintar krama Sang Katong

Angoendaki Padjaksané hing sawaktoe ikoe  
poetering pragata Adji  
Katjarbonan sila rampoeng  
boeboentasaning pradong di  
rampoengé ana hing kono

Mila kotjap wadanaming Ratoe  
gemet kang boedi pikir  
hing pada repanning koenggoe  
tan kéwran hing ganal repit  
awon pened kawaspaos  
Ing prakara kalangenan katan tiroe  
pramila si Soenjaragi  
menda hing natkala ikoe  
tan pati kaisik isik antengé anéng Kadaton  
Tanna lami hing karta bawaning Ratoe  
noeli Sultan Tjarbon lalis



soemoeloer maring sadoeloer kang mangke dén angkat mali  
hing pranami Sultan Tjarbon

Sultan Tjarbon Adiwidjaja apoendjoel  
hing pangripta ganap repit  
tan kasangkitaning woeroek  
kang rasa manis apait  
saliring kang rinipténg Katong

Angétjem salir pangritaning Pakoeng  
lah ikoe doek djamaning  
Adiwidjaja atiroe  
rama aremenning rasmi  
kalangenan hing kalangan

Sampoernaning Soenjaragi waktoe ikoe  
kang anggemeti sahadi  
kapoerating kalangoen  
pan winangoen angoendaki  
hing sapa kikirnan Tjarbon  
ra nama kang mantari saking ikoe  
atila hing Maéspati  
éndah parawatan kosong

ra doewé mas inten dipalaloe  
sok doewéja oemah betjik  
ingkang prajoga kadoeloer  
hing sasamaning ngaoerip  
hing pada-pada ning Katong

Karemmené mali jén lampah paboeroe  
kidang mandjangngan ana hing  
alas sakoekoeban nipoen  
dadi kasengseming ati  
jén sampoen angoelah boeroean

Ya kadoegaalas Soemedang dén rangkoes  
dén boeroe kang isi roengsi  
Pangéran Soemedang moemboel  
doemateng Morgel Batawi  
ora tarimah wong Tjarbon

Génja boeroe doedoe sakoekoeban nipoen  
Sultan Tjarbon dipoen panggi  
hing pradataning Goepenoerna pinrasila amangsoeli  
jén ika kabara Tjarbon

Tetengeré beling kang ngetap ping kajoeja Soemedang  
ngoekoehi  
endita tetangeripoen  
wong Soemedang ora bangkit  
gawé katrangngan ning kono

Ing pramila Morgel moetoës ja ika éstoe  
Tjarbon ingkang kadoewéni  
marmané sawaktœ ikœ  
seomadang koéreh déning Katjarbonan doek samono

Tan na lawas Sultan Anom wapat sampoen  
seomoeloer datang kang siwi  
kang nembé oemoer sapoeloe  
Ingistrén madeg Narpati  
woes djoemeneng Sultan Anom

Sultan Anom Aboekéridin papat abbipoen  
réh hing masi timoer dadi  
dén wakili hing Toemenggoeng  
Kjai Baodengda wakil  
Kang gblang koela bala wong

Ya moelané dén sakili Ki Toemenggoeng  
krana drapon ngampil

jén mengko sedeng pinoendoet  
adja angél-angél maning  
adja degeng adja alot

Krana maoe doek kang rama wakil Ratoe  
maring Pangéran doemadi  
pareng sadengé pinoendoet  
alot datan kena gampil  
lah ikoe kang winingatos  
Ya hardjaning Kanomman sangsaja woewoeh  
pakarta saja gampil  
adilloellah kang dén loeroe  
prakara ning agama nabi  
kang winoeri-woeri hing wong

Raméné kang asalat sarta asoem  
ikoe hing Kanomman jakti  
ngatjéku ibadah ipoen  
gelar-gelar lakoe santri  
nyadji sembahjangan tjoto

### **Ladrang**

Ora lawas noeli Panembahyan lalis mapen ika soemoeloer  
dateng kang  
siwi  
woes hing ngistrénnan  
djoemeneng Panembahan Radja

Anglaloerékaken maring kang joegi  
pan mangkana  
kapanditan kang dén gomni  
sabar tawekal soeka lila ing manah

Tan na lawas Sultan Sepoeh alalis  
mapan ika

seomoeloer datang kang siwi  
hing ngestrénnan inggi poenika Sultan Séna

Kang paparab Kandjeng Sultan Djénidin  
kang anggelar ameng-amengan nripangi  
emen mangoem dikir ingkang sarta kadam

Pirang-pirang kadam manoesa penilih  
dadaboesan kaloerijané wong soepi  
pan amoeri lampahé Séck Abdoeldjélan

Iningkang soepi anageng badan rabanni  
nora lijan  
ija ngélmoe rasa maning  
wis loenggoewé anéng pradjá Kasepoewan

Kang dén goegoni poenika ngélmoe kang soepi  
kadjatijan  
hing rasa wisése batin  
moela datan soemangganning bardjamoat

Soepi ikoe kararepané mingsepi  
mengko medal paraméjanéng ripangi  
andadar raken ing lampah hing ka Wali jan

ra lawas Sultan Tjarbon ingkang nami  
Adiwidjaja séba kasiehoéré déning  
moeng kang mantoe boja gada poetra lanang

Inggih poenika Sultan Tjarbon Iningkang nami Aboekajat  
kang brangasanning kapti  
datan kena wong salah ja pinedjahan

Salah satitik ja noeli pinaténé  
akékoela  
bala kang kadengda pati  
nanging ora sa oekoem lawan pradata

Lah ikoe dadi né kang tjiri waneji  
ning Naléndra marmané dadi dén basmi  
kinéndangaken lan ora ja sinoeloeran  
ikoe poenggel Katjerbonan tan anoeli ora lawas

Panembahan mapan lalis  
pan mangkana poenggal ora sinoeloeran  
ra lawan Sultan Séna angemasi  
sinoeloran  
déning poetra ingkang nami Sultan Sepoe Matangadji kang  
anglar

Inkang dépok anéng doesoen Mangadji  
senggi sedja  
babak lakoe maha jakti  
ora kaja ora oli déning djaman

Dadi mingel hing ngakal lir pindah kagingsir  
pang mangkana  
akéh abdi dén paténi  
tanpa dosa bawaning gingsir kang akal

Ing marmané hing Kratoné dé adeg  
nami Sultan  
langgih rajiné  
dipoen soeboen naminipoen Sultan Moeda

a Doepe waoe Matangadjo dipoen serik  
disampoerna  
kaken lawan mati Sahid  
inging ranipoen lajan pradata dinoela

ra lawas hing Kanomman mapan inggih  
winoersita  
Sultan Kéridin ngemasi  
soemoeloer ingkang poetra woes ingngistrénna

Kang paparab Aboetajib Umam moedin  
waktoc ika  
obahing doroedjamani  
akéh ewong raton ganti mrawasa

Ing Kasepoewan Sultan Maeda doek lalis  
kasoeloeran  
déning kan poetra hing ngasrih  
Sultan Djoharoedin anengge ingkang paparab

Inkang nembé oemoeri poen sadasa warsi  
rekening ika  
masi imoer dén wukili  
déning Kjai Djajadirdja wakil Nata

Lawas-lawas iboeré nagara déning  
wong kang padraron asili oeki  
Kaki Koeloer agawé gégér-gégéran

Siré Koeloer kapoepoetan lawas moeli  
Tingarengan  
ana kang barandal tjilik  
sirep ika kapoepoc tan naalawas

Sultan Imamoedin Kanomman angemasi  
tilar doenja  
soemoeloer datang kang siwi  
hing ngistrénan alinggih aneng Kanomman  
Kang sineboet namané Sultan Kammaroedin  
doek saman  
masi iboering nagari  
déning akéh wong raraton babarandal

Barandalrangin panjeleké anggoentoeri  
doega hara  
ngobar pradja Pakoeng wato  
senggé pada amoeri Radja Kanomman

Djemenenga Sultan anéng Pakoengwati  
mangka goena  
hing Walanda andoeloeri marmanipoen Pangéran Radja  
Kanomman

Ija saking pakengdangan katoeran moeli  
hing Pakoengdja  
dén istréni madeg Adji  
pan dén peneji sapandjeneng kewala

Namanipoen Sultan Tjarbon amét nami  
nipoen nama  
Djeng Sultan Aboekéridin  
waktœ ikœ ana maning Katjarbonan

Pan asallé sing Kanomman kang anggoentos  
doepi bala dén bagi telœ doek lagi  
idjrah séwoe ronggatoes padlikoer warsa

### Poetjoeng

Ora lawas wong agoeng Prasman arawœ  
dénnja amét goena  
nagara Tjarbon  
pradja telœja kinén ikœ sebaha

Asébaha hing déwék ké kang angratoe  
emban-embanira  
inggat-inggatan sing Tjarbon  
ingkang nama Kijai Nata nagara

Inggang nama Radén Dipati kang mengkœ  
Toemenggoeng titiga  
Kasepoewan Kanommanné  
Katjarbonan séba hing kijambekira  
Ora lawas wong agoeng Inggris arawœ

mapan emban-embang kékéndangan saking Tjarbon  
ingkang nama Kijai Mangkoenagara

Doeking djaman babd séwoe pitoeng atoes  
patang poeloe wasa  
poendjoel sidji benerané  
idjarah séwoe rong atoes woloe likoer ja

Lah ikoe wong Inggris ingkang asanggoep  
anggolang nagara  
Sultan mroeke hing bagoesi  
amoektija karija goeling lan dahar

Sultan teteloe anarimah hing pancijoen  
tan ngasta nagara  
anampéni pasijané  
kang anggolong kang tongtoe maring Sang Nata

Ora lawas Sultan énggal sampoen  
séda tilar doennja  
poenggel tan nrisoeloéré  
kari loro djenengéng kang nama Sultan  
Ganta teloeng tahoen ja mangkana Sultan Sepoeh  
Djoharoedin séda  
soemoeloer maring rajiné  
ing ngistrénan samana anama Sultan

Apapareb Sultan Samsoedin poenikoe  
hing waktue samana  
Sang Ratoe kari namané  
paréntahé Walanda ingkang anggolang

Nrimah soekoer genting-genting ora poetoës  
barkahé Soesoenan  
kanpinoendi hing ngaoebé  
hing ngahoeban kang neng karamattoellah



Kang winoeri-woeri déning anak poetoë  
kang manah soekoeran  
rahajoe hng saloeggoehé  
ja salamet wong badanni hing ngagesang

Yén tjantoela hing badami lan lakoe  
tantoe pada kebat  
kéndang saking nagarané  
sarta ora winoeri-woeri soeloeran

Ya moelané Sultan Banten waktœ ikœ  
lebak galintoengan  
bon dan oran anna ratoené  
ija saking tjantoela sabda mring Walanda

Tanalawas noeli ana roesoe-roesoe  
wong raraton  
nama Bagoes Serit hing djenengé  
ngangkat perang ngalojong lakoe berandal

Senggé neda prasoedan gawening Ratœ nanging amoedoesta  
amiet singgih araraton  
ora pira lawasé toemoeli kena

Kapoepœ hing hardja sirna wis koekoem  
mala lami karta hing Tjarbon salir toemoewœhé  
moendak oentoeng pangngoepa djiwaning tanda

Golang pradja lan sarwaning kang tinandoer  
ora lawas ika  
jasa Wali binoeraké  
masdjid Agoeng dén dangdani dadi anjar

Dadi toedoeh jén dadi anjaring toewœh  
anjar hing nagara  
doek samono hing babadé  
djaman Kali séwœ pitong atoes swidak

Nenem tahoen Djim awal woerining ikoe  
lawas-lawas Sultan  
Sepoeh Samsuodin soemérén  
babad séwoe pitoeng atoes pitoeng dasa

Poendjoel loro ora toemoenten sinoeloer  
banta kali warsa  
soemoeloer datang poetrané  
hing ngistrénan djoemenengé nama Sulta

Ganta woloeng tahoen Sultan Anom laroet  
soemoeloering poetra  
hing nuhoen ikoe hing ngistrén  
nami Sultan ana hing pradja Kanomman

Doek babading djaman Kali nedeng séwoe  
pitoeng atoes lawan  
woloeng poeloe hing djedjeggé  
kawroehan jén genting tan nana pegat

Barkah hing soekoering abadami lakoe  
betjik lawan ala  
ana roengoe  
di roengoené  
bawaning kang basa kaselang hing poerba  
Poerba nagara wong Walanda kang ngoekoep  
hing sanoesa Djawa

**ISBN : 979-3499-10-9**